大公報

Ta-Kung-Pao
123 Connaught Road, C.
Hong Kong

督印人費彝民

中國人民郵政登記認為新聞紙類
廣東人民郵政管理局執照第十五號

第一萬九千三百八十九號
今日出紙兩張半
零售港幣壹毫
每月本港三元外埠七元

地址 香港干諾道中一二三號
經理部電話 三七二二三
編輯部電話 三三九一二
電報掛號8778
廣州辦事處 惠吉西路二坊二號 電話：11605

于諾道中一二三號有利有限公司承印

大鳴放·大辯論·大字報作武器

我國創造了社會主義民主新形式

全民整風運動定能有豐富收穫

全國的絕大多數人堅決擁護社會主義

【中國新聞社北京一日電】北京人民日報今天在一篇題爲「全民整風是我國社會主義民主的重要發展」的社論中指出：中國人民在全民整風運動中，創造的大鳴大放、大辯論及大字報等社會主義民主的新形式，是中國共產黨的民主工作辦法的一個重大新發展。

中國實行的社會主義民主，是爲了保障最大多數勞動人民的利益，並且保障他們能用自己的力量來建設新生活，是爲了消滅剝削、消滅生產資料的私有制，而爲社會主義的公有制度的經濟基礎服務的。正因爲我們的社會主義民主是最大多數人民的民主，這就決定了我們的民主內容和它的形式要廣泛地適應於最大多數人民的要求，而不斷地充實起來和發展起來。社會主義民主在各個國家、各個時期、各種不同的條件下，形式會是多種多樣的。

社論說：在過去的歷次運動中，我們在工廠、農村、學校、軍隊中都曾普遍採取各種羣衆性的批評和自我批評的方式。這些民主傳統經過最近這個時期的發展，就成爲現在的大鳴大放大爭等相當完整的新的社會主義民主的形式了。社論說，我們找到了社會主義民主的這種形式，今後許多事情就好辦了。無論革命問題或者建設問題，無論大是大非或者小是小非，都可以經過大鳴大放大辯論，而迅速地得到解決。各機關、各學校、各企業的大字報，都可以逐步地變爲進行這種鳴放和爭辯的一種經常性的武器。

社論說：中國社會主義革命所依靠的，主要的就是在社會上最受壓迫最受剝削的階層，就是工人、貧農和下中農。他們加上其他擁護社會主義的人，在一起就佔我國人口的百分之九十左右。其餘百分之十的人，也並不都是堅決反對社會主義的，那樣的人不過百分之一、二，而他們是孤立的，分散在羣衆的包圍之中的。我們的事業既然有羣衆的絕大多數的支持，只要我們依靠羣衆，革命的天下就不會亂，我們就沒有怕亂的理由。當右派大鳴大放的時候，革命的天下似乎有一些亂，但是羣衆一旦認清了這些敵人並且向他們進攻，革命的天下就不但不亂，而且比以前鞏固了一百倍。天下既然不會大亂，當然也就沒有什麼「下不了台」的問題。事實上，真正下不了台的人，就是那些希望共產黨下不了台的右派分子自己，如果他們不肯低頭認罪，從新作人的話。只要是好人，雖然犯了錯誤但是願意改正，那麼，羣衆是願意與人爲善的。

社論還指出：目前中國人民正在就兩條道路的問題，就是說，究竟應該走社會主義的道路還是應該走資本主義道路的問題，展開大鳴大放大爭，這是完全必要的。應該進一步對這個問題展開熱烈的大辯論，使人人都徹底地弄清楚這兩條道路的好壞和是非。對於官僚主義、宗派主義、主觀主義的問題，也應該發動羣衆，大鳴大放，貼大字報，開座談會，弄清是非，找到原因和解決的辦法，並且監督這些辦法的實行。

社論最後說：總之，只要堅決的信任羣衆，把同羣衆有密切關係的重大問題有領導地交給羣衆去討論和辯論，那麼當前的全民整風問題就一定能夠得到極爲豐富的收穫。

英國貿易次長在港談中英貿易

（見第四版）

豐收捷報頻傳 粵閩晚稻齊增產

湛江專區產量可望增一億斤

【中國新聞社廣州一日電】廣東省三千八百萬畝晚稻豐收已成定局。已經開始收割晚稻的海南島可增產八千萬斤；湛江專區可增產一億斤左右；韶關專區約增產百分之八；著名水稻高產區的潮汕平原各縣，晚稻也普遍長得比去年好。

今年九月間，廣東省曾經遭受到八至九級特大颱風和暴雨的侵襲，惠陽專區和佛山專區有四百多萬畝晚稻受災。颱風過後，由於黨政加強領導，受災地區每天都有數十萬農民在晚稻田裏排水、洗苗、扶苗和加施肥料，因此不少受災的晚稻現在也長得不錯。雖然有的因災歉收，但全省九成以上的晚稻都生長得很好，並不影響豐收。

【中國新聞社福州一日電】福建省單季中晚稻收割已進入大忙階段，雙季晚稻也由北而南開始收割，到處豐收捷報頻傳。南平專區據已收割的四十萬畝稻田統計，平均每畝產量三百五十三斤，比去年增產百分之六點七五，晉江專區已收割的稻子比去年增產一成左右。龍岩專區大部份地區可增產半成到一成。此外，福安、龍溪專區也傳來豐收消息。著名的水稻千斤縣龍溪縣，晚稻生長得比大豐收的去年還要好。

慶祝十月革命

我科學界千人大會

郭沫若致詞 錢學森講噴氣技術

【據新華社北京三十日電】中國科學院、中華全國自然科學專門學會聯合會和中華全國科學技術普及協會今天下午在北京聯合舉行大會，慶祝偉大十月社會主義革命四十周年。參加大會的有首都科學技術工作者和科學行政人員一千多人。在中國科學院北京各研究單位幫助工作的蘇聯專家以及蘇聯研究生等十多人也應邀參加了大會。

中國科學院院長郭沫若致開幕辭後，中國科學院歷史研究所第三所所長范文瀾作了「十月革命對中國革命的影響」的報告；中國科學院蘇聯專家組組長魯莫伊洛夫教授作了「蘇聯自然科學四十年來的主要發展方向和成就」的報告；中國科學院副院長吳有訓作了「蘇聯對我國科學事業的巨大幫助和影響」的報告。

明日下午大會將繼續舉行。在明天的大會上，中國科學院副秘書長錢三強作「學習先進蘇聯科學」的報告，力學研究所所長錢學森作「噴氣技術和人造衛星」的報告，技術科學部副主任茅以昇作「武漢長江大橋的建成是中蘇友誼的光輝結晶」的報告。報告結束後，還要舉行有二千五百多人參加的文娛晚會。

我農業學習蘇聯經驗獲得顯著增產

又電：我國廣大農民和農業科學工作者在學習和推廣蘇聯先進農業科學技術和增產經驗方面，已經獲得了顯著成績。

蘇聯的深耕、密植、合理施肥等先進增產經驗，很快地全面地傳到我國後，被廣泛採用。目前，全國大部份地區的耕地都普遍地逐步加深耕層，積極推廣各種不同作物的分期、集中施肥的方法，提高了單位面積產量。水稻推行合理密植的面積，約佔水稻總面積的百分之八十左右，一般可以增產百分之十以上。小麥密植面積佔小麥播種面積百分之五十弱，一般每畝可增產十斤到二十斤。密植和增施肥料改進技術相結合，增產效果更爲顯著。

對於蘇聯的早春耙麥、玉米人工授粉、水稻旱直播、施用顆粒肥料和細菌肥料等耕作栽培技術，在廣大地區已進行了試驗和應用，證明這些都是行之有效的增產措施。如小麥春耙地，可增產百分之十點七。玉米人工授粉，可增產百分之三十一。水稻的旱直播法，在北方可大大節省勞力；在南方有些地區試行水直播，效果也好。

我農業團抵日

王震說要學習日本農業技術

【法新社東京一日電】中國農墾部部長王震昨晚抵達此間時宣稱：中國將向日本學習農業上的先進技術和科學方法。

他應日本方面的邀請，率領二十六人的中國農業代表團抵此，作爲期兩個月的考察旅行。

王震在東京機場說：他的代表團對日本的稻作方法、農業機器、果樹栽培、畜牧及手工藝品特別感到興趣。他希望此行能有所收穫，以供中國第二個五年計劃的參考。

王震

回憶蘇聯偉大無私的援助

何香凝

四十年前，十月革命的砲聲震動了全世界。世界上被壓迫國家和民族，都受到了十月革命的無可比擬的鼓舞。世界上第一個社會主義國家——蘇聯對被壓迫民族獨立運動所給予的支持，使世界上被壓迫的民族獨立運動走上了新的歷史時代。

十月革命給中國革命以極大的推動。有了十月革命，中國革命才開始了它的新紀元。

孫中山先生領導的辛亥革命推翻了清朝皇室。列寧對孫中山先生有過極高的評價。辛亥革命以來到十月革命這一段期間，每一個反對帝國主義、反對封建軍閥的民主主義的革命的嘗試，都是以封建官僚和軍閥的反革命軍事政變而告終，使中國的民主革命運動並沒有成功。十月革命的勝利，和中國共產黨的成立給中國革命帶來了新的黎明時代。馬克思列寧主義在中國人民中傳開了，並且生了根。那個時候，革命不再是軍事陰謀了，革命已經成爲具有自覺的人民在具有明確革命綱領的革命政黨領導之下的羣衆性行動。正因爲如此，孫中山先生對一羣反對聯蘇、聯共的老反革命說：「我就是要改組國民黨，如果你們都不願意，你們都可以退出，我一個加入共產黨。」

（下轉第二版）

上海區棋賽競爭劇烈

溫州名手沈志奕積分趕上徐天利

【本報上海專訊】迄至上月二十七日止，上海分區象棋賽已過半。原來領先的小將徐天利因被人迫和兩局，已遭溫州沈志奕迎頭趕上，兩人俱爲十九分。徐沈兩人以下，上海朱劍秋十八分，杭州劉憶慈十七分，惠頌祥、戴光深均十六分。二十二名棋手中，只徐天利、沈志奕、朱劍秋等三人未敗於對方之手。

縱橫談

兩種民主

西方國家自己認爲，它們包辦了全世界的民主；而它們最得意的就是議會和議會中的辯論。的確，它們議會中的辯論很熱鬧，有時面紅耳赤，似乎非常認真。但是，這種辯論始終限於議會，老百姓不但沒有份，有時甚至不知道議員們在爭辯些什麼。

在朝鮮戰爭的時候，曾有過所謂「大辯論」，辯論美國在朝鮮戰爭中所遵循的政策。這個辯論雖稱爲「大」，但仍然是限於議會以內，而且還是秘密進行的，老百姓只能在事後看到一些零零碎碎的摘錄，也根本不知道究竟得出了一些什麼結論。

至於美國議員的馬拉松演講，滔滔不絕一、兩天，有時甚至於拿出一本聖經，一頁一頁地唸下去。老百姓當然不知道他在搞些什麼。

中國，這個被西方稱爲「獨裁國家」的國家，卻在進行着名副其實的大辯論，這一場辯論正在每一間工廠、每一個農莊、每一所學校中進行着，而且將成爲一種經常的制度。

西方國家中的所謂辯論，限於議會，只有紳士、律師、經理才有份；中國的大辯論普及於全國，工人農民都有份。前一種辯論是少數人的民主，後一種辯論，才是真正的大多數人的民主。

岸信介的成績

中日雙方的貿易談判，沒有能達成協議，暫時休會了，這是什麼道理呢？

可以看得很清楚，第四次中日貿易協定草案已經達成協議，剩下來的唯一問題是雙方互設民間商務代表機構的問題。

這個問題究竟談得怎麼樣了，並未發表；但有一件事是大家知道的，日本政府一直在商務代表機構的問題上做文章，拖延歲月。這次談判中，中國方面已作了兩次讓步，而日本方面還認爲必須先回國去商討，也可見還是由於日本政府在這個問題上的態度，使這次談判沒有能達成協議。

中日的通商談判是民間性質的，但許多問題却事實上非政府同意和支持不可，例如：支付問題就是一例，商務代表問題也是這樣。由於中日沒有邦交，而日本政府又不肯和中國政府直接談判，以致必須用民間談判的方式，已經多了一層周折；如果有一個政府再不支持，甚而至於加以掣肘，那就很難達成協議了。

岸信介是打着擴展中日貿易的口號上台的，可是，一直到今天，他在這方面所作的，幾乎完全是相反的努力。

施君玉

中日貿易談判休會

中國爲爭取協議兩次讓步

日方認爲需要回國去商討

【中國新聞社北京一日電】日本訪華通商使節團同中國國際貿易促進委員會舉行的中日貿易談判，十月三十一日晚上繼續舉行了全體會議。在有關互設民間商務代表機構的問題上，中國方面雖然再作一次讓步，但終於沒有能夠達成協議。雙方決定以發表一項共同聲明來暫時結束這次談判。這項共同聲明已在今天早晨六時簽字。代表日本方面簽字的是以池田正之輔爲首的日本訪華通商使節團三浦代表十一人，代表中國方面簽字的是南漢宸、雷任民、李燭塵等八人。

雙方在三十日的全體會議上，曾就中國方面所建議的第四次中日貿易協定草案進行討論，並達成了協議。雙方同意將互設常駐的民間商務代表機構的有關事項列入備忘錄內，構成第四次中日貿易協定不可分割的一部份。

在三十一日的全體會議上，雙方對互設民間商務代表機構的懸案問題又作最後一次談判。中國方面爲爭取達成協議，在許多問題上作了第二次的讓步，但日本方面認爲需要把第四次中日貿易協定草案和備忘錄帶回國去商討，因而建議中止談判。中國方面鑒於日本方面的要求，同意休會。

雙方在全體會議上表示希望早日恢復談判，以便簽訂第四次中日貿易協定。

日本訪華通商使節團團長池田正之輔和部分團員，已在今天上午乘飛機離開北京經廣州回國。其他團員將在明天離開北京回國。

富爾著書談訪華

主張承認新中國

東西方關係可調整

【路透社巴黎一日電】法國前任總理富爾一日主張對中國採取新的政策。

這位右翼激進黨政治家在一本敘述今年初訪問中國情形的書上說，他認爲法國應爲重訂西方對中國政策而盡力。他建議法國宣佈將在外交上承認中國的宗旨。

富爾在這本名叫「蛇與龜」的書上寫着：「我充分主張一種新的、更開明的、更有信心的、更果敢的政策。」

富爾說，法國沒有理由執行「兩個中國」的政策。他說國民黨軍宣稱征服大陸的想法是一種「空想的假設」，而禁運政策是妄想。

富爾的書是根據毛澤東所寫的一首詩提到兩個山——「蛇山」與「龜山」而命名的。長久以來，這兩個山被長江激流分隔着，但一座大橋已建造起來，把這兩座山連起來了。

富爾從這件事類推，認爲在東西之間建造一座橋是有可能的。

一百五十六項工程之一

佳木斯紙廠建成

蘇以最新造紙技術裝備該廠

【據新華社佳木斯一日電】國營佳木斯綜合製漿造紙廠（包括金屬網場、電站）已經建設成功。這個廠在建設過程中得到了蘇聯全面、巨大的幫助。

蘇聯有一、二十個設計院參加了佳木斯綜合製漿造紙廠的設計工作，使這個工廠集中了蘇聯主要造紙廠的優點和精華；一切造紙工業上最新的成就，蘇聯人民都毫無保留地拿來裝備了我國的這個造紙廠。從烏拉爾到列寧格勒，蘇聯許多著名的造紙機械廠、化工機械廠、電機廠，爲佳木斯造紙廠製造了幾千噸設備。每一項重要設備，蘇聯工廠都派了技術精湛的專家前來指導安裝和試車生產。

佳木斯綜合製漿造紙廠是蘇聯援助我國建設的一五六項工程之一，它將生產多種過去我國不能生產或生產很少的工業用紙。

芬蘭電台廣播 芬譯「長生殿」

【新華社布拉格三十一日電】赫爾辛基消息：十月二十八日晚間芬蘭廣播電台用芬蘭文播送了中國清代戲劇家洪昇所寫的劇本「長生殿」，全部播送時間達一小時半，深受廣播聽衆的歡迎。

這個劇本由阿·奈利洛托翻譯，里·阿維洛導演。並由艾·英格倫配曲。

導演阿維洛還在劇本播送前扼要介紹了中國戲劇。

埃國防部長赴蘇 參加十月革命節

【法新社開羅一日電】埃及國防部長阿密爾已於一日飛往莫斯科，應蘇聯政府邀請作短期間的訪問。阿密爾將參加十一月七日舉行的十月革命四十周年紀念的慶祝典禮。

南斯拉夫兩副主席赴蘇

【據新華社貝爾格萊德一日電】前往莫斯科參加十月社會主義革命四十周年慶祝典禮的南斯拉夫黨和政府代表團已經組成。

代表團六人是：共產主義者聯盟中央執行委員會委員、聯邦執行委員會副主席卡德爾和蘭科維奇，科利謝夫斯基，弗拉霍維奇，達尼洛維奇和南駐蘇大使米丘諾維奇。

【本報訊】據新華社消息，法國、意大利、奧地利的共產黨派定了赴蘇聯參加慶祝十月革命四十周年的代表團。法共代表團成員有：莫里斯·多列士、雅克·杜克洛、雷蒙·居約、斐娜特·維美徐、喬治·谷尼歐、列昂德勒托卡爾、亨利·維德林納、阿耳豐斯·博茲。

意共代表團由總書記陶里亞蒂爲首，已於一日由羅馬前往莫斯科。

奧地利共產黨決定派遣一個由奧共主席柯普勒尼希、奧共中央書記費恩柏和奧共中央政治局委員謝爾夫組成的代表團去莫斯科。

我造船專家在英國參觀

【路透社倫敦三十一日電】中國著名造船工程師、中國造船研究學會主席兼交通大學造船學教授辛一心，卅一日向英方接洽，去視察英國造船塢。他原來是英國留學生，在戰前，他曾在泰恩河和克萊德造船區練習。

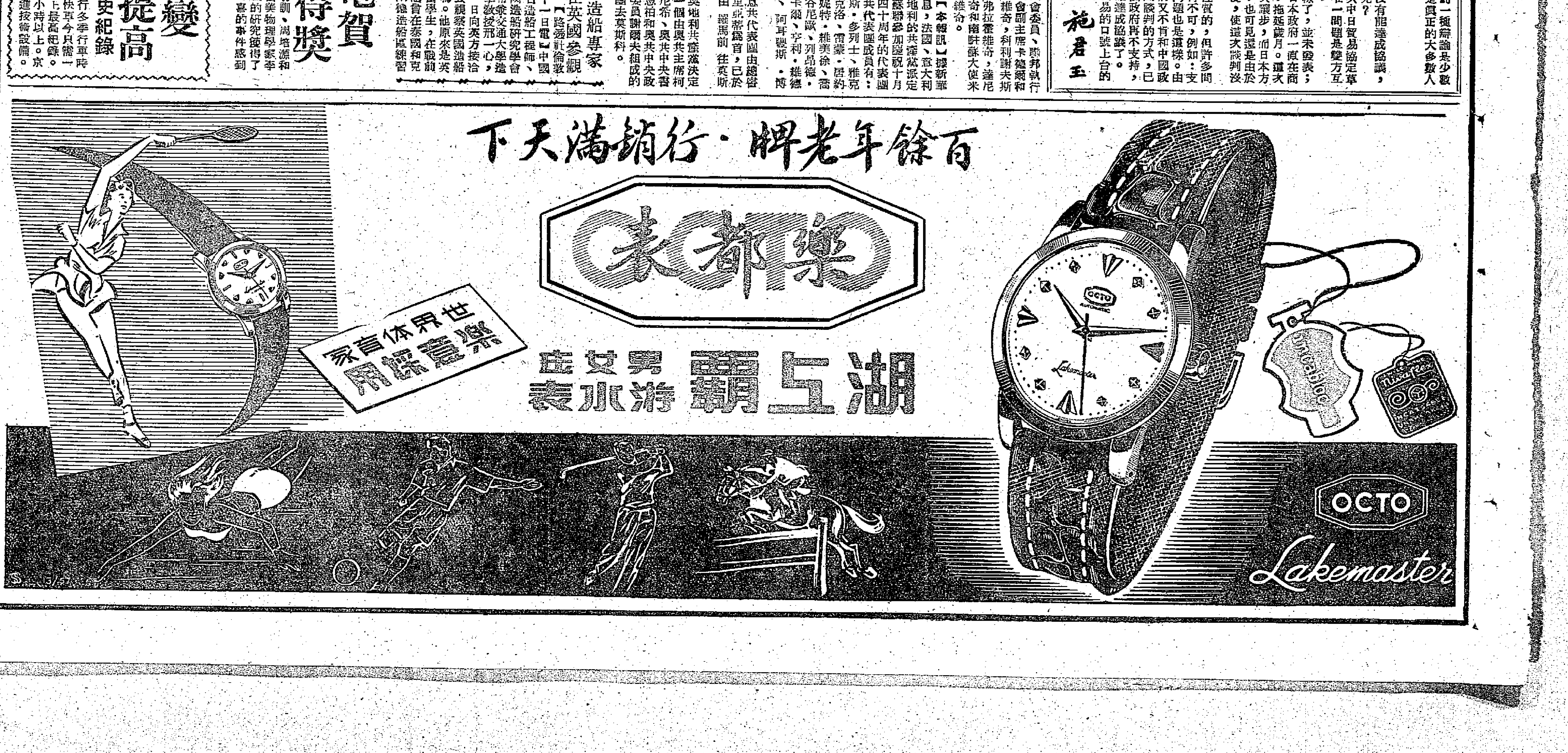
吳有訓周培源電賀 李政道楊振寧得獎

【中國新聞社北京一日電】中國著名物理學家吳有訓、周培源和錢三強十月三十一日代表中國物理學會打電報給我國留美物理學家李政道和楊振寧，祝賀他們由於對原子核和基本粒子理論的研究獲得了諾貝爾物理學獎金。電文說：「中國物理學家對這一可喜的事件感到自豪。」

行車時刻昨起改變 火車速度普遍提高

京津一小時三刻可到創歷史紀錄

【本報北京一日專電】全國各線火車今起改行冬季行車時刻，客貨車速度普遍提高。京津相距一百四十一公里，快車今只需一小時四十五分，平均時速超過八十公里，打破我國歷史上最高紀錄。京哈（爾濱）、京太（原）快車行駛時間均縮短一個半小時以上。京包（頭）快車縮短二小時四十二分。速度提高是由於改進技術設備。



狗在叫，馬在前進
蘇聯四十年建設粉碎了西方讕言

【新華社莫斯科一日電】蘇聯「共青團真理報」最近以[illegible]

火箭
[illegible]

原子能
[illegible]

電力
「一九二二年的時候，英國作家威爾斯說，只有具有最豐富的幻想力的人才能想像在俄國實現電氣化，說列寧沉入了電氣烏托邦幻想中。然而在一九三二年，蘇聯就建成了當時歐洲最大的水電站——第聶伯水電站。現在，功率相當於四個第聶伯水電站的古比雪夫水電站已投入了生產。蘇聯在安加拉河、葉尼塞河等大河上還在建設更大的水電站。

拖拉機
在蘇維埃國家存在的四十年中，蘇聯人民建成了無數的工廠、礦井、運河、水電站、新的工人村和城市。列寧當年曾想過要有十萬台拖拉機。現在在蘇聯田野上馳騁的不是十萬而是一百五十七萬七千台拖拉機（折成十五匹馬力一台），同時還有三十八萬五千台聯合機，幾十萬台各種樣的其他聯合機和機器。

「共青團真理報」強調說：蘇維埃政權幾個四十年的歷史就是蘇聯人民在共產黨領導下，沿着建設社會主義的英雄道路前進而取得驚人的乃至神話般的成就的歷史。蘇聯人民的勞動徹底粉碎了一切的讕言。全世界勞動人民的最終目的必將達到，共產主義社會必將建成！

國際紅會反對戰爭
人道法律兩委會一致通過決議
呼籲裁軍避免戰爭禁止核武器

[illegible]

日本全國八十萬青年大規模示威遊行

[illegible]

[illegible]武器的試驗。

【合衆社華盛頓三十一日電】美國六個宗教團體為了呼籲禁止核武器試驗，定十一日起舉行祈禱一週[illegible]這些團體主張美國應該立時停止試驗[illegible]包括每天在白宮[illegible]行。據宣佈，他們每天將從中午到下午二時止，分成小隊，在白宮門前，以祈禱和默想的精神，往返遊行。他們將在原子能委員會、國務院和其它公共決策機關的門前，派出背標語的遊行者和分散傳單者遊行，並作露天演說。他們說，這種祈禱會並不是抗議示威或糾察行動。

內閣屢組不成
戈蒂也要倦勤

【合衆社巴黎一日電】巴黎一日盛傳：戈蒂總統因痛感政府危機已歷一月之久，無法解決，已有倦勤之意。

蓋伊阿正在企圖組成一個內閣，但因強有力的社會黨的騎牆觀望的戰術，已使組閣發生困難。蓋伊阿已經是試圖結束戰後最長的一次政治危機的第五人了。

有關戈蒂的謠傳是如此強烈。據巴黎左翼周刊「快報」說：戈蒂已經起草致國民議會議員們的文告，警告除非政府不久組成，否則他將掛冠而去。

友誼的交響
中蘇三樂團聯合演奏「一八一二」

[illegible]

[illegible]

巴金激流三部曲「春」「秋」又譯成俄文
蘇聯大量出版我國文學作品
中國詩選四卷正在準備出版

[illegible]其中有一半以上是第一次用俄文發表的。這些作品代表着中國近三千年的詩的各個創作時期。第一卷包括從「詩經」中選出的詩歌、「楚辭」和漢朝的詩。第二卷將介紹唐朝的詩。第三卷將介紹宋、元、明、清各朝代詩人的創作。最後，第四卷將向蘇聯人介紹近代的中國詩和它的著名代表——郭沫若、聞一多、臧克家、田間的創作，以及青年作家的作品。

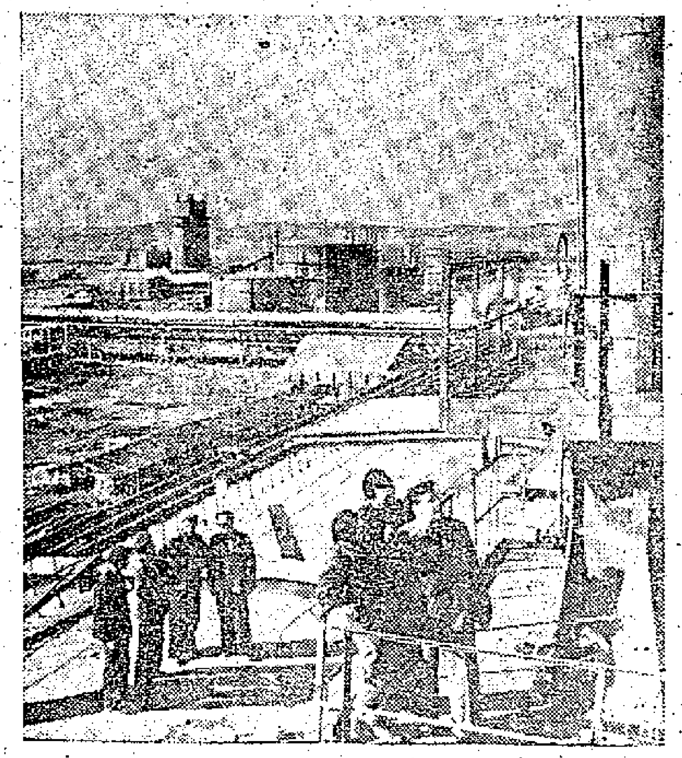
這部詩選是經過中國科學院院長郭沫若和蘇聯著名漢學家費德林的校訂的。在第一卷的前面附有這兩位學者的序言，序言談到了中國文學發展史，並且介紹了中國詩的特點。

蘇聯在戰後開始廣泛地出版中國的文學作品。現在，蘇聯國家文藝書籍出版局東方部的主要工作是出版中國作家的作品。今年很大的力量集中在出版中國現代作家的作品上。巴金的「激流三部曲」中的「春」和「秋」第一次譯成了俄文（激流三部曲的第一部「家」去年已在蘇聯出版）。最近幾天，莫斯科的書店已經在出售巴金的另一部作品——「愛情三部曲」，這是他的早期創作。

中國傑出的老作家老舍的作品選集第二卷不久前出版了，其中包括他的劇作和論文。以前出版的老舍作品選集第一卷，收集有他的長篇和短篇小說。柔石的作品選集也在排印中。此外，蘇聯現在正在準備出版郭沫若的三卷集。新版本將反映出這個卓越的語言大師——詩人和小說家、戲劇家和政論家、歷史學家和翻譯家——的多種多樣的創作。

蘇聯國家文藝書籍出版局同時還在繼續出版過去時代作家的作品。現在，這裏正在致力於三部最出色的中國古典文學作品的出版工作，它們是：曹雪芹的「紅樓夢」、吳承恩的「西遊記」和吳敬梓的「儒林外史」。

蘇聯對我工業建設的援助



[illegible]淡水，艱苦地為我們[illegible]專家。（新華社[illegible]）[illegible]立了三座巨型工[illegible]

衛星繞地球已逾四百週

【法新社莫斯科三十一日電】據塔斯社三十一日報道，蘇聯人造衛星的運載火箭到一日國際標準時間凌晨三時為止已經完成環繞地球第四百一十週。而人造衛星本身則環繞了四百零八週。

德建原子電站
係蘇聯巨大援助項目之一

【據新華社柏林三十一日電】蘇聯給予民主德國的多方面巨大援助是近日來這裏的許多報刊為紀念十月革命四十周年而發表的文章所論述的主題之一。

通過科學技術合作，民主德國得到了蘇聯的無私援助。最顯著的實例是在原子核物理學和航空工業方面。蘇聯不但供給民主德國整套的原子反應堆設備，而且幫助它建造全德國的第一個（七萬瓩的）原子能發電站。民主德國能夠在不久前開始成批地生產民航飛機，也是由於有着蘇聯的廣泛援助。

叙控告土耳其的提案
雙方同意不付表決
但這項目必須仍然留在議程上

【路透社紐約一日電】叙利亞及西方國家同意，雙方有關叙土邊境局勢的提案不付表決。

在聯合國大會中，印尼正式提出，要求雙方不要催促各自的提案付表決。

叙利亞外交部長比塔爾宣稱，他注意到印尼代表沙斯特羅阿米佐約的呼籲。他所提出的建立調查委員會的提案，他將不要求付表決，但這個項目必須仍然留在議程上。

他說，當叙利亞建議成立調查委員會的時候，它認為這是和平解決的最好方式。但是，一個困難出現了。組成這樣一個委員會，必須得到「對方」的同意和「有關各方的充份合作」。

「我們不堅持把我們的決議草案付表決，但我們堅持，這個項目應留在大會議程上。」

他說：「我們誠懇地希望對方，也就是土耳其，採取一切必要步驟，以消除在我們的邊界上集結軍隊所產生的緊張局勢。」

【合衆社聯合國一日電】叙利亞駐聯合國代表團的雅達特·穆夫蒂一日說：外傳叙利亞和土耳其已同意接受哈馬舍爾德秘書長干預他們的邊境糾紛一節，「絕對沒有根據」。

穆夫蒂對合衆社記者說：「關於提到聯大的提案，叙利亞的立場並無改變」。

他說：不管叙利亞或西方的提案，都不致提付表決。關於哈馬舍爾德的仲裁，他重申叙利亞的觀點：「沒有有關雙方的協議，不可能對此事做出決定」。

蘇噴氣客機已飛抵平壤

【法新社東京一日電】此間於一日早上收聽北朝鮮電台的廣播稱：蘇聯第一架飛入平壤的蘇聯噴氣客機圖—一〇四，已於三十一日抵達。廣播稱：飛行里程七千二百公里，歷時八個半小時。

英外相土大使商談中東局勢

【合衆社倫敦一日電】英國外交部一日宣佈，英外交大臣勞埃德已定於一日下午與土耳其駐英大使柏基會面。發言人說，這次會面是應土耳其大使的要求安排下來的。相信他們將討論中東局勢和土叙問題的最近發展。一日上午，勞埃德曾與伊拉克大使商談，但內容未發表。

叙內閣批准蘇援助協定

【法新社大馬士革三十一日電】叙利亞內閣三十一日批准了和蘇聯所簽訂的協定。據官方人士說，政府已將這個協定送請議院批准。這個協定是上月二十八日簽訂的。

叙京防禦周開始
總統庫瓦特利親自主持宣佈開始構築防禦工事

【法新社大馬士革一日電】叙利亞總統庫瓦特利一日親自為「防禦工事週」主持揭幕，在大馬士革週圍建築防禦工事。

庫瓦特利向大馬士革及其郊區的居民羣衆大會致詞，他說：「我以上帝及阿拉伯民族的名義，拿起鏟子，為在大馬士革聖城週圍建築防禦工事的防禦工事週揭幕。」

總統夫人做廣告
獺皮大衣充酬勞

【合衆社華盛頓三十一日電】艾森豪威爾總統夫人三十一日全美接受一件價值一千八百美元的獺皮大衣，據說這是為挽救梅州服裝工業免於經濟呆滯影響的一種努力。

在白宮的走廊上，製造這件海獺皮大衣的名貴商人海尼斯把這件三個骨長的大衣獻上白宮的第一夫人。

艾森豪威爾夫人給新聞攝影記者表演這件大皮，用手撫着皮毛。

海尼斯說，他回想起一位珠寶商的朋友，在艾森豪威爾夫人一九五二年穿着一件綴着萊茵石（假金剛鑽）的長裙參加就職舞會之後，他的萊茵石存貨全部售出，因此他就想起把這件獺皮大衣送給第一夫人。他說：「我計算着，如果我們可能叫她穿上一件獺皮大衣，我們的獺皮一定會有好價錢。」

海尼斯對記者說：「太太們就不愛穿獺皮大衣，現在我希望她們會愛穿了。」

教育只為商業服務
美國學校烏煙瘴氣
教師忙於找錢無暇研究學術
學生不學無術連信也看不懂

不久以前美國「星期六評論雜誌」刊登了一篇題為「一九五七年的大學教授側面像」的文章，指出美國大學教授薪金菲薄，因此他們忙於找錢而很少從事學術研究。

文章說：「跟小學教員一樣，一九五七年的大學教授紛紛向別的方面去找錢，只以最少的時間用於教學。他們的一些兼職是：編寫教科書，校閱手稿，充任工商界的顧問。他們已經沒有那末多的時間來從事學術研究、旅行或從事其他擴大他們的教學能力所必需的活動。」

文章指出，美國的大學正在變成「機械的知識工廠」，「教授只是公司安插在教育這一大企業中的雇員」。

文章說：「既然一九五七年的大學生的主要目的是成為一個圓熟的商業管理人，一九五七年的大學教授發現他們的職責就是為美國的商業界培養年青的經理人才。同時他們發現自己日益捲入經辦一個大學和專科學校這種大企業中，而所得薪金仍是極其微薄。一九五七年的大學教授一般是明白註定要兩袖清風地渡過一生。要不是他們的賢內助們省吃儉用，買頭天剩下的蔬菜佐餐，一九五七年的大學教授就會入不敷出。」

又訊：美國「星期六晚郵報」不久以前刊登了自由撰稿人約翰·濟茨的一篇文章，指出美國的中小學只教學生以「生活之道」，「阻礙了孩子們心智的發展」。

作者在進行了一次廣泛的調查以後得出結論說：「美國的公立學校是一個失敗」，它「給美國兒童一種反文化、反智力的教育」。

濟茨寫道：美國中小學生只學習「如何寫信、如何使用圖書館、如何了解各種職業的最近情況、如何演講、如何談話……」。

作者說：學生們只學會「短篇小說總是短的、信件就是以親愛的先生開始並以你忠實的某某結束、日期總是寫在信的角上……」。

濟茨舉例說，有些小學為了使教學結合「實際生活」，就乾脆把算術課改名為「錢有什麼用途」。有一個小學還設了一個學校銀行，「每天都得花上四十五分鐘時間來選舉年青的銀行行長，並且由孩子們輪流擔任出納」。

作者說，學校還教一些「亂七八糟的東西」，包括「如何回答電話、買房子、買人壽保險、穿着適當、購買價廉物美的東西、開汽車、陪女友出遊的禮節等等」。

濟茨最後說：從這些學校裏畢業出來的青年還不能滿足陸軍對入伍士兵的簡單要求。有一位砲兵上尉在訓練從學校裏出來的年青新兵時發現，「他們連加減法都不會。我還得代他們有些人看信和寫家信」。

「星期六評論」也在不久以前刊登了特里·費萊爾的一篇文章，指出美國大學生「只追求物質的滿足……完全接受了當代商業社會的習俗」。

費萊爾說，美國今天一年級大學生連簡單的作文和算術都不會，有些人甚至閱讀能力也很差。一位大學教務長抱怨說，這些學生的學識準備很差，可是他們還洋洋得意。

作者說，大學生上大學是想弄到一紙文憑，「文憑成為至高無上的法寶，有一紙文憑一輩子就可多收入十萬美元」，有許多學生採取了「一貫作弊」的辦法來唸完大學。

作者引用賓夕法尼亞大學教授雅各布的話說：美國大學生「在政治上是漠不關心的，時常是無知的」。「他追求的是個人以及家庭的物質上的滿足，他什麼事都是首先照顧自己」。他們甘願「順應今日的經濟現狀並期望由於他們忠順的努力而獲得豐富的報酬」。【新華社北京三十一日電】

反革命暴亂周年
匈京卅萬人集會

【據新華社布達佩斯三十一日電】十月三十日，布達佩斯市三十萬人為反革命暴亂事件一週年舉行了羣衆大會。集會的地點是在一年前反革命武裝暴亂事件發生的共和國廣場。

大會開始以前，匈牙利社會主義工人黨布達佩斯市委書記奇克斯·約瑟夫妮主持死難烈士紀念碑的揭幕儀式。匈牙利社會主義工人黨布達佩斯市委第一書記馬羅山·捷爾吉接着講話，說：今天應該深刻地記住這個事件的教訓。我們決不允許內部反革命分子和外部敵人勾結在一起再一次搞起反革命暴動。要認識到匈牙利不是孤獨的，我們將永遠感激蘇聯的這次援助。

殘餘蔣軍威脅嚴重
緬政府將全面進剿
吳努同反對黨談國內和平問題

【據新華社仰光三十一日電】反法西斯人民自由同盟昨晚發表一項聲明說，反法西斯人民自由同盟主席吳努同緬甸民族團結陣線的五位領袖在十月二十九日晚間舉行了會談。緬甸民族團結陣線的這五位領袖中包括吳埃貌、吳巴迎、吳登佩密和德欽淶貌。

會上討論的問題是國內和平問題、蔣介石殘餘匪軍對緬甸的侵略、釋放政治犯和亞非團結問題。

這裏報紙今天報道，吳努主席曾同反對黨領袖們共同進餐。據英文報紙「民族報」說，在這次舉行了五小時的會談中討論的主要問題是國內和平問題。反對黨領袖們強調公衆廣泛地支持德欽哥都邁要通過談判恢復國內和平的努力。他們要求政府給予便利，以便德欽哥都邁所領導的國內和平委員會能夠同地下部隊接觸和探詢他們的意見。據「民族報」報道，吳努說，政府不能對德欽哥都邁同地下部隊間的會晤給與便利，不過政府也不會阻撓這種會晤。

至於蔣介石殘餘匪軍的侵略問題，據報道說，緬甸民族團結陣線的領袖們認為，目前得到重武器支援的蔣介石殘餘匪軍所造成的局勢是很嚴重的。「民族報」說，在討論的時候，反法西斯人民自由同盟主席吳努暗示可能在不久的將來要對國民黨殘餘匪軍採取全面軍事行動。

美火箭升高度
只是想當然耳
連國防部也無資料證實

【法新社華盛頓一日電】據「華盛頓郵報」一日說：五角大廈（國防部）正處於尷尬境地，因為手頭缺乏資料，無法證實：最近在恩尼威托克發射的「遠方」火箭是否已達到或超過四千英里的高空。

該報稱：儘管如此，與發射火箭有關的科學家相信：火箭已超過四千英里「又數百英里」。這支火箭是從一個氣球中發射出去的。

搖擺舞音樂＝犯罪進行曲
法國名歌唱家一針見血

【新華社北京三十一日電】巴黎消息：法國名歌唱家西楠特勸痛斥美國的搖擺舞音樂。

他最近在「西方世界」雜誌上發表了一篇談論美國音樂的文章。文章說，美國的唱片公司和影片公司竭力惡毒地散佈充滿粗野、刺耳、頹廢和敗壞道德的情調的搖擺舞音樂。這叫人聽了簡直要作嘔。

西楠特勸在談到這種音樂在資本主義國家流行的影響時指出，這種樂曲大部分是白癡創作和演唱的。

這種瘋狂做作的音樂只能在青年中產生消極的和破壞性的影響。它們的愚蠢粗劣的旋律和淫猥齷齪的歌詞，已經成為世界各國罪犯的進行曲。

回憶蘇聯偉大無私的援助
何香凝

（上接第一版）

十月革命以後，中國人民在共產黨的領導下，戰勝了帝國主義勢力，和國內的封建軍閥勢力，終於成立了中華人民共和國。卅多年來，蘇聯對我們的無私幫助，一直沒有間斷。在十月革命成功之後不久，蘇聯就宣佈取消帝俄時代政府所訂立的不平等條約，首先自動解除帝俄時代所加於中國人民的束縛。我們中國人民是多麼感謝呀！當孫中山先生在一九二三年決定聯蘇、聯共、扶助農工的三大政策之時，蘇聯所給予我們的無條件的慷慨的幫助就很大。當時很多事由廖仲愷接頭的。蘇聯幫助我們反對帝國主義、反對軍閥，還派來了顧問，派來了軍事專家，使孫中山先生能夠在當時的困難環境中進行各項工作，建立了革命武裝，保證了北伐的成功和勝利。民革成員及各民主黨派的一部份人士，應該熟悉這段時期的歷史。就是在蔣介石反動統治中國的廿多年中，蘇聯人民也沒有停止過對中國人民的鼓勵和支持。儘管有一個時期，蔣介石反動統治曾一度向蘇聯宣佈斷絕邦交，但是蘇維埃社會主義共和國聯盟，仍然是中國廣大勞動人民和各界民主人士的理想中的明燈，仍然照耀着廣大中國人民為爭取獨立、民主和自由而鬥爭的道路。在抗日戰爭期間，為了幫助中國人民爭取勝利，有不少的蘇聯朋友甚至流盡了最後一滴血，光榮地犧牲了自己的生命，實在令人感激。至於在中華人民共和國成立以後，蘇聯對我們的幫助，更是盡人皆知的了。蘇聯首先承認我們中華人民共和國。一九五零年二月，又和我國訂立了中蘇友好同盟互助條約。根據這個條約，幫助我們進行各項恢復和建設工作。一九五四年十月，以赫魯曉夫同志為首的蘇聯政府代表團訪問中國，與我國國家領導人進行會談，發表了「中蘇關於蘇聯軍隊自共同使用的中國旅順口海軍根據地撤退並將該根據地交由中華人民共和國完全支配的聯合公報」和「中蘇關於將各股份公司中的蘇聯股份移交給中華人民共和國的聯合公報」等等，把很多股份和物資無償的送給我國。至於中蘇兩國在科學技術上的合作，諸如派遣專家、贈送機器設備和幫助我們紅十字醫院等等人力物力的幫助，就更數不勝數了。在我國第一個五年計劃期間，蘇聯政府給予我國的經濟和技術的援助，對我國的建設事業來說，是極其重要的。如果沒有蘇聯這種大公無私的援助，我國的工農業及各項建設將很難有今日這樣迅速、這樣偉大的成就。這種援助，除了社會主義的蘇聯之外，要想資本主義、帝國主義的國家也這樣無私的幫助我們，是絕對不可能的。帝國主義國家，只是侵略我們而不是幫助我們建設。歷史就是明證。卅多年以前，孫中山先生就已預見到這一點，所以在一九二三年毫不猶豫地選擇了「聯合蘇聯」、「以俄為師」的道路。蘇聯對我們的幫助，是卅多年來不容否認的事實。只有睜眼不顧正視當前現實和歷史事實的資產階級右派分子才會符合帝國主義，才會對偉大的中蘇友誼進行無恥的誣衊。右派分子公開誣衊蘇聯，挑撥中蘇關係，反對中蘇友好的外交政策，真是荒謬絕倫。我年已八十歲了。我應該說明：卅多年來蘇聯對我國有如兄弟的情誼和大公無私的幫助，是我親眼看見和直接感觸到的歷史事實，我願意對全國人民作見證。蘇聯一貫對我們的支持和幫助，我們是萬分感激的。現在右派分子居然說出這些以怨報德的謬論，我感到十分憤激。不難看出，右派分子無視歷史事實，喪心病狂，顛倒黑白，不過是別有用心而已。

正如毛主席所說：「在中蘇兩大國人民利益的基礎上所建立起來的充份的瞭解與深厚友誼，是難以用言語來形容的。……中蘇兩大國人民的團結將是永久的，不可破壞的，沒有人能夠分離的。」久經鍛鍊的中蘇友誼非但絕對不會削弱，反而是越來越鞏固了。中蘇友好也決定於兩國的地理關係。中蘇兩國相鄰，地跨歐亞兩洲，幅員遍及寒帶、溫帶和亞熱帶，人口共有八億多，地下金屬資源豐富，蘇聯又有優秀的先進的科學技術人材。如果我們兩國人民共同團結努力勞動生產，以充滿地下的豐富資源和農業的豐盛收穫，為發展重工業、輕工業提供原料，國際互助互濟，不僅人民生活得以提高，國家繁榮富強，還更可以拯救被壓迫民族於水深火熱之中，促進人類進步和保衛世界和平。

最近蘇聯發射人造衛星的成功，使多少年來人類探求地球以外大自然的秘密的理想得以接近於實現。我們中國人民都以無比興奮的心情熱烈祝賀蘇聯科學家和蘇聯人民在十月革命四十周年前夕發射人造地球衛星成功的偉大科學成就，祝賀蘇聯人民這個對世界和平事業具有極其重大意義的貢獻。

偉大的十月社會主義革命四十周年萬歲！

（中國新聞社北京一日電）

十月革命四十周年 穗各界將盛大慶祝
越秀山麓將舞獅舞龍燃放烟花
各區人民將舉行慶祝聯歡晚會

【本報廣州三十一日專訊】廣州市人民正在興高采烈地籌備慶祝十月革命節。十月革命節的前夕，六日晚，中山紀念堂將舉行盛大的慶祝晚會。紅線女將在這晚會上，演唱她不久前在莫斯科獲獎的名曲——荔枝頌。還有廣州的著名藝術家們也將在這晚會上表演。

慶祝十月革命節之夜，在越秀山運動場舉行的幾萬人的慶祝會上，將燃放烟花、舞獅、舞龍。燃放的烟花彈有二百多發，另外有東莞烟花「玲瓏寶塔」三十套，估計連續燃放烟花約三小時。

同夜，在越秀山下的中蘇友好大廈內也有慶祝聯歡晚會。廣東民間樂團、華南歌舞團等都將在這裏表演精彩節目，大廈內還有粵劇、魔術等表演，有交誼舞會，露天電影場放映蘇聯電影。

廣州文化公園現正舉行「偉大的蘇聯四十周年」圖片展覽。六日和七日都將舉行慶祝晚會。六日晚，曾參加省少數民族文藝會演的廣州代表隊將在文化公園演出，以示慶祝；其中，回族的舞雙刀、女聲合唱以及滿族的女聲獨唱滿族民歌「瞪雪子花」等都是會演中的優秀節目。

青年文化宮將於二日舉行廣州市各界青年慶祝十月革命節聯歡晚會，並邀請蘇聯友人參加。青年文化宮、工人文化宮、鐵路工人文化宮、海員俱樂部、西區工人俱樂部、南區第二工人文化宮、鐵路工人俱樂部等，在十月革命節前後幾天，都連續舉行慶祝晚會。

東、西、南、北、中和珠江區人民，也都將在十月革命節之夜，分區舉行慶祝聯歡晚會。

郊區將在沙河、大塘、東圃等地舉行慶祝晚會，演粵劇和歌詠、舞蹈等節目。大塘鄉農民還準備邀請蘇聯友廠工人、水利學校學生等到該鄉去聯歡。

各區文化宮、文化館、中山圖書館等均舉辦蘇聯圖片展覽。

有許多文化藝術團體都舉行有關蘇聯文學、科學、經濟等報告會、訪蘇觀感報告會、蘇聯電影講座、詩歌朗誦晚會、蘇聯音樂欣賞會或舉行聯歡晚會等。

從一日至十五日 粵穗人民廣播電台 播送特別文藝節目

【本報廣州三十一日專訊】為隆重慶祝十月社會主義革命四十周年，廣東、廣州人民廣播電台決定十一月一日到十一月十五日期間，舉辦特別文藝廣播節目。具體時間廣東台每天二〇・三〇到二一・三〇；廣州台星期二、四、六，十七・三〇到一八・三〇。這個節目的前奏曲是光明讚，內容包括有蘇聯的優秀的音樂、詩歌、歌曲、小說、故事、廣播劇以及中國的戲劇、音樂等。按照該台特別文藝廣播節目的安排計劃，每天播送的內容如下：

廣州台：十一月一日、蘇聯革命歌曲介紹。二日、散文朗誦：回憶四十年前。三日、粵曲：友誼花開在車間。四日、散文朗誦：我們的中國朋友——赤衛隊員。五日、歷年來蘇聯訪華藝術代表團的音樂節目。六日、紅線女為慶祝十月革命而歌唱。七日、蘇聯電影周影片錄音選播。八日、蘇聯音樂家在第六屆世青節表演的節目。九日、廣播劇：我們是蘇維埃人；粵曲：專家友誼永難忘。十日、費奧多羅娃五姐妹演唱的歌曲。十一日、蘇聯人民的文化使者帶來的珍貴禮物。十二日、幾年來蘇聯訪華藝術代表團的音樂節目。十三日、蘇聯專家及其學生的音樂節目。十四日、廣播劇：父女之間。

廣東台：一日、蘇聯革命歌曲介紹。二日、散文朗誦：回憶四十年前；清唱劇：保衛和平（普羅柯菲耶夫）。三日、粵曲：歡迎訪蘇勞模返家鄉。四日、聽聽來自蘇聯的聲音（蘇軍亞歷山大羅夫紅旗歌舞團的節目）。五日、故事：十月革命的洗禮，介紹蘇聯著名作曲家杜那耶夫斯基及他的歌曲欣賞。六日、友誼的歌聲。七日、紅線女為慶祝十月革命而歌唱。八日、蘇聯人民的文化使者帶來的珍貴禮物；廣播劇：父女之間。九日、蘇聯鋼琴大師李赫特爾的鋼琴音樂。十日、粵曲：感謝蘇軍情誼深；散文朗誦：和蘇軍相處的日子。十一日、在莫斯科演出的中國戲曲。十二日、電影剪輯：保爾・柯察金。十三日、廣播劇：我們是蘇維埃人。十四日、粵曲：情深，說唱：蘇聯來信告親人。十五日、詩朗誦：向蘇聯工人致敬。

另外，廣州三台亦從十一月一日起到十一月十五日止，每天一八・〇〇到二〇・三五這段時間是舉辦三十分鐘的「慶祝十月社會主義革命四十周年而編排的蘇聯音樂欣賞」節目。有系統的介紹蘇聯作曲家、演唱家、演奏家等優秀作品和演唱、演奏。每天的內容如下：1、蘇聯作曲家哈恰圖良作品欣賞——小提琴協奏曲。2、蘇聯作曲家拉赫瑪尼諾夫的作品欣賞——鋼琴協奏曲。3、蘇聯作曲家蕭斯塔柯維奇的作品欣賞——第一交響樂。4、蘇聯男高音歌唱家列米謝夫音樂欣賞會。5、世界著名的蘇聯小提琴家奧依斯特拉赫音樂欣賞會。6、蘇聯女高音歌唱家瑪克莎可娃音樂欣賞會。7、世界著名的蘇聯大鋼琴家列夫・奧波林的音樂欣賞會。8、蘇聯芭蕾舞劇「雷夢達」選曲。9、蘇聯輕音樂欣賞。10、俄羅斯偉大作曲家柴可夫斯基的「C長調第二組曲」。11、俄羅斯民歌欣賞。12、普羅科菲耶夫的「青銅騎士」。13、阿塞爾拜疆民歌欣賞。14、蘇聯著名男低音歌唱家米哈依諾夫的音樂會。15、蘇聯手風琴音樂欣賞。

化縣橙子 遠銷蘇聯

【本報廣州三十一日專訊】化縣消息：化縣服務局最近準備七百斤橙子，遠運蘇聯。這七百斤橙子是新光鄉紅光農業社種植的。當社員聽到將橙運往蘇聯的消息後，高興萬分，他們異口同聲地說：「一定挑選最好、最甜的，使蘇聯老大哥吃到每一個橙子都感到滿意。」該社一個生產隊得到消息的當晚，隊長和七個社員乘夜點起氣燈到橙子園去選擇。

廣東苧麻紡織廠 預祝十月革命節
以錦旗和麻布贈送蘇聯友人

【本報廣州三十一日專訊】廣州市地方國營廣東苧麻紡織廠九百多職工，今日下午舉行預祝蘇聯十月革命四十周年紀念大會。蘇聯駐廣州領事館副館事羅布諾夫應邀到會向該廠職工講述蘇聯偉大的十月革命前後的情形和蘇聯四十年來的偉大成就和勞動人民生活日益提高的事實，說明社會主義制度的無比優越性。羅布諾夫副領事在報告中特別指出偉大的十月革命，已成了我們的共同節日。他的報告受到全廠職工熱烈的歡迎。當羅布諾夫副領事用中國話最後高呼「十月社會主義革命萬歲！」時，受到全廠職工熱烈的鼓掌。

會後，廣東苧麻紡織廠向蘇聯友人致送錦旗一面，上面寫着「馬克思列寧主義萬歲！」又致贈該廠出品的各種麻布三幅。

廣東苧麻紡織廠從一九五一年到一九五六年的總產值已增長十七倍半，苧麻布增加一百零九倍，苧麻線增加十五倍，職工增加五倍。

星洲婦女觀光團 陸續返抵廣州市

【本報廣州三十日專訊】新加坡婦女觀光團團長高德根夫人及部分團員，已於最近陸續返抵廣州。新加坡婦女觀光團是於九月二日從新加坡到達廣州的，在個多月的旅行期間，她們的足跡遍及全國各大城市如哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、大連、北京、天津、南京、鞍山、無錫、上海、蘇州、杭州、福建、廈門等地。在北京，華僑事務委員會主任何香凝並接見她們。該團團員們對各地建設成就，表示興奮。

副團長陳永和夫人及部分團員，現正在福建家鄉會親友。

越秀公園 繼續擴建

【本報廣州三十一日專訊】越秀公園繼續建築溜冰池和飲食服務部之後，現在又正建築一座花卉展覽館，還有山水井茶廊、竹林茶圃等。溜冰池和飲食服務部已開幕了，更增加了遊客的樂趣。花卉展覽館建成後，將在一年四季展出各種時花供人欣賞，據說將來花卉展覽館還要擴建成藝術館，到時不僅展覽各種時花，還展出各種藝術品。現在建築的茶廊、茶圃，將來都佈置成為具有園林風味的休息場所，使人們在這裏休息，特有舒暢的感覺。

出口商品交易會 成交逾千萬英鎊
廿六國家和地區商人已到穗

[illegible]……至卅日中午止，交……來的交易成績。……膠、鋼材、鐵釘、銅……皮、電燈泡、刺……地區一千一百多……這批家具是武漢……輪轉印報機也在……打字機、切紙機……商品——文化印……廠用的全套花生剝殼……產一萬塊磚瓦的壓坯機……公尺的通風機等等。[illegible]

福州重工業的發展

本報記者 徐佩

在第一個五年計劃期間，福州市屬的生產資[illegible]……具有一定的生產水平和規模，它們的生產總值如[illegible]

開始製造各種機器

[illegible]

舊面貌已經改觀

[illegible]

發展前途美好

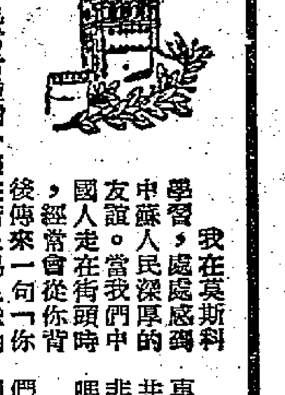
[illegible]

從無到有，從小到大

[illegible]

這裏處處是友情

中國留蘇學生 劉鴻銘



我在莫斯科學習，處處感到中蘇人民深厚的友誼。當我們中國人走在街頭時，經常會從你背後傳來一句「你好」的聲音。也常常碰到一群在街上踢足球的孩子們。他們為了搶一個球而撞上了過路人，剛要說聲對不起時猛抬頭看到是中國人，就很流利地向你來句「你——好」！

有一天，在下課回宿舍的途中，我順便到商店買些麵包香腸。在櫃台外等着取東西的時候，聽到兩位女售貨員在興高采烈地談論着學中文的問題，因而都沒看見我這位顧客。只聽到其中年紀較大的向一位年輕的姑娘很認真而又有點為難地說，中國話真難學，「你——好」，對嗎？年輕的姑娘笑眯眯地點點頭。在這當兒，她的眼光恰好落在站在櫃台外面的我的身上，就抱歉地問我要什麼樣麵包，但立刻她又發現站在她們面前的是個中國學生，她很快地轉頭向年紀大些的售貨員提議，你問問他，他是中國人！我立刻接上說：你說的很對！顯然她們很高興，在大堆的麵包中揀最軟的用紙包好熱情地遞給了我。當我說再見時，她們隨即又問：中國話再見怎麼說？

一次晚飯後，我和一位中國同學乘地下電車到市中心去。當車快行到我們的到達站——共青團車站時，突然聽到一句不太流利而咬字非常清楚的中國話：「你——們——是中國——朋友嗎？」

我們猛然抬頭，看到一位蘇聯軍官站在我們的座位面前。他有些難為情的樣子等着我們回答。

「對，我們是你的中國朋友！」我們說了之後，他好像不那麼緊張了，馬上伸出手來，緊緊地握住了我的手。

原來當我們上車時他就注意到了，但是考慮自己的中國話說得不靈，一直猶豫了三站路這句話才衝出口來。他的聲音很大，使得車廂裏的乘客都好奇地扭過頭來看我們。他因為說的話我們懂了，所以也不顧別人的注意，就認真地、困難地一字一字地用中文同我們談了起來。

「我——是——蘇聯軍官——上尉——步兵。」

「你說的很好！你在那裏學的中國話？」我問道。

「我——說的——不好聽——你們——明白嗎？」然後又用俄文說：自己學很困難哪，聽說莫斯科大學有東方語文系可以學習中國話，但是我不能，因為軍隊的職務沒有時間去學——我問他到過中國沒有，他說：「我很愛中國，我沒有去過中國，可是我多麼想看看中國啊！」從他的吐字真切，語句完整可以看出他是煞費了很大心血，下了很多功夫鑽研中國話的。

車廂裏的乘客們都被這位能操着滿口中國話的軍官吸引住了，很多人移近來，很多隻眼睛轉動在我們之間。雖然他們聽不懂我們在說些什麼，但從我們談得很自如有趣的情緒中體會到了這是中蘇兩國朋友之間的友誼談話。

我們深深被這位蘇聯軍官的樂觀、敦厚所感動。在他的語言裏，眼睛裏，閃爍着對中國深厚的兄弟之情。

這時車已到共青團車站，正好他也下車。我們一同步出車廂，在登上地下電梯時，順着電梯往上升起，我們的談話一直沒有間斷。

「中——國——偉大——的中——國——毛澤東同志——」

電梯把我們帶到了最上層，蘇聯朋友的誠心意達到了最高峯。

這種事情在莫斯科常見，是小事情，但，它卻給人留下多麼強烈的記憶啊！

新聞索引

談了十一年的裁軍會議

馮湄

舉世矚目的裁軍問題，在聯合國五國裁軍小組最近舉行五個半月的會議而未從協議後，給世人帶來了無限的失望。

裁軍問題自聯合國一成立就根據蘇聯建議通過裁減軍備和禁止原子武器這一原則性決議後，在聯合國討論了十一年了。聯合國商討裁軍的機構也作了好幾回的變更。如果從裁軍機構的變化回顧一下聯合國幾年來討論裁軍問題的過程，可以使人們瞭然於誰在阻撓、拖延、逃避裁軍協議的締結，從而可以得出結論：改組目前的裁軍機構，對達成裁軍協議是有幫助的。

聯合國大會首屆會議於一九四六年一月在倫敦舉行。這正是美國於上一年向日本投了兩顆原子彈後，滿心認為原子彈將永遠由美國獨佔之時。因之美國在首屆聯大上提議設立原子能委員會，並向原子能委員會提出「巴魯區計劃」，企圖利用這個計劃來達到由美國壟斷原子彈的生產，以國際管制為幌子阻礙其他國家發展原子能生產的目的。

自此以後，原子能委員會和常規軍備委員會同時成為聯合國的裁軍機構。聯合國會議上為了「巴魯區計劃」的討論費去無數的唇舌，美國不但無補於裁軍，還在督促盟國擴軍備戰，組織北大西洋公約集團，並且在朝鮮發動一場侵略戰爭。

但是，裁軍問題始終是聯合國會議的一個主要議程，蘇聯不懈地努力促成裁軍，一再建議締結一項關於裁軍和禁止原子武器的國際協定。美國迫於蘇聯也製成原子彈，於是改弦易轍，主張取消原子能委員會而改設裁軍委員會，其第一階段的工作是「報告和審查」各國軍備的情形，藉以取得其他國家的軍備和武裝部隊的情報。

一九五二年一月，由安理會領導的裁軍委員會成立了。它的成員是安理會十一個理事國加上加拿大的代表，其任務是起草關於裁軍、禁止大規模毀滅性武器和建立國際原子能管制的建議。但是在一九五二年到一九五四年四月，該委員會在美國操縱下，只做「報告和審查」工作，而避免觸及裁軍和禁止原子武器這個基本任務。

由於世界輿論日益不滿於裁軍問題的遲遲無進展，根據八屆聯大和一九五四年四外長柏林會議的協議，在裁軍委員會下面成立五國裁軍小組委員會，成員為蘇、美、英、法和加拿大，任務是協商和擬定裁軍和禁止原子武器國際公約草案的條款，把結果向裁軍委員會提出報告。

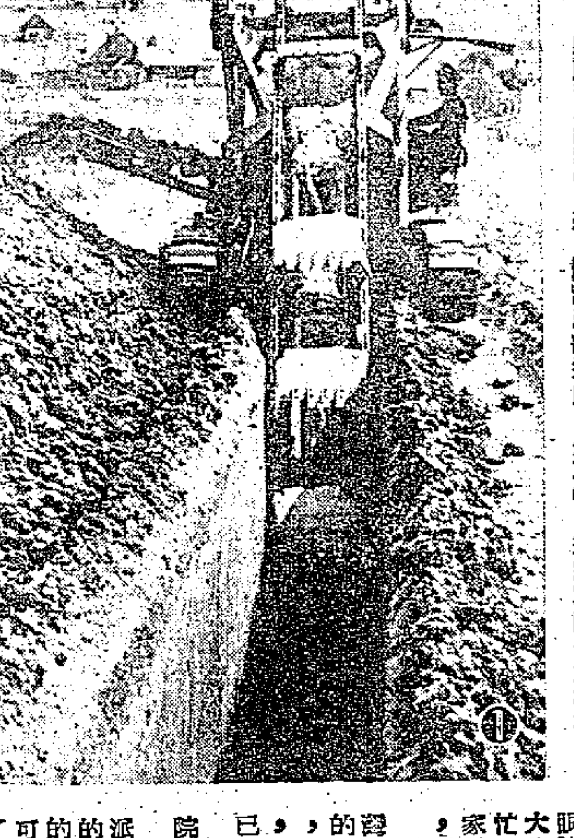
聯合國裁軍小組委員會於一九五四年五、六月開始討論裁軍問題。人們希望通過這五國的密室協商，可能從不受外間干擾的環境中商定協議，即使全面裁軍協議未能達成，先取得局部性的協議也會使裁軍的討論推進一步。全世界人民這一熱忱而迫切的願望在裁軍小組這一回五個月半的會議上完全落了空。事實證明，儘管蘇聯遷就西方的意見，把西方的裁軍建議整盤在蘇聯建議中採納進去，希望這樣會獲得西方的諒解而能在裁軍問題上取得協議，但是也遭西方的拒絕。西方甚至連停止試驗核子武器二、三年這一類的局部性協議也不願接受。

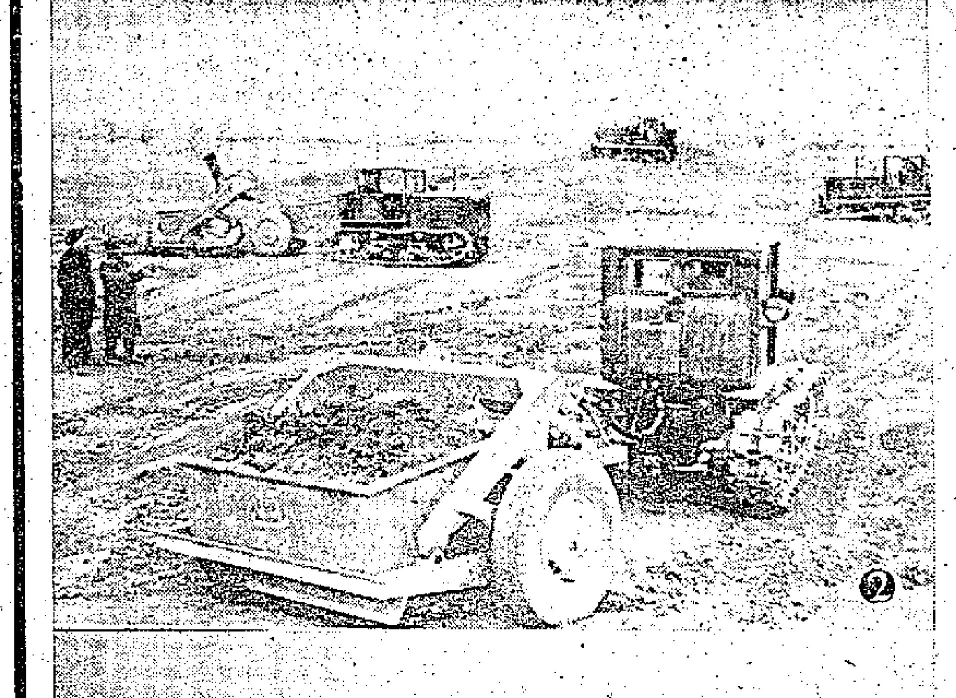
五個月半的五國裁軍談判終於失敗的事實，證明現有的聯合國處理裁軍問題的機構——裁軍委員會和其小組委員會的組成和談判方法是不合理的，是不能完成聯合國大會所託付的神聖任務的，如果從改組機構、改進談判方法着手，無疑對實現裁軍能起良好的推動作用。

事實使人相信，裁軍小組除了蘇聯外，其他四成員國都是北大西洋集團的成員，它們近年來在擴軍備戰上是不遺餘力的，以這樣的四國對蘇聯一國來談判裁軍，對裁軍是不會有利的。同時，裁軍小組的秘密討論方式，反而使西方得以乘機放出西方並沒有破壞裁軍協議的空氣來混淆是非。如果裁軍的討論由非公開改為公開，就可以讓世人明瞭到底是誰在不停地爭取裁軍，從而運用輿論的壓力來制裁那些阻撓、拖延裁軍談判的國家。

這就是蘇聯外長葛羅米柯於十月二十七日提出關於成立常設裁軍委員會以代替現有的裁軍委員會和其小組委員會的背景。與此同時，印度也於九月二十六向聯合國提出同樣性質的建議，要求改組裁軍委員會。這兩個議案都是聯合國大會要提付討論的問題。

今天的蘇聯農村





多斗掘壓機

㈠這是蘇聯機械工廠生產的多斗掘壓機在農村中開掘壕溝。

「星火」集體農莊

㈡自一九五四年開始，蘇聯展開了規模巨大的墾荒運動，有三十五萬人投入墾荒戰鬥。到一九五六年止，總共開墾了生荒和熟荒地三千五百五十萬公頃土地，使糧食產量大大提高。這是土庫曼加盟共和國「星火」集體農莊使用拖拉機開墾荒地。

流動人工降雨灌溉菜地

㈢這是烏克蘭加盟共和國保克坦・赫米利尼茨集體農莊使用流動人工降雨設備灌溉菜地。

農民使用電視機

㈣蘇聯集體農民的經濟生活和文化生活水平已日益提高，比十月革命前的收入增加了三百多倍。這是拉脫維亞加盟共和國「比齊姆丹」集體農莊莊員塔烏林希的一家在看電視節目。

新聞內外

台灣劇團在南洋

吳東鳴

不久以前，台灣派了一個劇團，到菲律賓去演出，但是在菲律賓的情況「十分不美妙」。

這個劇團名義是「金素琴劇團」，領隊是高仲達。台灣報紙說過：劇團出發之前，台灣「有關方面」曾預墊了新台幣十三萬元（約合港幣兩萬元），作為開拔費，可見其後台老板是台灣的官方。

劇團第一批人馬共九名，於十月十日前到了馬尼拉，其餘團員二十人，預定隨後入境。這九人會於十月十日在一個所謂「雙十節晚會」上演一齣「宇宙鋒」。但是，菲律賓當局對於該團第二批的二十人，卻「不支持」其入境。而這第一批的九人中，能上台演戲的只有六人，其餘三人並非演員。六個演員怎麼能成為一個劇團呢？於是在馬尼拉的第二場戲，就沒有辦法唱了。

台灣報紙說，為了此事，蔣集團的駐菲律賓「大使館」派人奔走疏通多日，迄無下文。第一批的九個人，在馬尼拉「言語不通」，不敢一個人上街逛，再加上天氣又熱，實在沒有什麼意思；金素琴自己到「大使館」跑了十多次，也無結果；「進退維谷，回到旅館整夜睡不着，瞪着大眼睛，對着天花板發怔」。最後，由蔣集團的「大使館」找了華僑的四家票房，請他們務必要幫忙，挽回「面子」，接着就派定，由四家票房各幫忙一天，與金素琴劇團拼湊起來，演出四場，草草結束。

這個「京劇團」九人之中的一人，寫信到台灣說：「我們在菲律賓半個月中，除了看看活動的霓虹燈，踏了幾條馬路外，在精神上、物質上都無較好的享受，大家悶在旅館裏，關心去留，關心第二批人馬的來否，傷透了腦筋」，如今已決定，這幾天內回台灣。

台灣的報紙還刊出消息，說馬尼拉的各家劇院，不肯再把劇場租給這個劇團。

上面所述的事情說明了菲律賓人士對於台灣派去的乜乜劇團之類是並無好感的。菲律賓的華僑，對於蔣集團的人馬，也並無任何「熱情」之可言。而作為蔣集團的人馬，到了外國，飽受冷遇，如果稍有自尊心，其痛苦是可想而知的。

英貿易次長埃勒爾抵港稱
中英貿易前途好
中國建設規模大重工業配備八成自給
但是仍須貿易香港不會失去轉口作用

英貿易部次長埃勒爾

【本報訊】英國貿易部次長埃勒爾昨天告訴在香港的中外記者說：他這次訪華的目的已經滿意地完成。他預料在今後五年內，中英貿易可望有穩步的有價值的上昇。

埃勒爾將他這次旅行稱作是一次適合時宜的探討性旅行。他說：「我們願意和盡可能多的國家做生意，我們係靠貿易為生，否則我們就會破產。」

他在說明參觀中國工業建設的印象時，認為中國工業發展的規模非常動人。關於香港，他認為它在中英貿易中，繼續可以擔任一個有用的角色。今後，他將和香港西商會各負責人舉行會談。

埃勒爾係於十月五日從香港前往中國訪問。昨午返抵香港後，下午三時半即在英國駐港商務專員哈立遜辦公室舉行記者招待會，數十名中外記者出席了這個招待會。

開始時，先由哈立遜專員作簡單介紹，提到埃勒爾剛在中國作了一次接觸廣泛的旅行，參觀了東北的工業，經過新的長江大橋，前晚又參觀了廣州的中國出口商品交易會。

接着，埃勒爾循記者之請，先把他此行概念作了簡短的報告。

他說：「我在中國逗留了四個星期。我此行是為了討論增加英中貿易的事。我想已完成了我所預備做成的一切事。我在中國時受到很好的招待，尤其是中國政府的對外貿易部；大部分討論也是和該部官員舉行。我這次得以和中國方面就中英貿易廣大範圍以內的事，舉行了討論。他們也代我作了安排，參觀了中國的不少地方和他們的工業，使我得以對正在中國進行着的工業發展情形，獲得了第一手的消息。我認為要不是親自去看看，就不可能舉行進一步的討論。這次所獲得的討論是極端有價值的。大致的結論是：我覺得英中貿易將不會有即時性的可觀的增加。但我預料在今後五年內，貿易將會有穩步而有價值的增長。」

外國記者問到中國的支付能力。埃勒爾答：中國決定用她的出口來支付進口，從廣州中國出口商品交易會展出的產品來看，他們還須在努力擴大出口商品的品種，「中國是一個謹慎的購買者，一方面她要看看她需要買那些東西，一方面她要顧及到她外匯的情況。」

有記者問到中國曾經宣佈在第二個五年計劃完成時，中國自己生產的機器，將能供應中國重工業配備百分之八十的需要。埃勒爾認為這是一個「公允的估計」，在廣州交易會中，就可以看到中國人自造的相當廣泛品種的機械工具。他同時也指出中國正在努力建設她的機械製造工業，建的越多，她需要的特種機械工具也越多。

埃勒爾說：他這次並沒有簽訂任何肯定的協定，因為這不是他此行的目的。他說：「我的目的是去探討增加貿易的可能性，獲取對英國出口商有價值的情況，向中國方面解釋在英中貿易上我方能提供何種便利，我方的出口商品有些什麼。此外，我也會見了中國訪英的經濟技術代表團，和他們舉行了會談。上面這些目的，都已滿意地完成了。我並沒有替我們的出口商行簽取定貨，因為那不是我的任務，那是出口商行自己的任務。我的職務只是替這些商行鋪好對華做生意道路。」

埃勒爾又告訴另一外國記者說：他並不知道赴華的英國商人會有這遇困難事情。然後說：「現在已是適當的時候，來看看中英貿易怎樣可以獲取進一步的發展。我們想和盡可能多的國家貿易，我國是靠貿易以生存的；否則，我們就會走向破產。我們希望對華貿易發展起來。所以，現在應該已是從政府級來討論這件事的適當時機了。因為我們剛在五月間放寬了對華貿易的限制，現在是放寬以後第一個方便的時機。」

記者們又問到法德貿易代表團向中國建議信用購貨的辦法，埃勒爾說：他知道法德貿易代表團傳說有這種建議，「不過我主要關心的是我們英國自己」。他說他相信中國對目前中英貿易的支付方法，表示滿意，他們也希望繼續目前這種辦法。大致說來，目前的趨勢是採用「信用證書」的付款方式漸趨普遍，將慢慢代替「付款保證書」制度。一個外國記者再進一步問到英國的遠期對華售貨制度，是否會用信用購貨方式。埃勒爾表示這要看顧客方面的意思而定。目前他不準備將政府的決策公開宣佈。

一個記者又問到中國是否有充足的英鎊外匯，埃勒爾答：「我沒有問他們。這是應該由他們自己決定的事。」他此外也這樣答覆了另外一個記者的問題說：「我在中國並沒有看到動亂不安的任何跡象。」

埃勒爾說：中國方面曾透露他們希望進口那些貨品，如果逐一說起來就太繁複了。大致說來，他們最感興趣的是某些特種機器以及工業原料。他提到正在英國的中國經濟技術代表團將會看到英國的許多機械工業。他說：「我們可以供應技術產品，而中國也正需要這些，所以中國自英國的輸入，可望增加，雖然這不會是突然的增加，而將是慢慢地穩步增加。」他也認為英國放寬禁運後，使得英國能將較前更廣泛品種的貨品，售予中國。

埃勒爾並不以為法德爭做中國生意，足以使英國表示關切。他說：「我相信英國在中國市場上仍能獲享公允的一份。」他說：雖然中國和蘇聯有了密切的貿易關係，「但是在對華貿易上，西方國家仍然是有份的，至於規模如何，就應由中國人自己來決定了。」他在答覆另一問題時說：「我並不聽到中國方面對中蘇貿易表示了不滿。相反地，他們很感謝蘇聯對中國工業建設的援助。」

英駐港商務專員哈立遜建議：貿易的技術性問題談得太多，明天報紙上登出來一定會單調，何不請埃勒爾先生談談參觀中國工業的觀感。埃氏說：「我在中國東北、上海、武漢參觀了二十多家工廠，發現工業發展的規模，確實非常動人。蘇聯援助的跡象，幾乎到處都可以看到。中國人也並不掩飾這點，並且表示感謝。至於中國工業的產品，應該說也為相當地好。毫無疑問，中國現在的政策，是要使她在工業上能夠自給。」他並說，他看到的那些工廠，大致可分三種：一種是舊的工廠，比如在上海的一家紡織廠，看到一九一三年裝置的英國機器仍在使用着。一種是去年剛剛裝配好的最現代化的工廠。第三種則是本來規模很小，這幾年來獲得擴充的工廠。

問到香港在中英貿易中，是否還繼續可為理想的轉口港時，他說：「我想香港在中英貿易中仍可擔任一個有用的角色。」他指出香港不但是一個海港，同時還有銀行等種種貿易上的設備，所以他認為湛江新港的出現，並不會減少香港的重要性。但是，價格是一個重要問題。無論在中國的進口或出口方面，如果在香港轉口，能比直接貿易的價格為低，香港就一定可在轉口貿易上獲得利益。他說他這次在北京時，不但向中國介紹了英國在中國對外貿易中所能供應的便利，同時也適當地說明了香港在這方面的便利。

埃勒爾並說：他在赴華之前，曾對英中貿易前途表示樂觀，回來之後，仍沒有改變這種觀點。

夏季時間明晨結束
今晚記得撥慢時鐘
港外線小輪明起改時其餘照舊
大來輪開下午二時佛山開三時

【本報訊】香港夏季時間在明（三）日凌晨三時半終結，今晚就寢前記得將現行的時間撥慢一點鐘。夏季時間終結後，港府各機關、洋行、銀行、學校、社團及電影院、娛樂場所等，均採用標準時間。至於交通方面，除油蔴地小輪公司離島線小輪是日開始實行新的航行時間外，港澳線「大來」輪是日起港開下午二時，澳開凌晨二時；逢星期六及公眾假期港則改開下午二時半；「佛山」輪亦從明日起港開下午三時。其餘港九兩地巴士、電車、火車、纜車、天星小輪及油蔴地小輪公司港內線等，仍按原有時間表照標準時間開行，班期未有變更。

澳門消息：此間夏令時間亦定明（三）日凌晨三時半結束。明天起，機關、學校、戲院、輪船都實行冬令時間。

埃勒爾昨晚廣播說：
中國工業化確驚人
長江大橋就是一例
出口商品展覽也顯示她的成就

【本報訊】香港電台昨晚廣播了該台單獨訪問英國貿易部次長埃勒爾的經過。埃勒爾在談話中總結他的訪華觀感說：「我想，今日中國真正使人驚異的特點，是她那傑出的工業化。這種工業化，不但發生在工程方面，也存在於整個工業產品的製造方面。」

在工程方面，他舉了武漢長江大橋的例子。他說：「這是一個十分驚人的例子，顯示了中國工程師能夠做些什麼，雖然他們曾獲得蘇聯專家顧問的協助。」埃勒爾表示：他對正在英國訪問，由冀朝鼎率領的中國經濟技術代表團，寄予了甚大的希望。他下週回到英國後，將趕去和他們會晤。此次在中國時，他曾向中國方面作了若干解釋，說明英國有那些貨品可以售予中國，其中包括發電廠全套設備。他說：「我也強調了英國顧問工程師的價值，他們如果應邀的話，也可以提供公正的工程方面的建議。」

在答覆是否發現中國有缺乏外匯跡象的問題時，埃勒爾說：「我想任何一個國家，只要她也和中國一樣快的把她國家工業化起來，就一定會隨時發現外匯短缺的現象，因為她需要大量進口之故。不過中國人現在採取的是盡可能在工業上自給的政策。」他說中國決定使得進出口能夠平衡，設法調整他們的出口，以獲取足夠的外匯來支付入口。

最後，埃勒爾說：「中國人對他們所做的事感覺自豪。他們的出口商品展覽會，顯示了他們的成就。」

上環東街普仁街電話今改四字頭
東華醫院更改電話號碼

【本報訊】今日下午三時起，上環街市東街至高陞戲院對上普仁街一段之電話，將改為「四」字頭。此次更改電話號碼中，東華醫院全部電話，亦由今日起改用新號碼，現時使用中之二七七一一、二七七一二、二七七一三、二七七一四等各號電話改為四三三一一、四三三一二、四三三一三、四三三一四及四八〇八四號。

印尼檢察長指稱
偽鈔在港印製
經北婆羅洲偷運入印尼

【法新社雅加達一日電】據一日消息，印尼檢察長蘇普拉普頓已就一百盾面額偽鈔大量偷運入境事向政府提出報告。這種偽鈔據說是在香港印製，經英屬北婆羅洲的斗湖偷運入境的。蘇普拉普頓建議，應與英屬北婆羅洲當局接洽，合力消滅這種走私情況。

竹園村昨又拆遷　（上）農民住房被拆，家具雜物堆滿地，昨天中午只好露天食飯。（下）農民祠堂被拆，屋內小[illegible]們讀書的課桌坐椅堆在空地上。（本報攝）

飛鵝山道突接通知
本月底要開始拆遷
有商店作坊千餘居民徬徨不安

【本報訊】曾經正式公告過在今年內不拆的竹園村飛鵝山道（黃大仙正街）以東的沿街房屋，這日來已經接到通知，將在本月底和下個月初進行拆卸，居民將被徙置到黃大仙的行將落成的平民大廈去。

居民接到的通知書上載明，十一月二十九日開始，將拆除正街從七十五號起的房屋；十二月六日開始則將拆除村口由一號至七十三號的一列房屋。全部被牽涉的居民超過千人，絕大多數的房屋是商店和小作坊。居民均感徬徨。

中和東風。晴，黃昏時轉雲翳。

大園區農民祠堂住屋昨天被拆

【本報訊】雖經當地農民一再反對和抗議，竹園村大園區的農民福利組所昨日被拆了。這個歷年來作為竹園村農民團結共謀福利的地方是一間連着個籃球場的祠堂，長期以來，竹園村的農民在這裏祭祀祖先，辦理婚喪喜慶的大小事，討論有關本村的福利的事務；農民把自己的年幼的孩子放在這裏，請先生管教以騰出身子進行生產。他們把這裏當做自己的第二個家。現在都毀了。有關當局一直拒絕賠償，拒絕另外給選擇個地點營建起一個同樣的所在。

昨天一大批警察，清早就來了，把祠堂圍了。當時，祠堂裏和球場上住了許多農民和嬉戲的兒女，他們立刻被徙置區人員推開，但有許多人仍依戀地待在球場外，許多農民沉默地坐在溝渠旁、石塊上，注視着黃旗界內發生着的事情。

昨日被拆除的除了古老的祠堂之外，還有十數家農民居住的木屋。……二萬多平方呎菜地。

警方昨天出動了九龍新界總警司以下的一大批武裝警員，其中包括兩卡車徒手的女警察。

擱淺巨輪
尚難脫險

【本報訊】在魔鬼山下擱淺多時的芝萬捷號貨輪，探測及施救工程進行緩慢，至今仍無大進展。據渣華郵船公司負責人說，該公司已委託香港九龍船塢及太古船塢合力援救，惟至今尚在探測階段，何日撈起，尚難預料，甚至損壞程度如何，也無法確定。

關於援救辦法，負責人透露初步工作，就是將輪倉中的貨物卸出，但貨倉早已入水，卸貨必須由潛水銅人動手，故進展緩慢，船艙破洞多處，將來也需要潛水銅人入水修補。此外，東北季候風之吹襲，也使援救工作增加困難和危險。

孫官清遞解出境
昨離赤柱飛台灣
他是前旺角街坊會理事長

【本報訊】前旺角街坊福利會理事長孫官清，經警方扣留多月後被遞解出境，已於昨天下午五時四十五分乘香港航空公司飛機飛赴台灣。昨天下午，警方派出四名政治部探員，將他從赤柱押到啓德機場，一直監視到飛機起飛後方行離去。

嘗試原始生活

風景宜人的靑山區，最近又多了一個別開生面的去處，那就是十七咪靑山酒店專為遊人而設的「燒烤野餐園」。

配合現代設備

所謂「燒烤野餐」，在香港並不常見。但據說在外國很盛行，中國古代也有。進餐時就圍着一爐熊熊的野火，把準備好的豬、牛、羊肉，以鐵叉刺着在爐火上慢慢燒烤，同時伴以美酒、醬料等物，就這樣一邊烤，一邊吃喝起來。比較大的野餐宴會，還有所謂「全牲燒烤宴」，那就是在眾多人的場合之下，即席殺翻一口豬或一頭牛，把整頭牲口的肉一塊塊烤起來吃個大飽。那場面當比前者更為熱鬧了。

山邊供應肉食

靑山酒店主辦的「燒烤野餐園」，原則上人數不計，一個人參加可以，一個團體參加也可以。在人數眾多時，他們準備以乳豬全牲饗客。如果人數少，可以購買一份份特備的肉食。凡選購完畢，園主人即供給肉叉、醬料、火爐，隨人客喜歡，挑選山頭山邊生火燒烤。假使客人燒烤技術不很高明的話，靑山酒店的大司務也可以助君一臂。

今天開幕迎賓

為了佈置這個前所未有的野餐園，酒店方面連日廣置火爐、石檯、五彩遮陽傘等物，同時撥出靠近靑山道的山頭一座作燒烤宴範圍。目前一切佈置已就緒，定今日星期六正式新張應客。

端木惠

私運黃金
少女罰款

【本報訊】一個十七歲少女胡笑寬，昨在中央裁判署被控沒有執照私運黃金入口罪，判罰款五百元。黃金一百零九兩三錢另行處置。

棋戰簡報

棋壇昨有驚險惡戰
曹悅強險遭虎噬　大水牛棋逢勁敵
易地續挑燈夜戰　曹韓各人勝一局
今夕曾黎韓雷等上陣將有劇戰

【本報訊】伯特利隊昨在第二晚象棋大決賽中，給予勁旅天生隊以極大之威脅。首局雙方苦戰四小時，驚險百出，土行孫曹悅強被雷頌光攻得一籌莫展，險為老虎所噬；而陳恒汝與韓松堅糾纏搏殺，鬥得筋疲力竭，氣喘如牛，亦險遭敗績。

這是一場少有的惡戰。曹悅強本以毅攻見稱，不料這次遭到雷老虎，卻是一個煞星。雖是先手棋，還是被攻得一籌莫展。這一局雷老虎以門砲局應戰，初時被曹搶去一馬，未幾又奪回一子，復以五路兵過河，輔以車馬進攻，曹方城門之前，險象橫生，後來過河卒被殲，幾以車馬卒對車砲成和，但曹悅強已是戰得滿頭大汗了。

另場陳恒汝對韓松堅，大水牛拚命進攻，運車砲馬二子搶攻，不入，棋迷紛語，咸為陳擔心；但糾纏之後，又奪回兩子，再成平手，此時韓以車砲雙兵缺士對陳之車砲單卒，且韓之過河兵已臨敵方城門，佔了優勢，再度糾纏良久，陳又反先，殘局時韓又吃掉陳之過河卒，車兵臨門，這時象棋迷都說陳要輸了，正在緊張之際，時間已到，兩人易地再戰，至十二時許，不料又成和局。看來此言不虛。

這四位名將昨續作挑燈夜戰，務決勝負。至今日凌晨一時許，曹悅強勝雷頌光，韓松堅勝陳恒汝，於是兩隊平分秋色，各勝半場，都獲得一分。個人成績則曹、韓各獲三分，陳、雷各獲一分。至於道義隊對大成隊，徐輝榮連戰皆捷，共勝兩局，又獲四分；至於辣椒仔林炯元苦戰三小時許，終被蘇福蔭勝了一局，次局未完。

今晚決賽程序，將有八位名將上陣。文匯大公聯隊曾益謙、黎子健對伯特利韓松堅、雷頌光，勢有一番鬪戰，勝負未可預卜。另場則為天生隊曹悅強、陳恒汝對元一七隊王根、温驹。

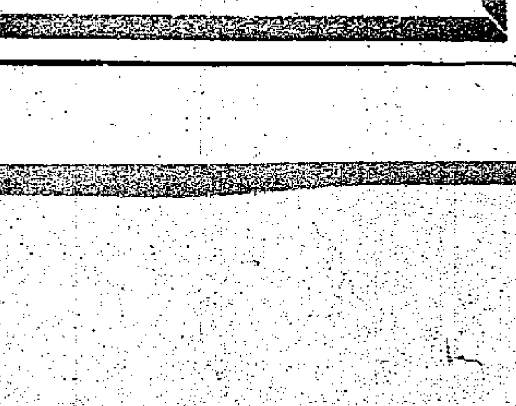
啓者：茲由一九五七年十一月三日起本銀行下列各部改用新電話號碼敬請各顧客注意為盼

東亞銀行有限公司……三六三一三
按揭部……三六三一四
匯兌部……三六三一五
出口單部……三六三二〇
保管箱部……三六三二七

東亞銀行有限公司謹啟

中國五金進口公司
CHINA NATIONAL
METALS IMPORT CORPORATION
地址：北京西郊二里溝　電報掛號：“CHIMETALS”Peking
經營出口
建築鋼材
鎢絲、鎢粉、鉬絲、杜美絲
——歡迎國外客戶函電接洽——

立案
澤羣函授中學
•招生•
[illegible]
校長：陳振

一九五八年度最新貢獻！
祖國風景名勝、民間藝術
聖誕咭・賀年咭
・鮮艷華麗・名貴大方・批發零沽・一律歡迎・
古錦金邊（對摺式$5\frac{1}{2}$吋×$7\frac{1}{2}$吋）每張連信封$0.35
（批發另有折扣優待）
◀香港三聯書店印行▶
港九經售處 求知書店
大道西二〇八號　電話：四五四〇〇
◀各大書店、文具店有售▶


參加我商品交易會 緬甸貿易團今赴穗

會後並赴京滬杭遊覽及進行商務聯絡

騙子佈下「天仙局」 老華僑被騙萬多元

陌生人路旁勾搭藉詞買樓結識 旅店設賭局騙他下注全部輸光

油蔴地新街市開張

昨晨由李有璇醫生夫人剪綵 建築費約百萬各類攤位均備

戰後，舊油蔴地街市之建築物呈現不穩固狀態。雖然經常予以修理，然其構造已殘舊不堪，終於一九五三年七月間傾塌。

此事發生後，乃決定興建油蔴地新街市。新街市之興建工程進行時，新塡地街街市中之鷄鴨檔曾一度遷往舊油蔴地街市之原址。

新街市之建費幾達一百萬元。街市中，除容納所有舊街市的肉類、鮮魚及鷄鴨各檔外，並增設新鮮魚檔多處。

又訊：油蔴地新街市啓用後，原日舊街市之木搠攤位，昨日上午，由各攤販戶主將木料免費贈送與附近之貧苦居民，故昨日上午，有卅餘兒童及十餘成人，驅梆斬木，不到三個鐘頭，已全部夷爲平地。

舊市場佔地面積近萬平方呎，附近坊衆，希望當局利用該地段闢建一公共遊樂休憇場所。

洋衣工會換會員證

【本報訊】港九洋衣工會昨天開始更換會員證書，凡該會會員持有舊證書者，請即換領新證書，以前發出之舊證書自明年一月一日起作廢，新證書亦於同日起生效。

該會由於近兩年來的會務及福利事業日益蓬勃發展，爲了更能團結全行工友，鞏策群力，同謀福利起見，繼續展開徵求會員，凡從事洋衣業之工人，均可申請參加工會。

港九新界人丁興旺 上季人口增加兩萬

出生嬰兒二萬六千死亡四千

【本報訊】根據最近之官方統計數字，在本年七、八、九三個月內，本港出生數字，比死亡數字超出二萬一千七百六十六人。

在該期內，出生嬰兒共二萬六千四百二十八人，計男嬰一萬三千七百四十五名，女嬰一萬二千六百七十五名。死亡人數則有四千六百五十四名。

各項數字分析如後：

	出生男性	女性	死亡男性	女性
香港	五、〇六二人	四、七七四人	一、〇〇八人	六九〇人
九龍	七、〇五九人	六、六四六人	一、四四九人	一、二〇七人
新界	一、六二四人	一、二五五人	一七四人	一二六人
總計	一三、七四五人	一二、六七五人	二、六三一人	二、〇二三人

出版消息

▲由宋慶齡主辦的中國福利會編輯和出版的「兒童時代」是一份很合兒童口味的刊物。該刊適合小學五、六年級的學生閱讀。也可供小學教師作參考。每月出版兩册。內容包羅萬有，有詩歌、小說、散文、童話、笑話、漫畫、連環畫等，每册售價二角五分。

▲過去爲兒童所愛讀的「兒童畫報」，現以新的作風及內容與讀者見面。用厚磅書紙，二十開本，七彩精印。內容圖畫生動，文字淺顯，極富教育性和趣味性，是幼稚園及小學低年級學生的課外讀物。新一期每册港幣六毫。

▲「文藝世紀」十一月號出版，是期由周作人、張恨水、曹聚仁等執筆，佳篇甚多。

▲「世界兒童」第一三〇期特大號已出版，內容豐富，並舉辦有獎徵文。

上季失火事件減少 消防出動次數仍多

誤報及惡意虛報者仍有發生

【本報訊】消防總局局長高文在最近一期工作季報中稱：在本年七八九月之一季中，消防隊共應召出動二百五十一次，其中應船隻報警者五次，誤報者十七次，屋宇者十六次，內有五次爲惡意揑報。

因火警而受傷者二十九人，因其他事故，如塌泥及塌屋而死者二人，傷者四十一人。

季內失火事件減少，死傷人數亦大減。

新界新穀登場 受風災得六成收穫

【本報訊】據通訊社消息：新界各區晚造禾稻相繼成熟，村民連日來忙於收割，田野間頗呈熱鬧。據農民稱：有些地區本造收成，不符理想，最多僅及六成收穫。因今年九月下旬，大部分禾稻已揚花吐穗，適逢「姬羅莉亞」颱風襲港，致部分禾花被狂風摘落。

據悉：日來已有新穀登場，據說因爲風災影響，穀粒不堅實，因而穀價曾遇低跌，農民生活受影響。

綜藝劇團演好戲 北京人大受歡迎

今明兩晚繼續演出

【本報訊】綜藝話劇團的三幕劇「北京人」，昨首晚在藝術節中演出，很受觀衆歡迎，一些外國籍人士亦前往觀看，反應良好。

「北京人」今、明兩晚將在太子道拔萃男書院演出，每天下午四時半開始在拔萃男書院門口售票。

滬劇名片綵燈錢 新華國泰將聯映

丁是娥邵濱蓀主演

【本報訊】九龍新華戲院，自六月份暫停營業後，便着手裝修內部，聲、光、座方面都有極大改善。

據悉：新華戲院現已裝修竣工，定於本月九日或十日復業，與港方國泰戲院再度攜手，聯映南方、鳳凰等影片公司發行的影片。頭砲推出南方影業公司發行、上海電影製片廠出品、上海市人民滬劇團演出的正宗滬劇（即申曲）歌唱故事片「綵燈錢」。

「綵燈錢」是根據我國名作家趙樹理原著小說「登記」改編的，故事曲折感人，高潮迭起。該片導演是港九觀衆知名的顧而已，作曲是曾爲「柔魂」及「祝福」配音樂的劉如曾，演員丁是娥、石筱英、筱愛琴、解洪元、邵濱蓀、邢月莉……都是滬劇的尖頂兒人物。據曾看過試映的影劇界人士說：該片的導演手法、演員唱做、故事情節、音樂效果、聲光佈景，均是上乘佳片。確是難得的「有得彈」。

美度錶廠董事抵港

【本報訊】瑞士美度錶廠董事薛倫爲考察遠東業務，於昨日下午乘國泰航機由曼谷抵港。在機場迎接者有美度表華南總經理其洋行之東主夫人及高級職員多人。

劇展今明精采節目 漢華中學演古裝劇

今明兩天晚上，「劇展」有精采節目，漢華中學學生在九龍窩打老道青年會支會劇場演出古裝劇「春香傳」。

「春香傳」是朝鮮有名的民間故事。它反映朝鮮古代人民對封建制度強烈的反抗，說明人民的意志是任何暴力所不能征服的。

春香是朝鮮全羅道南原府一個藝妓的女兒，她能歌善舞，又能賦詩，是遠近聞名的絕色佳人。在一個端陽節日裏，她遇見南原太守的公子李夢龍，兩人一見相愛，臨別時春香留言示意夢龍來找她，當天晚上，李夢龍到春香家求婚，春香母親見夢龍的態度十分誠摯，不同於一般官家子弟，便答應了女兒春香與他的婚事。

不久，太守升官到京都去了，李夢龍又不能帶春香一齊去，只好忍痛告別。

後來，新任南原太守卞學道是一個貪贓枉法、魚肉人民的官吏，想強納春香爲小妾，春香嚴拒，慘遭毒打並被判處死刑。

南原老百姓知道春香將要被判死刑，非常發憤。時適李夢龍在京當了巡按御史，南來訪問，知悉此事，立刻設法救春香，將無惡不作的卞學道撤職，並處以死刑。因此夢龍與春香得到團聚，老百姓也爲除了貪官，前來祝賀。最後以快樂的舞蹈結束這場古裝劇。

漢華中學學生非常熱情排演了這齣古裝劇，曾於今年七月間演出過兩次，受到好評，最近他們爲了參加劇展，又排演了一次，演技比上一次更熟練了。

特別是謝昭容飾主角春香，演得非常動人。她表現出春香的剛強不屈的性格，並以眞實的感情去感染人。當演至和李夢龍離別及後來陷身牢獄的時候，她痛哭起來，淚水奪眶而出，幾至昏厥。

戲劇裏的卞學道是一個貪贓枉法、魚肉人民的官吏。飾演這樣的反面人物，他們是完全沒有經驗的。但是飾演這個角色的鄧柱平，在教師和同學的幫助下，終於掌握了這個人物的性格，演來陰沉潑辣，給觀衆深刻的印象。

楊漢坤飾演李夢龍，也演得活靈活現，喜怒哀樂均流露出眞實的情感。

香丹由一個十五歲的女學生黎玉宜飾演，她雖年紀小，演來活潑，認眞，當她想到春香遭遇時，她也洒下同情之淚。

漢華中學學生排演「春香傳」，都是利用課餘時間進行，他們不但沒有妨礙學業，而且能使到該劇演出獲得成就，是非常難得的。

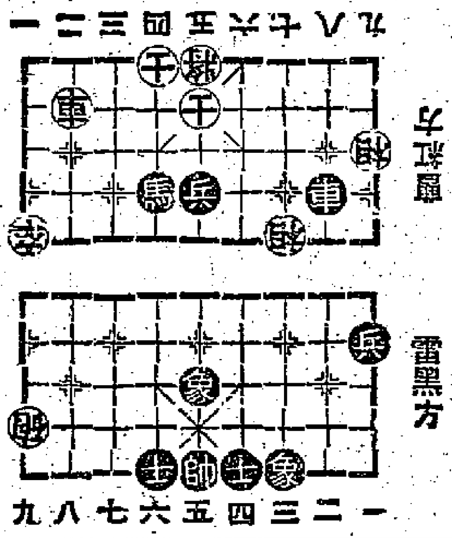
・芳亮・

春香傳

朝鮮流行民間故事 青支劇場兩晚演出

團體棋賽摘評

曹悅強先和雷領光



一二三四五六七八九

九八七六五四三二一

廣播節目

香港中文電台

上午七時：報時；時代曲。十五分：英語教授：用國語解釋，溫習第五十九課。卅分：時代曲。五十八分：天氣報告。八時：新聞。卅分：節目預告；京曲。九時：粵曲。卅分：潮州曲。十時：時代曲。卅分：倫敦電台昨晚國語節目。四十五分：各地雜曲。十一時：歡口之家「合浦珠還」。三十分：長篇粵曲。十二時三十分：故事演講「嶺南二十四俠」。一時：報時；時代曲。廿八分：天氣報告。三十分：新聞。五十分：音樂。二時：國語話劇「恨海難填」。三十分：時代曲。三時：古腔粵曲。四時：潮州曲。三十分：「週末點唱」。五時：粵曲。三十分：京曲。六時：報時；新聞。三十分：「敬候近安」點唱節目。七時三十分：「行行重行行」。八時：英譯本廣播劇「一夜皇后」上集。五十八分：天氣報告。九時：轉播倫敦國語新聞。十五分：時代曲。三十分：轉播倫敦粵語新聞。四十五分：古腔粵曲。十時：體壇摘錄。三十分：空中舞會。十一時：南音演唱「慈雲太子走國」。卅分：天氣報告，時代曲。十二時（完）

香港英文電台

上午七時：音樂。十五分：新聞摘要。廿分：晨曲。四十五分：天氣報告。八時：新聞。十六分：管弦樂。九時：暫停。十二時卅分：節目摘要，作曲家雜錦。一時十五分：新聞。卅分：下午音樂會。二時：點唱。三時：夏威夷音樂。卅分：轉播倫敦。四時：歌唱。卅分：下午茶音樂。五時：軍人點唱。六時：節目摘要，光華對九巴足球賽。四十五分：歌唱。七時：爵士音樂。卅分：一週述評。八時：新聞。十五分：鋼琴。卅分：體育雜錦。九時：戲劇。卅分：音樂。十時：跳舞音樂。十一時：倫敦電台新聞。十五分：跳舞音樂。卅分（完）

麗的呼聲銀色電台

上午七時：麗的呼聲進行曲，早晨音樂。十五分：天氣預測，轉播港台英語教授（國語解釋）。卅分：口琴。四十五分：粵語流行曲。八時：報時，新聞，天氣報告。十五分：聽戶祝壽祝婚點播。卅分：紅伶粵曲選。九時卅分：時代曲。十時：育嬰常識。十五分：今日事。廿分：婦女講座。卅分：粵曲。十一時卅分：武俠傳奇「鐵傘先生」。十二時：報時，新聞。十五分：聽戶祝壽祝婚點播。卅分：錄音口琴演奏。一時：時代曲點唱。卅分：諧劇「借畫」。二時：舞台短劇。三時：轉播港台古腔粵曲演唱。四時：聽戶祝壽祝婚點播。十五分：粵語流行曲。卅分：時代曲。五時：小學生樂園。卅分：粵曲。四十五分：音樂。五十分：轉播甲組足球聯賽「東方對港會」。四十分：音樂。四十五分：時代曲。七時：國樂演奏。十五分：粵語話劇「迷途知返」。八時：報時，新聞，天氣報告。十五分：週末體育報告。卅分：粵曲。四十五分：時代曲。九時：週末趣劇「得不償失」。卅分：錄音空中舞廳。十時：特備粵曲演唱。十一時：新聞。十五分：夜半奇談「幻影」。四十五分：音樂。十二時（完）

麗的呼聲金色電台

上午七時：麗的呼聲進行曲，口琴。十五分：天氣預測，國樂。卅分：各地什曲。八時：時代曲。卅分：新聞，天氣報告。九時：錄音京劇演唱「王寶釧之龔根登殿」。十時：潮州曲。四十五分：今日事。十一時：廈門歌曲。卅分：河北大鼓「罵馬傳」。十二時：報時，新聞。十五分：時代曲。卅分：申曲「賣桃子」。一時：國語戲劇化小說。卅分：彈詞「玉蜻蜓」。二時：各地音樂。卅分：越劇「西廂記」。三時：潮語通俗故事「封神榜」。卅分：潮州曲。四時：潮語戲劇化小說「紅樓春夢」。卅分：潮語武俠故事「雌岳爭雄」。五時：特備話劇「日出」。八時：新聞，天氣報告。卅分：學校節目。九時：粵曲。卅分：星下談「永恒的光輝」。十時：聊齋故事「巧娘」。卅分：國語麥琳探案「紅花黨」。十一時：新聞。十五分：跳舞音樂。十二時（完）

麗的映聲（有綫電視）

下午二時：「佳郎巴度樂隊」。卅分：板球比賽。三時卅分：粵語偵探片「九九大血案」。五時：卡通片。十五分：兒歌曲。卅分：兒童短片。六時：休息。七時卅分：音樂演奏節目。四十五分：新聞片。八時：粵語片「殘花淚」。卅分：英語片「動力」。九時：音樂歌唱片。卅分：英語偵探片「無敵探長」。十時：英語長片「黑海盜屠城」。十一時卅分：最後新聞，天氣報告，收場曲。

蘇聯優秀文學作品介紹

高爾基創作選集	瞿秋白譯	3.60
高爾基作品選（精裝）	瞿秋白譯	7.80
高爾基作品選（平裝）	瞿秋白譯	3.60
童年（平裝）	高爾基著	2.50
我的大學（平裝）	高爾基著	1.80
在人間（平裝）	高爾基著	3.10
母親（精裝）	高爾基著	6.0
母親（平裝）	高爾基著	3.60
俄羅斯的童話、意大利童話（精裝）	高爾基著	4.40
短篇小說集（平裝）	高爾基著	3.60
福瑪・高捷耶夫	高爾基著	4.40
老板	高爾基著	1.00
阿爾達莫諾夫家的事業	高爾基著	3.40
戲劇集（精裝）	高爾基著	6.50
列寧	馬雅可夫斯基著	1.80
靜靜的頓河（第二部）	蕭洛霍夫著	4.20
被開墾的處女地（精裝）	蕭洛霍夫著	5.70
青年近衛軍（共兩册）	法捷耶夫著	6.20
鋼鐵是怎樣鍊成的	奧斯特洛夫斯基著	3.90
暴風雨所誕生的	奧斯特洛夫斯基著	2.70
奧斯特洛夫斯基兩卷集（第二集・精裝）	王語今等譯	9.10
茹爾賓一家人	柯切托夫著	4.40
初戀	阿菲洛夫著	2.60
只不過是愛情	華西列夫斯卡婭著	1.40
金星英雄（共兩册）	巴巴耶夫斯基著	7.[illegible]0
遠離莫斯科的地方（共三册）	阿札耶夫著	7.20
列洛	鄧什維里著	3.60
	巴希羅夫著	3.[illegible]0

香港三聯書店

門市部：大道中五十四號二樓 電話：21314

批發處：威靈頓街九號三樓 電話：37885，24306

參元補酒

滋補強壯 添精益髓

天津山海關汽水廠出品

中国土产出口公司天津药材公司經营出口

地址：天津和平区兴安路308号 电报挂号：5085 DRUGS

香港总代理：德信行有限公司 香港文咸西街三十八號 電話：45981 電掛4848

針灸

・參考用書・

實用針灸療法

李倩俠編著 定價：2.60元

本書凡三篇，第一篇爲總論，包括針灸演變、治療範圍、經穴槪說，以及針灸方法和操作上注意事項等。第二篇爲經穴分論，根據十四經所轄經穴，扼要敍述，附歌及圖，第三篇爲治療學，選擇針灸最適應的病症，舉出症狀體徵，其選穴大都根據前人和編者的經驗，尤詳於治療方法，此書乃編者將臨床經驗結合教學目的而寫的，可供中西醫師學習，研究針灸及教學上的參考。

內科針灸治療學	邱茂良著	4.90
針灸臨床治療學	代田文誌原著	5.20
針灸集成	（淸）廖潤鴻編著	2.90
針灸療法	蔡德明等著	2.00
簡明針灸手册	龐中彥著	0.50
針灸經外奇穴治療訣	柯傳灝著	0.70
子午流注針法	承淡安等著	2 60

中華書局香港分局

地址：大道中50號 電話：32351 20635

請使用——全国日用品工业产品质量展览会确定为质量优良的产品

光明牌汽灯

优点：光亮特強・儉油耐用

（鐵製鍍銘手提座式）

其他产品

蜘蛛牌汽灯軟紗罩（灯紗）

优点：絲線均勻・配料完善

各种大小汽灯零件

优点：規格標准・应用美倫

本厂产品除行銷全国外，还受到国外顾客所欢迎。

規格		
光度	300支光	200支光
高度	40公分	34公分
貯油量	1 3/4市斤	1 1/2市斤
燃点时间	12小时	12小时

广州市公私合营 光明汽灯制造厰 厂址 广州市西华路423号 电话 16855

中國雜品出口公司廣州分公司經營出口

香港代理處 中孚行 地址：文咸西街83號 電話：38220

大公報仰光分銷處

遷移新地址 仰光廣東大街609三樓

609 (2nd Floor) DAL HOUSIE ST. Rangoon

大公園

像中國的萬里長城

李克

在俄語的成語中，「像中國的萬里長城」這句話，是形容一件龐大而艱巨的事業。在把中國文化介紹到蘇聯去這件事上，他們正在進行着這樣規模的事業。

三個俄國成語

在俄語詞彙中，有三個成語是同中國聯在一起的：俄國人說這件事情「像中國習法一樣難」，那就是說這件事情是實在太困難了；俄國人如果說「這是中國的萬里長城」，那就是說這是一件龐大而艱巨的事情；如果他們說「這是中國的禮節」，那就是說這是過份講究禮儀了。流傳到現在的這三個俄國成語，據蘇聯漢學家的研究，大約起源在俄羅斯和中國交往的早期年代。當俄國知識界剛剛開始介紹中國文化的時候，到過中國的俄國旅行家、商人、僧侶、學者，就把他們對中國儀禮的印象和看法推廣到民間。

俄國和中國的交往可以追溯到很久遠的年代，大約在十七世紀初葉，俄國編年史上出現了對中國的稱呼。那時稱中國為「基塔伊」，這個字一直沿用到今天。據漢學家研究，這一字可能是「契丹」的音譯。

一七〇〇年，彼得大帝命令派遣年輕的僧侶研究中文，這是俄國正式研究中國文字的開始，一七一六年，一個教會使團到了北京。

第一個俄國漢學家

早在十七世紀，西伯利亞就出現了介紹中國的手稿，但是第一個在介紹中國文化方面有重大貢獻的人是比丘林神父（一七七七—一八五三年）。一八〇七年，他曾經作為俄國教會使團團長到了北京。他到中國後，被中國豐富的文化吸引住了，他熱心學習中文和中國歷史，他換上了中國服裝，成天在大街和市場上游逛。在和商人、平民的接觸中，他細心地記下了每一事物的名稱和意義，他這樣點滴的積累，集成了歷史上第一部華俄字典。他在北京的十四年中，經年累月地搜集、抄寫和翻譯中國書籍。當他回國時，把他的勞動成果打成包裹，就得要十五匹駱駝來馱。但是，比丘林在回國後遭到流放，而且不准他還俗。比丘林在一生中寫下了十六卷有關中國的著作。他曾經翻譯過中國的通鑑綱目、三字經，根據元史寫了蒙古札記，又從浩瀚的中國史冊中把有關古代中亞各民族的資料摘錄編成「關於古代中亞各民族的資料彙編」一書。這部書到現在還有很大的科學價值，因為他從中國作家的著作中找到了過去歐洲史學家弄不清楚的中亞各民族歷史的問題的答案。一九五〇年，蘇聯還將這部書重版了三卷。

比丘林把中國看作是他的第二祖國，曾經幾次想再到中國，但都沒有得到准許。當西方「文明人」把中國看成是一個野蠻和文化落後的國家時，他不斷證明中國文化高過西方。他積極地介紹中國文化，創辦漢語學校，編纂了他的「中國語法」一書，是第一部用俄文介紹中國語法的書。蘇聯在一九三五年出版的他的……

俄國作家和中國

詩人普希金曾經是比丘林神父的朋友，他受了比丘林的影響，曾經請求到中國旅行，遭到了沙皇的拒絕。普希金在一首詩中表達了要到遙遠中國城牆下的心願，普希金的研究者們在他的長詩「葉夫根尼·奧涅金」的初稿中，還發現了普希金稱頌中國智者的字句，他寫道：中國的智者（孔夫子）告訴我們說，後生可畏，教導我們不要誤入歧途，不要急於責備。

不僅普希金，許多先進人士也表現了對中國文化的尊重。伯林斯基在關於比丘林的書評中也提到不可看輕中國人民。「奧勃洛摩夫」的作者岡察洛夫在十九世紀中葉曾經坐船作環球旅行，到過香港和上海，他在他的訪問記中對中國人民的工藝技巧稱讚不已。車爾尼雪夫斯基也說過，中國有許多做了偉大創造的偉大思想家。

「不慍齋」圖書館

在俄國人才輩出的漢學家中，最有成就的當推阿列克謝耶夫（一八八一—一九五一年）院士，他就是郭沫若一九四五年寫的「蘇聯紀行」中提到的那個用文言講中國話的老人。阿列克謝耶夫院士死後，他的大約八千冊的藏書送給了漢學研究所，他給他的書齋起了一個中國名字：「不慍齋」。他的藏書有：線裝書、雜誌、報紙，其中包括了延安的解放日報。每一部書上都蓋有雕刻精美的圖章，圖章上半部是「不慍齋」三個中國字，下半部是中國風格的線條畫。藏書中還有日文、英文的書籍。據圖書保管員說，凡是近半世紀出版的有關論述中國的書籍，這位學者全都搜羅到了。

阿列克謝耶夫把一生獻給了對中國文學的研究，現在蘇聯著名的漢學家如費德林、艾德林都出自院士門下。院士生前翻譯了蒲松齡的「聊齋志異」、司空圖的「詩品」、陸機的「文賦」、宋玉的「風賦」、謝莊的「月賦」、王勃的「滕王閣序」等。他對唐詩特別有研究，翻譯了不少李白、杜甫的詩。他的手稿被當作一項文化遺產保存在列寧格勒。

翻譯「水滸」「西遊記」

新中國成立前，蘇聯雖然出版了幾百個中國作家的上千本著作，出版了「論語」、「詩經」、「春秋」、「孟子」以及魯迅的作品。但是，蘇聯系統地介紹中國文化，是在新中國成立以後。

近八年來，蘇聯用三十種文字出版了七百種中國書籍，共印了兩千四百萬冊。「三國演義」、「水滸」已經成為蘇聯群眾所喜愛的書。蘇聯共出版了魯迅的作品三十五次，印數達一百一十萬冊。現在，蘇聯人民已經可以看到從屈原到近代作家郭沫若、茅盾、老舍和趙樹理等人的作品。……翻譯「紅樓夢」、「西遊記」、「金瓶梅」等中國古典文學以……科學研究機關在研究中國，每年……中國的著作。從明年起，蘇聯……雜誌。由於研究中文的人日益增多，……明年出版四大卷華俄大詞典。

北遊記

（六）俯視祖國河山

吳荻帆

與老友們依依不捨，臨別，他們紛紛與我相約：「去完北京，回來『老虎蟹』都要同我食一餐飯。」我一一答應了。

返抵市區，李湃信先生已從香港趕到，與李晨風三人到中山紀念堂欣賞了印度歌舞團的演出，深夜回愛群。

我們在片場工作的都有吃宵夜的習慣，否則不能入睡，於是，請酒店的工友到對面大公餐廳買雞粥。負責招待的人員聞得我們的聲音，過來親切地提出勸告：「應該早些睡了，明晨你們要五點鐘起床，五點半進早餐，飛機定六點四十分起飛。」

躺在床上，我想家，女兒凱年、慶年已經睡得很甜了吧？珍妮會給他們蓋上薄被，也應該睡了……對了，將來要找機會讓他們回來玩玩，回來看看自己可愛的國家。……

我心中有數，睜開眼才不過四點四十五分，推醒了李晨風、李湃信，吃過早餐，一同驅車前往天河機場。跟我們同機的還有一位巴基斯坦代表和一位泰國代表，泰國代表名乃貝·巴瑩，他們略懂英語，間有交談，尚不致令他們旅途寂寞。

我們乘坐的是雙引擎客機，準時六點四十分起飛，經常保持二千至三千公尺的高度，飛得很穩。

乘坐飛機的經驗我不算少了，我覺得這次飛行最有趣，是一次頂佳的享受。原因之一，相信是飛行高度比較低的緣故，滿足了我欣賞祖國秀麗河山的要求。

本來，我屈指一算，昨晚我睡不夠四個鐘頭，於是努力想再睡，閉上眼睛，臥在沙發椅上。可是，怎樣也睡不着，因為廣東是我的故鄉，廣東就在眼底，我怎能閉目不覗哩。

田野、屋舍、公路，構成美妙的大鏡型。我看見廣闊的土地，披上一片青翠，是禾稻；我看見粵漢鐵路，一道黑線在爬行，是火車。越過了萬重大山，泥土似乎驟然變色，變得更加褚紅，超越省界了。

我們已經在湖南省，從左邊俯瞰，看見衡……

廣州瀨珠岡的來歷

王賽甫

「瀨珠岡」在廣州河南之東，五鳳村口，為羊城名勝之一。每當周末和假日，到「瀨珠岡」來的，有玩撲克的，有攜棋對弈的，也有……建有「純陽觀」一座，兩旁有客廳宿舍，而又不大高的「……」，他早晚參拜星斗，……有碑石階砌，和灌溉花……姓李的道士手塗，作為……蔭蔽日，觀的前面，還有……觀內有老道士三人，是修……的名勝區。

童毅在「北京人」中飾陳奶媽　司徒因作

其中，兼料理香油打掃……

相傳這個所在，原名「五鳳岡」，後改名瀨珠岡的原因是這樣的：距今一百年前，在清道光年間，清廷派阮元（字芸台，儀徵人）任兩廣總督，當時廣州有一時的四大富紳，是潘盧伍葉四姓，潘姓中首推潘士成（字德畬，番禺人），他以鹽商起家，不但富甲一省，而且是一個讀過書，專好附庸風雅的人，建有「海山仙館」（舊址即今之海角紅樓），堂皇華麗，曲折幽深，庫藏圖書極富，曾經刻有「海山仙館叢書」六十二種行世。

阮元到任之後，以潘的地位和聲名，自然很容易交結起來，往來日密，有一天，約莫在七月下旬，在酬酢的酒筵中，這位阮制軍（舊稱總督曰制軍）忽然間逸興遄飛起來，對潘說道：「中秋節快要到了，聞得貴地有『瀨珠岡』的所在，風景清幽，我意欲在這佳節的晚上，和你同到岡上，效謫仙邀月，唱坡仙大江東去，酬這良宵！」潘當時已有八九分酒意，當堂滿口稱好；一到明天酒醒的時候，彷彿憶起昨宵席間的事，一時躁急起來，……如何應付呢？昨宵酒後失言，……整天喃喃自語……潘進言道：「河南東頭五鳳村口，有一座岡，形勢天然，其幽靜，在好天良夜，先約兩三知己，攜同飲上，公何不因時制宜，就岡的形勢，點綴一下，加建廳數事，……雪爪鴻泥，名留後世，『瀨珠』，而公也樂得……這豈不是兩全其美嗎？」潘聽了這一番話後，喜不自勝，便馬上和門客親臨觀察，果然不差，心中十分稱賞，便即日鳩工取材，先建「純陽觀」和客廳客房幾座，沿途加建石級以便登臨。這樣日以繼夜的施工趕造，果然到了八月十三日這天，便全部完成。……

這一夜，恰巧月色大佳，更加岡上有老桂一株，……有「桂花香……」的詩情畫意。把這個阮制軍樂得心花怒放，嘆此會為今生得未曾有，更拈鬮分韻，賦詩留念，阮還乘醉索取紙筆，親題「純陽觀」三個大字，這個金漆的匾額，至今還懸掛觀中，從此「五鳳岡」便易名「瀨珠岡」了。

現在還有很多人，懷疑到「瀨珠岡」和「瀨珠橋」，一東一西，相去有十多里路，為什麼又同一名稱呢？請他們看一看這段故事，便明白了。

什麼是書？

潘一章

……似乎是用不着提出來討論的問題，可是許多國家的文化界對這個問題的答案，……終至弄到聯合國的規定。按照聯合國文化教育組織的規定，書就是指非定期的四十九頁以上的出版物。這當中包括了政府出版的出版物，連同地圖集在內。在聯合國這個統一的規定之前，英國規定一切公開出售的出版物才算書；……規定六便士以上的出版物才算書；……則規定在一百頁以上，……在六十四頁以上，……般沒有明確規定，……被視為小冊子的頁數的規定，比較……至於蘇聯，……書的範圍……則不管頁數多少，不管是政府出版物和非定期的出版物，都算作書。

主婦手記

我的師母

麗諦

前天晚上，到我十幾年前的一位英文老師葉勁風先生府上作客，也可說我是給葉先生賀喜去的。上月裏，葉倩（葉先生的長女）告訴我：「爸爸結婚了！」我聽了多麼高興，急要去見見新師母。但在我未寫到見着的新師母之前，先說一說我那一位已過世了的葉師母吧。

幾年來，葉師母一直使我難以忘懷。說起葉勁風先生，他才學淵博，也許知道他的人很多，現在他是華東師範大學外文系的教授。但知道葉師母的人恐怕就不多了。

記得當我還是學生時代，家住在上海愚園路，靠近葉先生的住所，因此常常到老師家裏去玩。他家充滿了溫暖、歡樂和愉快，那是由於葉師母的為人和藹，跟年輕人又合得來。她笑起來眼睛會瞇成一條縫。那時他家隔壁有一位會拉胡琴的老先生，常到葉家來拉琴，葉倩跟我就吊嗓子，葉師母一面做菜，一面也和着哼，她能唱的京戲比女兒還要多幾齣呢！

葉師母還擅長燒菜做飯，她能運用極平常的蔬菜作料，把它燒得又好看又好吃。上海在敵偽時期，家家戶戶吃的甚是紅米和碎米，師母卻會把它煮出又香又可口的飯來，不讓葉先生吃粗糲。

那時大家都在艱難中過生活，葉先生也不例外，他清苦地教書，無聊時就喝酒，抽煙斗。葉師母總勸他說：「留得青山在，不怕沒柴燒，身體要保重，日本鬼子總要滾蛋的。」她就是這樣對丈夫、對孩子照顧得無微不至，而對我們學生也極關心愛護。但是，世上往往有太關心別人的人，卻是不會當心自己，葉師母幾年來，身體的健康情況很差，人瘦得很，也沒有好好醫療，她是硬撐着的，結果身體就越弄越壞。

好容易抗戰勝利了，大家似乎都透了一口氣。我在那時也結了婚，終日忙忙碌碌，也沒有工夫去拜望老師和師母。有一天遇見葉倩，才知道師母因勞瘵而得病，與世長辭了！葉倩說，爸爸憂傷憔悴，真是無以解脫。

一晃十來年了，這一回我萬分欣喜地見到了久違的葉先生，又見到了新師母。新師母高個兒，很豐腴，圓圓的臉，笑起來更顯得一團和氣。她是個醫務工作者，在一家工廠裏當廠醫。葉倩曾告訴我，他們這段婚姻，還是她母親病重時，重托了一位最知己的女朋友，為葉先生和孩子物色來的一位賢妻良母。果然，現在的師母性情溫柔，像過去的葉師母一樣。聽說她本來一直守着獨身，願把終生獻給醫務工作的老小姐，現在卻跟抱定宗旨不續絃的葉先生，一經媒人介紹，就情投意合，締結了良緣。

我在雕花玻璃的大掛燈罩的柔和光線下，看到坐在紅木轉椅上的葉先生，嘴裏銜着煙斗，面色紅潤，怡然自得。看來他有了這位精通醫道的師母，老來的身體是更建朗了。

影談

春歸何處

康辛

……這一次慘痛的戰爭……慘痛的故事發生……蒼城是個離前線……生命，而且給未死者的精神創傷。

……小醫院和一間孤兒學……他的愛妻在幾年前被……兒相依為命。夏夢……的母親與秋霞回到故……，她的丈夫石磊在一……了。她最初在孤兒學……作。在工作過程中，……敬中滋長了愛意。經……婚。朋友們都為他們……欣。誰料石磊並沒有……臉回到蒼城，眼睛變……他的妻子。這裏影片展……

……石磊兩人任何一個放棄妻子都有困難，……兩人對妻子都有着深厚的愛情，更是難堪，痛苦到極，無所適從。……她對於夏夢和飽方的結合成的，可是現在情形不同了，兒子怎能不同情兒子的遭遇？但是她又不能歸罪任何人，錯就錯在戰爭。這個……和飽方的結合是沒有錯處的。……的人帶來深深不幸。當顧秋霞請夏夢，讓她回到她兒子身旁時，她的；她並不覺得自己的要求是合乎……為了兒子的不幸遭遇，作為一個母……不提出。要飽方自動宣佈放棄，那……顧秋霞的苦苦要求更加增加了……在無可奈何之下，只答應留給夏……夢決定。他們在房中的談話，夏夢……聽見，她本來就徵實心亂如麻的心……所商量的，如今聽見飽方如此說，……當她聽見顧秋霞步出房門的聲響，……命往屋外奔，像一頭被獵人追逐……小鹿那樣荒張失措。這場戲，夏……定心理狀態表現得很細緻。

……來說，上半部比較平淡鬆弛，下……當緊湊。石磊自動退出這個三角……得合乎觀眾要求，使得影片在一……結束。……物與情節都太像「不要離開我」……先設法避免比較好些。

唱江南

緬句趙宣揚兄萬里歸來賦于海上

國勝舒卷比雲忙，袖得雄文第幾章。一愛堂堂懸祖國，重來細細看家鄉。清秋如綉江南路，赤蟹偏逢酒後腸。今日交遊霑對客，羅頑依舊屬劉郎。

銀色新聞

神童長大雖神不童　哥兒姐兒集體行動

（自上海寄）

★氣溫雖在六十度以下，片場裏的人們感到十分溫暖。負責燈光的，佈置的，攝影的，或者木工、泥工……總之，在工作的人們，都穿單衫就夠了；演員們私備的電暖爐，還未出動，幾千火力的燈光，已經夠使人覺得暖和啦。片場就是個怪地方，氣候也與外邊不同。

★夜靜更深，長城片廠中卻唱起戲來。陳好逑戲花鈿，穿羅衣，輕歌妙舞；無何紫羅蓮也表演一齣好戲，主題曲悠揚動聽。是開游藝晚會吧？不，是中聯公司在拍「烽火佳人」，陳好逑和紫羅蓮飾兩母女，都是唱戲的。「戲中有戲」，當晚就是拍這個。

★神童長大了，也再不算神童了。阮兆輝在前兩年做孩子戲很出色，現在人長得相當高大，到了「高」不成「低」不就的年齡，演孩子戲就不很像樣，阮兆輝哥最近很少拍戲，投到「寶源」攝影機行當，專心學習修理攝影機。

★這一屆藝術節很熱鬧，有兩台話劇表演頗受人注意。綜藝的「北京人」，不只是以大堆頭明星參加為號召，更且排練純熟，演出精采，而原劇對舊封建社會的諷刺又是那麼尖銳的。漢華中學戲劇組演出的朝鮮民間故事「春香傳」，原曲悽怨感人，識者常以中國的「梁祝」、及莎士比亞的「羅密歐與朱麗葉」與比。漢華同學雖是初生之犢，但他們排練久且很用心，演出是相當不錯的。

★由鄭慧的小說改編的電影，有「戀綠年華」、「四千金」等。中聯公司也改編了一個叫「紫薇園的秋天」；珠璣新近又買了她的「月光谷之戀」，現在正動手改編。

★光藝的哥兒姐兒們，常常是集體行動，比如，她們要學駕駛汽車，就江雪、麗明、梅蘭、紅要、謝賢跟隨學，修英文，嘉玲、南紅、鄧東、姜中平……他們也要去。最近他們又要集體學習國語了。（小工）

★薛覺先首本戲改編的「璇宮艷史」大膽改編之後，「璇宮艷史」續集隨開拍，如「駙馬艷史」等舊戲也是片商們搜羅的對象。內行人相信這些改編過來的舊戲也將同樣收錢；無論戲好與否，薛覺先的「鑊子」已很夠號召力。

妄所不談

正人君子

妻：「你成日同隔鄰個女仔講嘢，想作反呀？」

夫：「我正竭佢引誘你嘅丈夫啊！」

妻：「嘻嘻，咁就好啦！」（勇蓮）

都係咁上下

瘦佬：你幾夠大隻，有幾重呀？

肥佬：都唔夠一百七磅，你呢？

瘦佬：我都係咁上下啫。

肥佬：唔係啩？你點有我咁重呀。

瘦佬：呢你唔啤？我同你一樣唔夠一百七磅。（毅朋）

醫術奇黃

醫生：多謝你送界我一個橫額，不過匾上寫住：「醫術奇黃」，你係唔係將個「岐」字寫錯為「奇」字呢？

女病人：因為你醫人全用黃色醫術，鬼咁靈驗，所以要送呢個匾界你，醫生……。（海斯）

表錯情

甲（看報）：「啊，荷蘭火箭都幾犀利喔，呢回有得拗手瓜咯。」

乙（奇怪）：「乜荷蘭火箭發展得咁快嘩，可以升空幾多里呀？」

甲（好笑）：「我話馬場早操喈。」（黃大仙）

劇情預測

有影片名「孝子仙姬」將上映。是舞客和舞女的戀愛故事麼？（飛揚）

起脚極慢

甲：你哋係好中意跳慢三步嘅？

球員：是的，點解你會知道？

甲：因為看你在射門的時候便知道。（柔鳳）

香港小姐群像

柳金

瀟灑的才女

才女終於漸漸在我記憶中消失了，甚至在某些報上看到那家舞場所刊的廣告也不大聯想到曾在它門口哭過的傅小姐。

一天在渡海輪上，回頭看到了才女，後面有女性以「京片子」招呼我，回頭看到了才女，她穿得樸素，又不施脂粉，神態是我所熟悉的，令人想起在「太平館」初見她時。變了，突變得使我高興，問她怎麼會在渡輪上遇到，她笑道：

「你問得奇怪，怎麼不能在這兒碰到你？人生何處不相逢？老闆好不好？」

我移座到才女身邊說話。後來問她過海到香港去幹什麼，她要我猜，我搖頭說不能，她指着自己的臉道：

「你看我今天的樣子高興不高興？」

「高興。」我注意了下發現她有喜溢眉宇之象。

「最高興的事是什麼？」

我仍猜不出，笑得自己很笨，不能與才女比，她道：

「我去赴愛人的約會，這是否最高興的事？」

我愕惑了，因為她有「丈夫」。但她立刻聲明並非那夜在香港仔所遇那個男人，她又問我是否怪她那夜對我視若陌路，我說瞭解她的環境，自然她不便招呼。她從我手裏取了報紙去翻着，一邊說話：

「我像普通舞女那樣，為了省力，準備領一張長期飯票，因為那時候我並不激喜任何一個男人，後來一個男人闖進我的生活裏面來，我愛上他，我要做一個正當女人才配接受他的愛。我就搖身一變，我佩服自己神通廣大呢！」

「你放棄了那個有錢男人？」我問。

「這點還用說嗎？」

船抵彼岸，我想到才女在人格上已抵彼岸了。我們出碼頭談到電車站握別，目送她擠上電車。

此夜我去看老闆夫婦告訴他們以遇才女的事。大家都稱頌愛情的力量。若干天後史先生打電話與我，他說已知才女「下堂」的事，是她自己告訴「丈夫」不安於室了，把錢與首飾都璧還，事情做得非常瀟灑。我說才女豈可不瀟灑乎？不是會寫文章就算。

隔一月才女自新加坡寫信給史先生、老闆與我，說她與丈夫在香港簡單的舉行結婚儀式後已抵那邊了。（本篇完）

美國的人造衛星——用筆畫的

美國放射人造衛星成功了——這是在他們和路迪士尼製片的彩色片「人造衛星」，正在皇后、平安放映。片中除了一些科學家的講話和一些舊片的剪輯外，大部份是卡通。卡通是萬能的，因此，我們看到美國不只單放射人造衛星，還要放射太空飛船。片中提及火箭是中國人最先發明的，可是他們對發明人並不尊敬，畫面出現的中國人，是哨牙、戴尖頂草帽，你打我、我轟你的傢伙。（光）

惠刊廣告請撥　電話三七二一三

今天獻映　倫比哥肉香偵探巨片　義盜嬌娃　THE BURGLAR　沙灘上肉體橫陳！香閨中嬌軀裸露！

豪華·快樂　連滿三天！今天請早！　共和公司本年度王牌巨獻！　彩色天然綜藝體　片上中文　葡京大陰謀　百萬元大千金！名人出紅史！　明天早場　豪華　快樂

皇后·平安　皇后早場十一時半　平安早場十一時正　明天兩院五場　今天請早　兩大名片同場獻映　人造衛星　和路迪斯尼傑作　老幼咸宜　同獻七彩武俠片　大戰霸王河

昨午兩點半、五點正、七點四十、九點八　今滿續映　霍士新綜藝體彩色七愛倫大片名著　日出　THE SUN ALSO RISES　明天加早場十一點日出

今天最後　愛華魯演孫主演　惡夢逞兒　NIGHT MARE　明天　夜總會奇殺案

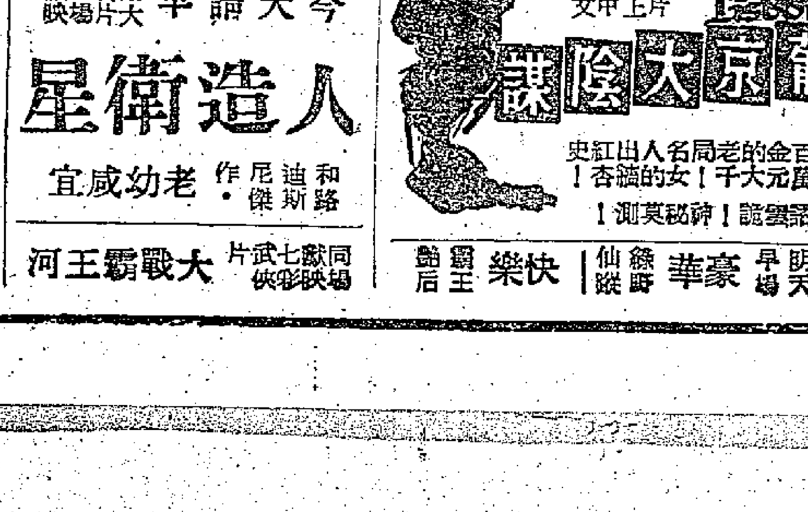
春色無邊第三集　人間滿春色　今天早場　紅顏禍水

今天四場續映　空山恐龍洞　七彩中文　西班牙園丁

閃電神槍俠　GUN GLORY

今天獻映　優人捷賊　片上中字文幕

今後最美艷香浪漫喜劇　風流記者　新西綜藝七彩中文



紅船英烈傳

三城樓

第一回 血染銅蛇，四野烽煙揉羊石 歌殘玉樹，三春花月黯佛山

陳石遺的白話詩

溫大雅

是日也 補拉褲甩

懵人日記

小說林

江湖三女俠

第十二回 較技討饒 當場顯身手

了解釋，誤會冰消，不禁把他攬在懷中，說道：「孩子，委屈你了！」唐曉瀾道：「這個怪不得師父。」又把沈在寬教導他的話說了，楊仲英道：「沈先生之話深得我心，到底他是個讀書人，說話眞有見識。」

鄒錫九經過了幾年歷練，人情世故，通達許多，見楊唐二人親如父子，他對楊柳青之心，本已漸淡，如今更是半點都無。過來向唐曉瀾道謝，兩人後來成爲極好的朋友。楊仲英老懷大悅，豪興遄飛，和甘鳳池大杯大杯的喝酒。

楊仲英喝了幾杯，拈鬚說道：「聽說曉瀾要隨你們進京？」甘鳳池道：「唔，怎麼？」楊仲英道：「我想帶他回家一轉。」甘鳳池笑道：「我們同他出來，本來就是想找老英雄解釋，如今你們既然見面，誤會又已消除，已沒有我們的事了，他自然該侍候你老。」說話之間，呂四娘和白泰官魚貫三人從假山那邊急步行來。呂四娘高聲叫道：「七哥，路師兄的下落已經有了！」（二〇七）

虎豹龍蛇傳

第三章

「怎麼樣？他們都走了嗎？」趙玉龍來不及的問。

「都走了。你放心。」李巧兒笑着說：「他們在屋子裏足足搜了半點鐘，沒有結果，還跑到後邊去。我怕你會上了他們的當！後來聽不到什麼聲音，一會他們又再走回來，我這才放了心。」

「他們不過在山崗上站了一會吧了。」趙玉龍說：「巧兒，禁我開了燈，你還未吃好飯呢。」「現在我也不想吃了。」李巧兒說：「他們眞神氣，死人！帶了兩個日本兵，一個通譯，活靈活現的，以爲一定把我們抓去坐牢了！」

趙玉龍不做聲，把手電筒開亮，射着石牆，把吃的東西搬到燈下。然後問：

「我們那個趙老三來了沒有？」（六十二）

大蘇（防盜機關）

吉叔作

死亡邊緣

（一八五）何雄發聽了娜莎的話，表面上雖然裝作冷靜，但內心却焦急非常。他整夜沒有睡好，天剛亮就跑去旅店找翠花。因爲他知道翠花的口才和手段，都能使跛脚陳服貼的。他找到翠花便將娜莎的話告訴她。

（一八六）翠花認爲事情嚴重，不敢遲疑，立即帶他去見跛脚陳。而跛脚陳亦已打探到碧霞確實未死，而且已由醫院搬到一個醫生的別墅裏，正在密鑼緊鼓的練習舞步。翠花和何雄發聽了便道：「那怎麼辦？」

（一八七）原來他們所探到的醫生，就是駱添的同學余允文。他的小型別墅在郊外，環境幽靜的地方，距離火車軌道較駱添的住宅爲遠。他自從把碧霞接回來之後，便寸步不離的陪伴她並鼓勵和訓練碧霞學行，數月如一日。

六二 年華老去無風韻

「剛才席上丁紳表示招我爲譖婿，可惜君余有老妻。今來向爾告知：余回家即提出離異，正式共爾結婚。」如夢聞言而笑曰：「爾有膽說，伊一巴掌打落爾頰上，痛入骨髓，罰跪床前，以違天譴。」精勤正色曰：「余所言屬實，但須得爾答應。」如夢覺此中年男子，十分好玩，以爲彼不過表示殷勤，未必眞敢提出，行至其前，兩手按其肩，露出精誠色曰：「君能如此，足表示君是世間第一多情人，余當然嫁君。」精勤大喜，攬伊一吻，無限輕鬆快樂而下樓，乘車返邸，上寢廟。葉太太已睡，一聞夫婿步履聲，便矍然醒，起爲更易睡衣履，請其安臥曰：「又是深夜始歸，精神耗損太大，不利於健康。」精勤傲然曰：「我之健康不健康，却與爾何關？」葉太太驚曰：「我是爾妻，不關心爾健康，誰人關心？」精勤起，倚床閣坐，燃香煙一口而吸，吐出煙霧裊裊，言曰：「爾年運暮，髮有二毛，皮膚起皺，爾關心我，我亦不感興趣。」葉太太起坐向之曰：「然則誰人關心爾，才感興趣？」精勤曰：「爾我爲夫婦，二十年於茲，爾不厭倦，我亦覺得厭倦。」葉太太曰：「夫婦結合，曾經含辛茹苦，感久而情愈深。外間縱有如花少艾，彼等豈眞愛爾乎？無非貪爾多金，學丁娘之十粲，供其享受。爾當記余躬操井臼，養育兒女之勞也。」精勤曰：「爾所說之話，不無道理，但余覺爾一言一笑，都無風韻，不足娛我中歲之情懷。」葉太太曰：「爾無非因多賺幾文錢，欲置妾以自娛。余雖萬分捨不得把自己丈夫分予別人，但爲令爾歡心計，亦勉強而答應。」精勤曰：「余並無納妾之意。」葉太太曰：「爾既非納妾，究竟意欲何居？」精勤再取煙一支，連續而吸，下榻負手左右行。葉太太亦下榻至前曰：「爾欲何如，速告我！」精勤躊躇一回，始答曰：「余欲共爾離婚。」此鄉村舊式之婦人，[illegible]丈夫，捱窮抵飢，絕無怨言，直至丈夫發達，竊謂守得雲開見月明，享下半生之福，怎知其夫突言離婚，直似晴天霹靂，全身振撼，心靈爲之欲碎，頭腦爲之昏暈。良久復良久，始吐出震顫之音曰：「精勤竟欲與我離婚，余辛勤勞苦，捱到今日，長子十六，次女十三，再過幾年，可爲長子娶婦，享含飴弄孫之樂矣！爾竟道離婚，我有何失德，爾必須明以告我！」精勤曰：「一個婦人，必須令夫見愛，爾並不可愛而可憎，故余有此提出。余可給爾幾千元，作爲贍養費，安度其下半生也。」葉太太曰：「莫說幾千元，就是爾將全副財產給我，我亦不肯離婚。除非爾能指出我失德，我雖村婦，但出居城市已非一日，知識或不如人之嫻。然無過失之妻子，爲丈夫者實不能請求離異，此着吾已知之。精勤，爾身上有香水之氣味，當在外間戀一野狐狸，爲所迷惑，致有狂妄之言。爾妻雖不嫁，兒女可念也。」伏精勤之肩而哭，精勤微有悔意，乃登榻，伊亦就枕。二人都有心事，久久始睡去。明晨，葉太太醒，已不見精勤，蓋方至雲邸，關姐不許其登樓。

睡眼美人

靈生

第三回 鬧大內選侍投井 論失職首輔丟官

文闈主

李選侍見拍不開門，索性放起刁來，只見她把頭一俯，便向門上撞去，壁然一聲，撞得她腦門欲裂，眼前金星亂冒，竟然昏仆在地上。小公主大哭。後面追上來的宮娥見狀，也慌了手脚，提帶燈籠擺擺間，王安已帶了一名小內侍，提帶燈籠，來至跟前。小公主和宮娥看見王安，停了哭聲。王安見李選侍躺在地上，寂然不動，吃了一驚，急忙上前察看，見李選侍額前起了一個大腫瘤，雙目緊閉，呼吸微弱，不禁感歎道：「本來是嬌貴的身子，何苦來要自己作賤至此！」當即叫宮娥扶她坐起，一面命小內侍進宮去取藥油來。

李選侍傷勢不重，坐在地上片刻，便已甦醒，及至小內侍把藥油取來時，已經能夠站起了。王安便向她說道：「娘娘這樣哭鬧，到底爲着什麼，若有委屈，可以正正經經的對殿下奏明，這樣鬧法實在不應該。」李選侍一聽，又大哭起來，且哭且嚷道：「大行皇帝呀！你才咽了一口氣，便連奴才也派我的不是來了，將來我母女還能在宮裏存身麼，你不如帶了我母女一塊兒去吧。」

王安見她全不顧體統，就像窮家小戶的潑婦那樣，不問情由，只會哭罵，眞難應付。一賭氣便站開了，袖着手離遠立在一株梧桐樹下，看她還鬧出些什麼花樣來。李選侍見王安不理她，越發下不了台，銀牙一挫，小脚一頓，拖着小公主向西便走。王安以爲她要回宮了，也挪動脚步，慢慢地跟在她的後面。

在西二長街路旁，那兒有一個大花園，花園當中，開了一口八角大井，這口井有三丈來深，夏天水深八尺，秋冬之間只得三尺多水，井水不很清，平日只作澆花之用。這口井在元朝開鑿，年湮代遠，井旁的白石雕欄，已坍了一大半，井上的汲架也早已壞了，管理花園的太監，便用一根長繩，一隻水桶，作爲汲水之用。宮裏的人，平日不多注意這一口井。

不知道李選侍怎會想起這一口井來，只見她在西二長街正走着，突然間離開大路，跑上花園的泥地，直望這一口井奔去。來至井旁，便要抱着小公主一同跳井。小公主嚇得魂不附體，那裏肯讓她抱，死命掙扎着，扯開母親的手，一面高呼「救命」。跟在後面的宮娥，急向前搶奪小公主。王安倉卒間沒有把燈籠放好，燈籠中的蠟燭便燃着燈籠，霎時火光熊熊。王安在遠處從火光中看見這情形，才知道李選侍要跳井，一驚非同小可，急忙飛步上前，打算勸阻，才走得幾步，便見李選侍放開拉女兒的手，獨自向井欄奔去。

王安身嬌苯重，奔跑不快，眼見情形危殆，只得在後面大聲喝止。拖着小公主的宮娥，也拚命拉着李選侍的衣帶。（六二）

暗無天日

五、長夜漫漫

現在，四姑扶小娟坐在一張又髒又舊的木椅上面，首先問她還痛不痛？接着又問：

「如今怎樣打算了，你？」

「我……我一向沒有打算的……」小娟仍在啼哭。

四姑拍了拍她的左肩，用裝出來的同情口脗說道：

「可憐的孩子，你的運氣跟我年輕時同樣不濟，現在不能夠再沒有打算了呀。」

「我……我……」

「讓四姑替你好好地安排一下吧，大家同是盲人，聯在一起總親切許多，你不會立心再背叛我吧？」

「……」

「首先要認識清楚，范家那邊決不需要一個盲目的女孩，光吃飯不做事，還要請人服侍她；因此，你想進范家的一條心應該死熄了吧？」

「是的，我……我再也進不得范家了……」

「還想再見見子芸麼？」

「我……我怎可以再見他呢？」

「由我替你派人約他來這兒，怎麼樣？」

「我……我還是不見他比較好些……」

「爲什麼？」

小娟泣不成聲。四姑多問了一遍，小娟還是哽咽着回答不來。四姑陰森森地笑了笑，接下去說道：

「不見子芸也是好的，既然你已經覺悟過來，且讓我爲你週詳計劃呀。」

於是，四姑再沉沉吟吟說道：

「一個人瞎了眼睛，要嫁人恐怕不容易，最穩妥的做法還是一按傍身，你總同意我的講法吧？」

小娟當然不曾想起過嫁人的問題，在她童稚的心靈裏，目前的哀痛已經抵受不住，將來的一切她更想不出什麼來，因而還是嗚嗚地繼續哭下去。

四姑原已很不耐煩的，但因爲另有用心的緣故，也就捺着性子不發作，只道：

「別再啼哭下去了，哭得人家多心煩！以後我就把你當作女兒般看待，你該放開懷抱了吧。」

說着，塞一條手帕給小娟擦眼淚，另一隻手掩住小娟的嘴巴；小娟在未弄瞎眼睛以前看穿了四姑的狠毒，並不因爲四姑把她認作義女而稍覺寬心，相反地還加重了胸臆間的陰影，只緣她害怕再被四姑濫施打罵，接過手帕却不敢不忍淚啜了。（六二）

大公報 分類小廣告 小字五十五個（五行） 每天一元 電話 37223

醫藥 雷英華 歷任中國醫學院社會醫席醫刊撰述 特效中藥 根本治療 頭痛眩暈 血痹筋絡

陳壽仁醫鼻 大便驗蟲 血弱驗定 小便檢孕 微菌檢查

徐熾生中醫 治理氣

啓事 曼暉教小提琴

鳴謝 孤子周福游

出讓 生產鴿廉讓

尋訪 陳林兒：家園要事可商量，望速回 母玉敏

夏淑芳： 馮吉元

中國皮鞋公司 男女皮鞋·皮箱手袋 男女腰帶·毛衣刷

大業瓦通紙盒廠 地址 大角咀洋松街七十六號

舊收音機

彩色貨辦 十足原色

大衆印刷公司 靚！快！平！印刷品

修理收音機

世界馳名 德國名廠 AEG 智音 收音機 港九澳均有代理 香港總代理 南美行

惠刊廣告 請撥電話 三七二二三

謝輝禪老手皮膚瘡科 油蔴地彌敦道五〇一號 疑癬

康寧整容所 面容 日本新法改造 狐臭 曲線 疤痕

謝愛光 耳鼻 日本新法 免費檢驗

周炎忠 日夜教授 個別 舞

英、日、德、國

電業無線電速成班

合格教師

陳峯舞授

五元學車

招生

志平琴行 ROBINSON Barratt Robinson 鋼琴

電光膠片

徵求

思潮

晉業

甲組足球賽今三場開火
光巴戰嘉山
東方中華分遇港會傑志
愉園花墟之戰　可能爆出冷門

由本月份起，足球節賽的賽期恢復正常，非週末及週日不開特別場了。近來賽事過多，往往爆出冷門，今天是賽期恢復正常的第一日，會不會再有冷門出現卻未可料，但根據所排的甲組賽程也許會有的。

今天四組共有十四場比賽之多，甲組秩序是：光華對巴士於嘉山球場，東方對港會於愉園球場，中華對傑志於界限街場；都在下午五時開始角逐。照秩序看，光巴之戰是不會爆冷門的，怕的是東、港之戰及中、傑兩戰會造出人意外的結果來。

甲組現勢，只有巴士還未吃過敗仗，一致認爲它是爭標最有希望的一隊。以目前形勢來說，這是對的。但將來如何變化，誰也難料得到；寫球評的，也照事論事而已。以巴士近狀之佳，確任何一隊所不及。還有一點，他們每戰必奮鬥到底，很少「拉馬」，這種良好的體育精神，亦應爲任何一隊所效法。

今天他們出戰光華，因爲雙方實力既有距離，作戰快慢又有不同，光華全體球員氣力很差，亦欠速度，雖然守衛還算不錯，但前鋒甚弱，對着有隊形及夠快的巴士，決無爆出冷門的道理。

至於東、港之戰，實在使人不敢看好東方。爲什麼？因爲東方演出時優不同，忽然勇挫最強的南華，忽然敗於平凡的陸軍。既非一支演出正常的隊伍，勝負之數亦很難推測。以爲他們可勝，結果竟受挫；以爲他們又敗，結果竟贏。若干「中型班」，近來往往如此，不獨東方爲然。所以，對於今天此仗，許多人都存了一個疑問，就是要看東方到時演出如何。而且現在的港會已不是與下阿崇，夠氣夠力又個打，比起季初，判若兩隊，這是由於平時勤練的成就，值得借鏡。今天東方想贏港會，非付出最大努力似不爲功。總之，東方在氣力方面，如能消耗港會，不被港會消耗，便可贏了。

講到中、傑之戰，由於近來傑志每次演出很差，不像「十萬大軍」的勁旅，如不勤練，急起直追，前途實在可慮。今天他們對着中華，以人材逐個比較，中華相形見拙，照理傑志可以輕取兩分。但他們每次踢得慢吞吞，全不起勁，倘若中華快傳快攻，爆冷門也不足爲奇。事實上，中華是頗夠快速的，傑志必須當心他們有此一着。

今天各隊備戰人馬如下：

光華：[illegible]

巴士：[illegible]

東方：[illegible]

港會：[illegible]

中華：[illegible]

傑志：[illegible]

罌花節對軍聯之戰
華聯應選精銳人馬
足總主席寄希望於華足聯小組

[illegible]

番生鹹魚多一條
跛畜羅致余啟恩

[illegible]

「老柴」索氣！

元老隊與海軍比賽到半場休息時，李惠堂（左）已經「叉腰」，蔡兆榮（右）則猛用凍水拍頭，兩人似乎都已秋晒也！（本報攝）

拳腳踢人復拒制裁
以除球員在緬出醜
合浦在仰光三戰勝兩場

【日訊】在香港賽完來緬作訪問賽的以色列合浦足球隊，先後在此[illegible]場以一比〇和二比一擊倒主方的軍聯隊和市聯隊；末場則以二比三敗於緬選隊。

由於客隊一連勝了兩場，第三場吸引了數萬球迷，然而在這最後一使中，翁山體育場上的所有觀衆，對以隊球員的粗野行動表示極大的不滿，異口同聲的向他們喝倒采，有些激憤的觀衆甚至要求終止比賽的進行。

[illegible]下兩城，以隊扳成一比二完上半場。下半場，主，客隊先後各建一功，遂成三比二。在上半場中，主隊的右前衛舉足踢人，這還不算，他竟然還抗拒裁判員的判罰，就這引起全場觀衆的不滿。「這傢伙太野蠻」、「太沒人性了」！不同的激憤之詞發自看台四週，裁判員終於堅決執行他的職責，驅逐這個球員離場。

紙上談兵

甲組足球聯賽開鑼後已有一個多月，有的作賽了七場，有的踢了六場，最少的中華、遮甸也作賽了四場；在十三隊中，能夠保持未失分的只有巴士一隊。

在這一個多月來，南、巴、傑三隊尚未碰頭，故此那一隊最有奪標的希望尚難預測，不過在過去的各場比賽中，人們對於這一些有奪標希望的勁旅[illegible]的演出，卻也可以換到一些「底子」。毫無疑問，巴士的演出最使人感到滿意，他們不但具有旺盛的戰鬥意志，而且表現出良好的體育精神，那怕是碰着實力脆弱的隊伍，他們一樣是人人奮勇，個個爭先，不驕不躁，正所謂「放盡」來踢。因此他們在過去幾役中不但能夠保持一定的水準，而且「冷門」不會爆在他們身上，應大勝的即大勝，應小勝的即小勝，完全是正常的、合理的戰果。可以大膽的說一句：巴士今後如一貫地保持着這種作風，必定不會爆出「冷門」，今天對光華一役，至少可以贏三球。

傑志現已失掉兩分，而傑官目前的萎靡不振，踢來紊亂不堪，沒有輸給光華，說的應該說是很幸運的；我們知道，中華一班人腳比較光華更爲平均，尤其前鋒的推進比較有路線，因此將要予傑志更大的威脅。況且，中華四戰得兩分，爲免降級定將提高戰意拒敵，如果中堅防禦（郭英祺或薛錦洪）得穩健些，實有可能創出奇蹟也！

港會的進步是明顯的，他們不但身材好，有後勁，而且推進也頗有默契，往往能以第一時間進行傳球、衝門。東方前天輸給陸軍，表露出他們前鋒軟弱的弊病，如若輸給港會也不爲奇！

冷門不會爆在巴士身上
作戰不欺場精神可嘉
傑志東方今不易言勝

今天傑志對中華和東方對港會兩仗，都是不易忖測的比賽。傑志前天在對光[illegible]

再失分；南華也已輸過一場，也許他們今後會知所警惕，上陣不敢再大意了，但是目前形勢，巴屈居巴士之下，故此十二月一日之南巴大戰，就勢將成爲本屆聯賽冠軍的前哨戰了，屆時如果巴士獲勝，即比南超出四分之多，形勢就會更有利，[illegible]了！

戴文

花墟場內試腳力
元老力不從心
先敗於巴老繼受挫水兵

華人元老隊。其後檳頭一致對外，華人元老隊與上屆「降班馬」海軍隊對壘，「水兵」憑後勁以三比一打敗元老隊。

元老足球隊昨天在花墟演出兩幕滑稽好戲，起初是元老對巴士元老，結果，巴士元老隊以二比一勝了華人元老，元老隊征菲籌旅費的，這是一場義賽，爲據說門票收入有三千二百多元。

半場時間大部老倌變了軟腳蟹

巴士元老隊也多是華人元老隊的球員，爲了增加熱鬧而分爲兩隊，在九龍巴士服務的就打巴元老隊，雖是巴士職員，但李天生卻留待對海軍時打元老隊。盧華勝、謝錦洪、劉松生連打兩場，「老柴」有此氣力，倒算不錯。

巴士元老隊所負一球，是守門李甯失練技術生疏，接球後脫手。演出彈琵琶，引得全場大笑。

華人元老隊守門曾啟榮中規中矩，余啟恩則有精采演出，搶救十多次危球；少了他，可能要負上七八隻呢。

海軍雖是「降班馬」，但氣力充沛，下半場簡直是「攤住」元老來打；到最後三分鐘內，連勝兩球。

李惠堂、黎兆榮兩人雖然老路猶存，但力不從心，比去年遜色許多。年齡關係，不由你不認老也！

在昨天看來，華人元老隊的實力實在未合理想，跑碼頭遠征是有代價的，像這樣的實力

今日足球賽程

甲組聯賽

光華對巴士	嘉山球場	五時正
東方對港會	港會球場	五時正
中華對傑志	界限街場	五時正

預備組聯賽

東方對港會	港會球場	三時半
中華對傑志	界限街場	三時半

乙組聯賽

約瑟對南華	嘉山球場	三時半
航械對中健	跑馬地場	三時半
軍醫對電工	跑馬地場	五時正
嘉山對大東	跑馬地場	五時正
電話對海軍	海軍球場	五時正

丙組聯賽

匯豐對添馬	海軍球場	三時半
渣華對中巴	跑馬地場	三時半
有利對民航	跑馬地場	三時半
後滑對匯豐	跑馬地場	五時正

爆炸性的電話

這是一次非正式的會議，沒有書記在內，商談的內容，完全保守秘密；縱然是部長級人馬，也不會被知其中「奧妙」。如果你去問南華的最高當局前天有沒有開會這一回事，你所得到的答覆恐怕一百個也是「否認」。

信不信由你，足球季「開列」以來，在最高當局者的週圍，常常有人談到有關足球部的「閒話」。這些「閒話」，傳到了最高當局者的耳朵裏，使他們大感疑惑。東南大戰之役，南華以一球爲東方所敗，「閒話」來得越厲害。聽說某一天的晚上，會長馮漢柱曾接到一次電話，這是一次充滿爆炸性的電話，對袁添容有了很不客氣的攻擊；其中更揭發了某些球員在比賽時的「球品」，認爲事情嚴重。要求馮漢柱正視這一事實與想法及時補救。

事後，可靠方面透露，這個電話是由一位「體記行家」打去的。他的名字，這裏不便公開；但這個電話引起了南華當局者的重視，因而召開這一次的秘密會議卻是事實。

在袁添容主持下的足球部究竟有些什麼「景觀」？似非局外人所得而知；但基於下列各種事實，卻可以使人看出一些端倪來：

一、袁添容和余、陳兩個副主任不大合攏得來。本來副座就是主任的助手，對於足球部的行政大計，有參與規劃的權利；但余、陳兩個副座似乎與袁添容太隔膜了。他們除了承擔部分經費之外，許多事情都不曾加以過問。也即是說，對於足球部的許多事情他們也許知道的並不很多。因此，他們也就樂得索性不理。說者謂袁老添做事固執，使兩個副座形同虛設，相信這是主因。

秘密會議的目的

南華最高當局——正副會長、正副主席、主任秘書等前日舉行了一次秘密會議，對目前足球部各種措施進行了檢討，並作了某些決定。以後，將根據這些決定，由會長或主席提出與足球部主任袁添容有所商談，目的在提高足球部的工作效能；其中包括了糾正目前某些措施上的錯誤。

南華當局秘密決定
糾正足球部某些措施
會長會接到電話對袁添容頗多指責
關如彭陳榮柏何潤光均已去函辭職

設不慰留亦未批准

二、南華足球部除正副主任之外，還設有一個委員會，委員共有廿五人之多。可是，這個組織對於足球部從沒有真正發生過好的作用。其所以如此，可能是袁添容沒有好好地去利用這一個組織，以致引起了部分委員意存消極。據記者所知，這個委員會，目前最少已有三個人去函辭職：第一個是關如彭，第二個是陳榮柏，第三個是何潤光。辭職書先後遞出後，會方的態度是既不慰留，亦未批准，使到辭職的人大惑不解。聽說他們既已辭職，對足球部的事情無論如何亦將決定不理；會方既不作出表示，他們便作爲會方承認他們辭職了。

「重臣」都被冷落了

三、過去，每逢比賽前後，足球部主任請吃戰飯或舉行犒賞宴時，許多「重臣」都在被邀之列，但這一屆足球季「開列」以來，「重臣」們却被冷落了；這樣，袁添容便和這些主要人物一天天地疏遠起來。一位「重臣」跟記者說：「我懷疑主任先生連球員的戰飯都慳埋了！」

球員受「訓」與集訓

四、南華給東方打敗後，袁添容表現得相當頹喪，這種情形，據會中人士傳出，袁添容當日沒有針對比賽時的情況進行檢討，本屆難怪。但據會中人士傳出，袁添容當日沒有針對比賽時的情況進行檢討，反而向球員痛責一番，因而使到某些被「訓」的球員大表反感。會中人士說，一場球賽的失敗有許多原因，不可能完全歸咎於球員作戰不力，主任應該細意地去找尋癥結所在，作爲以後改進的根據。對於球員，如果認爲有了錯誤，則應坦白指出，使他知所糾正，然後用好言安慰，才能使人心服。

五、南華球員集訓，原規定爲每星期的一、三、五，其後改爲二、四。據說最近集訓的日期已經不大正常，有時早課完全停頓。何潤光只有負責「學生軍」的訓練，對於「正規軍」集訓的情況是不過問的。球員集訓不正常與表現散漫，似與球員內部不調協有關。更有人指出，袁老添經常接近的只是幾個「大牌」，因而部分球員對他不滿，相信這是造成內部不調協的另一因素。

陷於孤立之境

上述這些，是否足以成爲袁添容被攻擊的眞正原因，記者不便妄事猜測。至於某些球員在比賽時的「球品」問題，作爲主任的袁添容應否直接負其責任？更非局外人所得而知。

目前的情況是：南華足球部主任似乎已陷於孤立的境地，包括副座在內的幾個「重臣」，神已早離，貌亦不合；這從關如彭、陳榮柏、何潤光三人之先後辭職可以看得出來。這三個人是足球部的「要員」，實在少他們不得，尤其在組班初期，陳榮柏是袁老添的幕後軍師，替他解決了不少困難。

本月份的南華執委會議定於六日（下星期三）下午召開，到時，會不會由主席利榮森把最高當局的某些決定提出來討論，這是一個大大的問題。

奇波

男女甲組校際泳
新法佐治奪錦標
先後共創出十三個紀錄

全港校際泳賽昨日下午在維多利亞泳池舉行決賽，卅四個項目，成績良好。計此次預決賽共創門了十三個紀錄。其中預賽女甲五十公尺自由式且是全港的新紀錄。

昨日溫兆明在百公尺自由式中再以六十秒的成績刷新了他在預賽時的六十秒二成績，其後，他又在百公尺仰泳中擊倒了劉定平。

劉定平在二百公尺蛙式和五十公尺仰泳中也創出了新紀錄，二百公尺三分八秒，五十公尺仰泳卅三秒五。

二百公尺接力，新法四將吳礎光、黃景潮、尹炳光、溫兆明在賓佔先之下創出了一分五十六秒五的佳績。

女組區婉玲在五十公尺自由式中擊倒了柯利華。在五十公尺仰泳中輕易以卅七秒六奪標。

團體總分：男甲組冠軍新法，一二一九分；亞軍慈幼，一四一分。男乙組冠軍聖佐治，一一一分；亞軍慈幼八二分。男丙組冠軍聖佐治，七四分；亞軍聖芳濟，五七分。男丁組冠軍聖佐治，廿九分；亞軍慈幼，四一分。女甲組冠軍佐治五校，七二分；亞軍聖佐治，六三分。女乙組冠軍聖佐治，九四分；亞軍聖佐治，七四分。

明日丙組聯賽
南港之戰改期

足球總會昨日佈露：三日丙組聯賽南華對港大一場改期。

兩個足球員
昨被判停賽

足球總會緊急小組昨日下午召開會議，決案如次：

（一）電話公司隊員陳廣源，停賽至十一月廿九止。

（二）嘉山球員郭文輝，在對電話一場比賽時犯規，停賽至十一月廿九日止。

緊急小組並向球證陸達燊致謝他的合理處置。

怎樣防治白喉症
這裏告訴你一些常識

現在是白喉病開始流行的季節。白喉是一種危險可怕的急性傳染病，患這種病多是半歲以上，五六歲以下的兒童最爲常見，成年人也會有得此病的。得了這種病的人容易引起死亡，而且傳染也是很快，家長們不得不注意。

怎樣才會染上白喉病？

患過白喉病的人，雖然已痊癒，但仍帶有這種菌、或健康人帶有這種菌，這是白喉病傳染的來源，他們的鼻咽或咽喉內部都潛藏着這種桿菌，可以經過飛沫和直接接觸例如打噴嚏、咳嗽、接吻、用公共手巾、公用飲具等而傳播開來。染上白喉病的原因是：一是能使這種病桿菌侵入到人體組織去的機會和途徑；另一是這個被細菌侵入的人，對於這種細菌沒有適當的抵抗力。假如小孩或成人的鼻咽部粘膜十分健全完整的話，細菌就不能侵入。只有一旦粘膜有破損，或因局部發炎而致缺乏抵抗力的時候才能致病。

白喉病的徵象怎樣？

患了白喉病的人有時不發燒，有時可發較高的熱，大多數病人的體溫在攝氏卅八－卅九度之間。精神欠佳，容易疲乏，兒童不像平時那樣活潑，面色有些蒼白，不想吃東西，大一點的孩子有時會說咽部不適或喉部疼痛，單純鼻部的白喉多發生在年幼的小兒，全身的症狀較輕，往往有鼻出血的現象，常不易被發覺而被忽略。患鼻咽部或喉咽部白喉的病人，張開咀時可見口腔咽部紅腫充血，很快在咽部或扁桃體上可以看到如像前面所講的白色假膜，如果用棉拭子用刀刮掉以後則見出血。這種假膜可逐漸擴大和加厚並向上下左右蔓延。同時頸部淋巴結可腫大疼痛，甚致腫得像牛頸子一樣粗。喉部的白喉在起病後，多數有聲音嘶啞、咳嗽等症狀；這種咳嗽聲音很特別，好像是狗吠的聲音一樣。當假膜增加很多而且周圍組織腫脹得很厲害時，則可將呼吸空氣的道路阻塞住，兒童此時則表現煩躁不安，小兒的臉也發青了，不及時搶救就會窒息死亡。

我們怎樣防治白喉病？

首先就是要使半歲以上七歲以下的兒童接受白喉預防注射，應該按照規定，每月注射一針，連續三次不能間斷，使身體能產生對白喉強有力的「作戰部隊」，避免與病患者接觸和注意衛生。其次如果得了白喉病，就要趕快去找醫生，爭取及時的診斷和正確的治療，也就是早期注射足量的白喉抗毒素，這樣就可以預防心肌炎和喉梗阻這樣一些危險併發症的發生。萬一有了喉梗阻現象發生的時候，也應該想早採取急救手術，解除窒息的危險。遇有心肌變化，除醫生針對心臟情況，給以必要的治療外；還應該注意足夠時間的臥床休息，以防止極危險的心臟併發症的發生。另外在治療時，除注射白喉抗毒素外，還需要加上抗生素如青霉素等類藥品；它一方面可以增加殺白喉桿菌的力量，一方面也可以預防其他細菌之繼發感染及支氣管肺炎的發生。

（津）

服務版

服務部

求職

▲我有高中以上程度，願替各級同學補習功課，來信請寄旺角，西洋菜街二五二號地下陽君。

▲劉祥，年廿一，現求小學教員或戲院帶位員等職，薪水不論，有意者請函九龍城衙前圍村六巷八號。

徵求

▲陳麗文，欲徵高中物理學四冊（人民教育出版社，雷樹人，黃振邦編），第一分冊也可，如有讀友願割愛，請寫明代價，函深水埗醫局街二二七號二樓。

招請

▲徵求女打字員一位，要識英文，打字，有意者請將學履歷、年齡、籍貫、要求待遇等函九龍郵政信箱八三四七號交許先生收。

▲某糖菓公司，現擬招請單車送貨員多名，要身體健壯，無不良嗜好，熟悉街道，並能刻苦耐勞者爲合，如具有上項技能常識者，請於每日上午八時至下午七時前到九龍旺角花園道一號L地下梁君接洽。

還未有做上朋友
便心急查根問底

佩蘭信箱

達明弟弟：

因同路的關係，你時常在巴士上遇這一位同校的女同學，你見她爲人沉靜，舉止斯文，便產生了愛意，盡量找機會和她說話，探問她的班級和家裏的住址，而她只是對你敷衍了事。你問應該採取怎樣的步驟去和她接近，才不致爲她拒絕。

請恕我直率，你對這位女同學一無所知，看到人家外表可愛就緊緊地追求起來，這未免有點冒失，難怪她要處處對你提防，心存戒備了。

你想和她接近，先把她當爲一個朋友，那是可以的，但不該一開始就存着「追」的念頭，因爲你還不了解她的眞正爲人，只憑外表就愛上她，這種愛念是沒有甚礎的，就算你很快的「追」到手，將來也難免會後悔呵！還是循着穩當的途徑，大家先做個普通朋友吧。

你們既然每天都有機會碰到，見面時你不妨大大方方的和她談談學校裏的事情，功課和同學以及學校的各種活動，都可以作爲談話的資料，等彼此較熟了才談及各人的生活。這樣可能要自然一點。假使對方對你的談話，毫無興趣，並且不高興跟你在一起，那就不要勉強了。

其餘幾個問題簡覆如下：

一、你跟她說話，她大方的應對，這表示她是個有禮貌和有社交經驗的女孩子。

二、她問你住在那裏，據我看這是隨便的一句話，並不是特意要探悉你的地址。

三、四、五、她在未了解你之前，不肯把眞實地址告訴你，這是必然的；你和她說現在只是普通同學，還談不上是好朋友，樣樣事情都查根問底的，會引起她的反感的，因此她很可能認爲你不夠沉着，或者還認爲你有點輕浮呢！

六、七、八你和她還是泛泛之交，她手上戴戒指是爲了裝飾或是已有愛人的表示，這是不好去問她的，假使將來你和她熟了，問她就無妨。

她不要你給她寫信，並不是怕父母干涉，其實同學間天天見面，有話可以當面談，除非是有了特殊的感情才藉助於書信的表達。從她拒絕你寫信的這件事情看，相信她是一個穩重的女孩子。你要和她做朋友，必須尊重她，和處處檢點自己的一舉一動，你有中學程度，從來信文字看。

聯合水果公司
搗亂危地馬拉

李雄先生：

最近發生政變的危地馬拉是中美洲西北部的一個國家。面積共有十一萬平方公里，人口約三百二十六萬三千人，其中絕大部分是印第安人。全國多高原地帶，火山極多。一五二四年，淪爲西班牙殖民地，一八二一年才獲得獨立。一八三九年，建立爲共和國。

這個國家的主要產品有咖啡、香蕉、口香糖膠、雌刈萱油和擰檬油等，在世界上佔有很重要的地位。由於土地肥沃，還盛產大麥、玉蜀黍、菸草、甘蔗、呂宋麻和木材等。在國民經濟中佔首要地位的是香蕉和咖啡的生產。

五十多年來，美國壟斷資本家通過所設的「聯合果品公司」，對危地馬拉進行了殘酷的剝削。它不但壟斷着全危地馬拉的香蕉、口香糖膠和呂宋麻等的生產，還掌握着危地馬拉的港口，船舶和一部分空運事業。此外，又通過「中美國際鐵路公司」控制着整個危地馬拉的鐵路系統。在帝國主義的剝削下，危地馬拉的人民，過着極端貧困的生活，終年勤勞的農民，不得一飽，全國有百分之六十的人沒有鞋子穿。

一九四四年，危地馬拉人民推翻了許多年來一直爲美國壟斷資本服務的獨裁者烏必可，建立了資產階級共和國。一九四五年代表本國民族資產階級利益的亞勒伐羅當選爲總統後，曾根據人民要求，在人民支持下同「聯合水果公司」各種不法的行爲進行過鬥爭。美國壟斷資本家便和危地馬拉的反動派相勾結，先後陰謀製造了三十餘次的顛覆活動。一九五一年阿本斯當選爲總統，三年後終被推翻，由親美的阿馬斯出任總統。今年七月，阿馬斯被一個衛兵槍殺了，由岡薩雷斯－洛佩斯代理總統職務。最近，前國防部副部長奕斯卡・阿蘇迪亞又從代總統手裏取攫了政權。（資）

貿易通訊

日本通產省擬建議將人造纖維紗減產

【東京二十九日航訊】通商產業省擬向人造纖維紗廠商建議，由十一月起削減產量百分之廿五。

通產省前亦曾提議，由九月一日起削減人造纖維紗的產量百分之十五，但各廠商對於管制生產並不怎樣合作。因此，人造纖維紗的市道並沒有復甦，三十支紗每磅只售一百零五日圓至一百零六日圓，而通產省則認爲每磅一百一十二至一百一十三日圓才算是正價。

現時本國的快把紗價格，約比國際水平低落百分之五十。

因爲九月份的產量只比八月份減少百分之六，故通產省認爲化學纖維協會的紡織部接納管制生產的建議，則實有由十一月份削減產量百分之廿五的必要。

【曼谷二十二日航訊】中國攪粒原爲管制輸入物品，前此商人雖時有向泰國經濟部遞呈輸入申請書，但經濟部實際並未有批准輸入。現在九皇齋節臨近，有一部份人士即帶行齋戒，商人進行申請輸入中國攪粒的亦多。經濟部最近曾特別召開「七人顧問委員會」會議。據經濟部對外貿易廳方面消息，經濟部「七人顧問委員會」會議的結果，決定今後凡商人向經濟部申請中國攪粒入口，暫時將批准其入。

一至八月印尼進口原料增加

【雅加達二十五日航訊】據安打拉通訊社消息，今年一至八月印尼輸入的消費品、主要原料、補助原料及資本物資總值爲六十三億四千八百萬盾（去年同期輸入量爲六十六億六千七百萬盾）。

印尼今年一至八月消費品輸入貨值爲二十億零八百萬盾，比去年同期的二十八億二千二百萬盾減少。

主要原料及補助原料的輸入貨值爲三十億零二千四百萬盾，比去年的二十五億五千一百萬盾增加。

資本物資輸入貨值爲十三億一千六百萬盾，比去年的十二億一千九百萬盾增加。

米糧輸入貨值爲六億零三百萬盾，比去年的七億七千七百萬盾減少。

白洋布及襯衣布輸入貨值爲三億二千四百萬盾，比去年的二億三千一百萬盾增加。

各種機器及工具（外電機）輸入貨值爲五億五千萬盾，比去年的五億三千七百萬盾稍增。

英國訂購布疋減少
印尼新單續有寄到
對於雨衣紙張印尼審也感興趣

【本報訊】據紡織廠商說，近半月來，各廠甚少接入英國方面的新訂單。英方訂貨減少原因尚未確知，可能因南非向它減訂，因而英商亦暫時緊減他們向香港的訂貨量。一位廠家說，有幾宗布疋生意已知被印度和日本廠商奪去了。

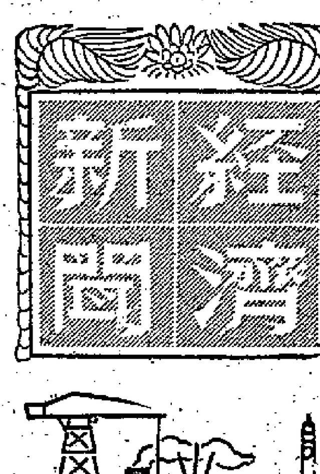
非洲方面，法屬西非客買意仍慢，前一個時期他們要來的貨數價往往比港商報去的價低，等到現在港商答應讓步了，他們還是藉故拒訂，顯見興趣不高。南非方面，最近去貨仍沒有多大起色。

比較值得注意的是美商，他們除了訂購格仔布外，新近各廠還先後接入了不製府綢用的胚布。

據印尼莊消息，因爲印尼方面的輸出證價位仍高，印尼商人來單訂貨依然稀少，日來纔續有新訂單到港的爲布疋、雨衣及紙張等。本來雅加達市場布價漲幅還未跟得輸出證市價，有很多種布疋，如用輸出證來購買，運去並不合化算，但因有一部份製衣廠商及存貨不太多的布疋入口商爲求貨源不斷起見，在不甚化算的情況下，仍有需要作少量的採訂。現在是雨衣銷印尼的旺季，往年此時印尼商人寄來雨衣訂單很多，現在收到的雨衣訂單皆通不過三兩百打一宗，比諸往年同期生意差得遠了。印尼市場紙張存底不豐，現在收到紙張訂單中有畫紙花用紙、包裹紙及新聞紙等。

近日來港旅行的印尼商人，多喜歡自帶一些貨物回去，所帶貨物品類頗多，但數量很少。

【本報訊】印尼商人日來續有少量布疋雨衣及紙張等新訂單到港。亦有些來港旅行的印尼商人，自帶一些貨物回去。



對日進口押匯活躍
訂購花布棉紗較多

【本報訊】最近來對日進口押匯業務繼續活躍，經銀行開去的信用證以訂購布疋、棉紗、海產之類較多。

據銀行界的人士透露，最近對日本進口押匯生意增多的原因，主要是和韓口生意活躍有關，如印尼、泰國兩處最近經港轉購日本貨不少。轉購的方式分兩種：有些是以對開信用證方式經港轉開去日本；有些則是由此間商人先行訂進日本貨，然後等印尼或泰國開來信用證才付貨。

最近開去日本的信用證以訂購花布、人造絲織品、棉紗及各種海味較多，單頭大小不一，大宗的每單達一萬數千鎊，細宗的約一千數百鎊。

日粗圓鐵報漲
西德水喉新盤也提高

【本報訊】日本粗花式圓鐵報漲，西德放來鉛水喉新盤，比前未有提高。

日本五金廠昨日放來一吋及吋二花式圓鐵新盤，要價每噸五十一鎊C.I.F.香港。但沒有成交。據五金商說，去月尾日本同上花式圓鐵有盤來港，當時要價只是每噸四十八鎊十先令，亦是香港到岸價，此間五金商以粗花式圓鐵存底較疏，已經訂入一批。後來另有一部份商人亦擬訂購，故委託洋行去電取盤，昨日接覆廠方覆電，已把售價每噸提高兩鎊半。此間五金商認爲日本五金價漲得這樣速，雖然可能與當地工潮有關，更重要的因素是日商見港方鐵鐵有人訂購，故乘機提高售價。星鐵因未有訂入，售價卻已下降。因此，港商便終止訂入，待售價回降才再作打算。

此間日前傳說西德鉛水喉訂價提高，比前提高百分之十。昨日下午此間洋行接獲西德五金廠商去月二十八日航空信，放來鉛水喉新盤A級四分花式要價每呎三毫九仙，六分每呎五毫三仙，此價跟去月放來新盤未有變動。據五金商估計，訂價可能已經提高，可是由去月二十八日起每噸運費已經減少二十五先令，因此售價仍爲不動。昨日西德鉛水喉訂價比香港售價低，有一部份五金商準備選擇一部份此間缺乏的花式訂購。昨日此間A級四分花式鉛水喉售每呎四毫一，六分花式售每呎五毫四仙。

如要多嚐請趁早
禾花雀來量轉少
據說再過數天就無貨來

【本報訊】農曆霜降過後，內地禾花雀來量轉少，昨天光雀和毛雀合約僅得一千打上市，即日爲本地商人買入。

昨天成出的內地毛雀每打批發價爲二元二毫，光雀每打成一元六毫。據說，再過數天，禾花雀就告完場了，如欲嚐試，乃可趁這幾天。

大連黃豆
下週將運到一批
日商續購金邊赤蔴朴

【本報訊】大連黃豆已由產區裝出，下週即可運到。日本客續買金邊赤蔴朴。

據土產商說，日前以花貨成交的大連黃豆，前天已由產區裝出，船名是「雲南」輪，這批貨約過五、六天後便可抵港，與該艘船同時駛來的，還有朝鮮黃豆三十多噸，這批貨亦早已花貨拋出，當時成價每擔碼頭交收爲五十二元。

日前運來的首批上海一九五七年新黃豆，昨天有本地用家拆入，每擔成五十八元。

安徽貨豆，昨天繼續成出一百多包，現貨每擔成四十二元五毫。

金邊赤蔴朴，昨天再爲日本客幫買去六十噸，全部屬本月份裝船花貨，每擔成六十六元。

又金邊紅粟米和黑芝蔴，本地商人陸續有買入，計紅粟米成約二十噸，本月份交期貨每擔五毫。

南朝鮮棉紗成交漸增多

【本報訊】在巴基斯坦棉紗訂價連續提高以後，商人購辦南朝鮮產品漸多。昨天屯的廿支金孔雀牌貨，細盤成每包九百八十五元，銀河牌成九百六十五元（七日運到的船邊交貨價成九百七十元），另兩個較新的牌子「金鐘」按九百六十五元，「白馬」按九百六十五元，均無成出。

巴基斯坦紗，十支雙魚牌成每包八百三十五元，電話牌成一千零三十元，路駝車牌按一千元。廿四支太子牌成一千一百二十元。卅二支雙球拍牌按一千三百元。

印度紗，按價多，成交少。廿支三將軍牌與觀音企蓮牌同按九百五十五元（賣家包送貨價九百六十五元），雙雀牌與白鸚鵡牌則按九百四十五元。

四十支日本龍鹿牌紗，貨家索價每包一千二百四十元，沒有買家答價。

華鹽訂價漲
福美林有成價稍降

【本報訊】電鹽訂價報起，現貨市價跟升。昨天本港廠商吸入電鹽六噸，成價格每噸比上週市價上漲二三十元。每噸六百九十元。因電鹽新訂價報升爲每噸六百八十元，再加上入倉及用每噸約十二元，則新訂貨成本每噸在六百九十二元左右。

英國福美林昨有外客扯去十噸，成價爲每磅三毫六仙及三毫六仙半，比前市稍微下降。

氯化鈉……每噸成七十一元五毫。蘇打……十九元九毫，蘇芝蔴成出五十包，每擔成……

存貨轉疏聲中
白鷄皮紙
郵封紙
訂一批

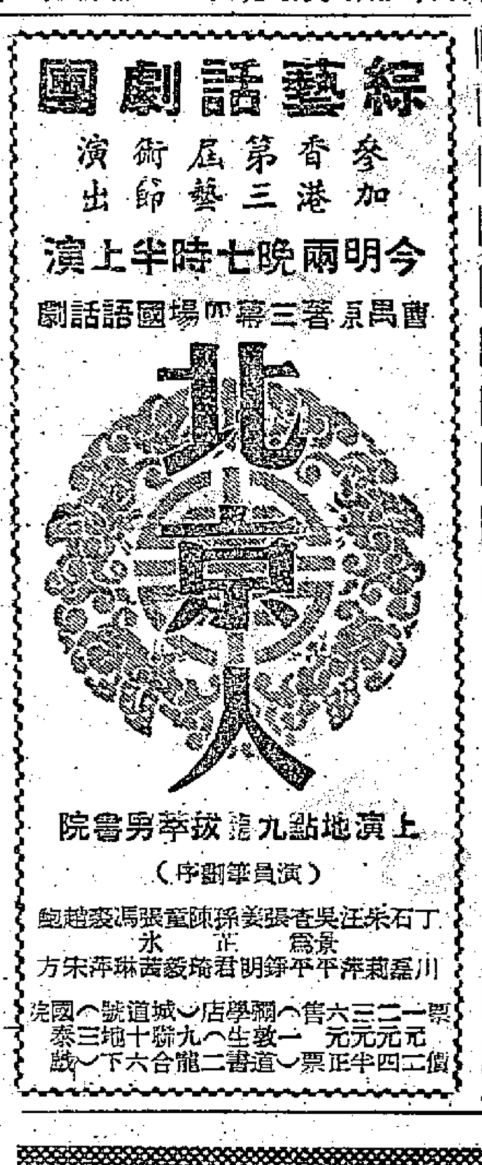
【本報訊】白鷄皮紙和郵封紙存貨轉疏，商人復向瑞典紙廠補訂各數十噸，交期均在明年一月份。此間白鷄皮紙市價略上漲。

據紙商消息，近日紙商補訂入的瑞典四十磅白鷄皮紙七十五噸，郵封紙約六十噸，這些貨港商均照北歐紙業聯合公會價格訂入的，白鷄皮紙每噸C.I.F.香港爲一百零四英鎊十先令，郵封紙每噸C.I.F.香港爲一百一十九英鎊十五先令，如紙商直接開信用證，則可獲百分之二回佣，現在落單，交期在明年一月份。

最近此間紙張市仍屬穩定，瑞典白鷄皮紙稍爲吃香，因台灣及南朝鮮客幫繼續扯購，據估計，近兩週約共成出一千令，大盤每令成二十九元三毫，較兩週前成高一元多。

瑞典郵封紙，近日亦有數百令成交，首盤每令成十三元七毫，隨後每令成至十四元九毫。

昨天本地用家繼續買入日本五十七磅白臘告紙數十令，每令成四十二元，捷克二百四十磅盒咭紙每令以一百二十四元成出五十令，德國二十六磅上白蠟油紙成出十餘令，每令成三十六元五毫。



印尼部分出口貨最近有漲價趨勢
進口罐頭肉類和牛奶零售價格亦略告上漲

【安塔拉社望加錫二十七日電】東印尼市場印尼主要出口貨品的價格幾週來已有上漲的迹象。

還表現上漲趨勢的出口物品有皮革，松脂與籐等，價格平均漲百分之四至百分之十五。

另一方面，幾種消費品包括花生、羅望子等比以前的價格下跌百分之二十五。其他日常用品，包括菜蔬、洋葱、蛋、香料等價格也相當地下跌，只有米一項價格仍高。

進口罐頭肉類和牛奶，零售價格平均漲百分之三至百分之五。

食米成萬包
近傳泰米出口貼價提高
到昨日止尚無證實消息

【本報訊】昨日食米大盤買賣恢復暢盛，正盤成交共一萬多包，價格多告回升。

據米商說，由於泰國方面的食米出口貼價，到目前爲止仍未有消息證實提高，因此此間買家不能再靜止待變，均恢復多放盤，而買家亦因連日補貨少，存底漸疏，昨即進行大量吸購，因此食米大盤交投暢盛，包括泰米、緬甸米、海防米、內地米，其中以前兩種成出較多。

泰國米每擔成價：藍三羊上碌四十一元八毫，青三羊上碌三十九元六毫，紅三羊上糯碌三十一元三毫，紅西牛白米五十五元六毫，紅鶯白米五十九元三毫，青花籃白米五十五元五毫，青三球白碌四十一元五毫，藍三B特碌四十二元六毫，青太陽白米五十六元，成發雙紅綠碌四十四元三毫，烏A白米五十四元三毫。

內地米每擔成價：新興白米四十二元九毫，油粘白米五十二元一毫至五十三元五毫，雪米四十五元四毫，絲苗白米五十一元三毫至五十二元三毫，新寧粘米四十七元三毫，七擔糙白米四十二元七毫。

仰光小絞米每擔三十九元，海防粘米每擔四十八元一毫，白鹿絲苗米五十四元三毫。

股票成交額四十八萬元

【本報訊】股市交易昨仍無大振作，成交總值只得四十八萬一千元。

一般股價無大起跌，其中報起的有匯豐銀行、黃埔船塢等四種，下跌的只九龍倉、屈臣氏兩種。

巴棉新報價比前略降低

【本報訊】昨天商人收到喀喇蚩市巴棉價格如下：NT棉每磅特八十二點六二五盧比，289F棉八十二點五六二五盧比，LSS棉七十七點三一二五盧比，4F棉七十五點八一二五盧比。即比前盤每磅特低〇·二五至〇·七五盧比。

樟腦粉新貨到大批
葛蘭素肺針存多價順

【本報訊】樟腦粉有大批新貨到達。葛蘭素肺針價順。

最近有接近十噸的樟腦粉分別由意大利和法國運來，昨日貨方放盤每磅二元四毫，未有成出。去月中旬因泰國商人來港購買，當時該貨存量只得二千八百磅，但已爲此間廠家購去，故市價一度漲爲每磅二元五毫以上，現在泰商已停止購入，又有新貨沖場，市價便降。

葛蘭素肺針仍發覺澳門有貨流入，使此間存底過厚，雖然昨日叫價每支七毫半，但有三千支成每支七毫三仙，六毫四仙。被南朝鮮客購去。卜內門貨穩企，昨售每支六毫七仙，愛爾百利每支……

於仁保險自前些時因倫敦方面跌價而被牽跌之後，最近仍未有回升，昨日以每份七七元成交六百份。匯豐銀行由八三〇元回挺至八三二元五，先後成交了四二份。黃埔船塢漲五毫，以每份五二元五成一百份；香港燈成一千四百份，四成二七元四，起二毫後成二七元六，起二毫。

齊洲英泥上午成二三元八，下午收市雖回降至二三元六，但仍比前市高了一毫，先後成交二千六百份。

九龍燈跌二毫，以每份十八元六及十八元五成九五〇份；屈臣氏跌一毫，以每份十三元一成五百份。

會德豐六元九，成二百份；大酒店十四元……

置地成七，成三千份，每份三三元七五；油蔴地小輪九五元，成七五九份；電車二二元九，成二八六三份；電話二七元二，成四百份；牛奶公司以每份十六元三成二千二百份，聯合樹膠一元五，成一萬五千份；連卡佛以每份十三元九，成二百份。

英鎊續報價漲
美鈔身價再瀉

【本報訊】由於英鎊繼續報漲，且去息頂權，因此美鈔再瀉，K金亦不支而降。

美鈔以五八六·七五開出頭盤，比前日收市價微挺〇·五，爲全日最高價，旋以英鎊報漲的影響，價位即按步下沉，跌經五八六、五八五，至上午收市已跌至五八四·七五；下午市勢仍慢，最低價曾跌至五八四·五，收盤五八四·八七五。去息三元五毫二仙，交收四萬四千美元。

美匯開市五八七·二五，收市五八六·二五；最高五八七·二五，最低五八六·二五。

金單開市五八五·七五，收市五八四·七五；最高五八五·七五，最低五八四·七五。

一方面是因爲紐約可轉賬英鎊續漲至二·七四，致令美匯相背的下降；另方面是因爲去息大致頂權，鈔底豐厚，又買家減少，所以在此種種利淡因素影響下，美鈔價位不得不傾瀉而下。

K金開市二五七·六二五，比前日收市價順了〇·二五，爲全日最高價，由於美鈔下降的影響，全市亦不支而落，跌至二五七爲全日最低價，以後價位反覆上落於二五七·一二五左右，晚市收盤二五七·二五。去息六毫。牌上交收一百七十兩，牌下交收二千八百五十兩。

澳門金二六七，比前降一點。

法國向港購貨少
要推銷貨物却多
來信擬售紙張皮革織品等貨

【本報訊】自法國政府於八月中加强限制貨物進口後，法商寄來香港購貨的函件已日見減少，來信的多是要對香港推銷貨物。

據法國駐港商務專員公署消息，上月共有九家法國商行來信，都是要賣貨給港商的。這些商行的通訊地址及來信內容如下：

一、巴黎的Papeteries de Lutece，擬輸出紙張和板紙。

二、Tours的Tannerie Joan Lefevre，擬輸出製涼鞋用的染色皮。

三、Le Thillot的Societe Vosgienne du Cuir，擬輸出皮革和生皮。

四、Pierre-Benite的Societe Rhodanienne d'Enductions Plastiques，擬輸出製鞋用的軟膠包面的防水布。

五、巴黎的E. Neuman，擬輸出尼龍長短襪、內衣、抽紗品和刺繡品。

六、St-Brice-S/Foret的Anc. Ets. Schneider & Fouquet，擬輸出印刷用的化學品及材料。

七、Morbier的Ets. Ch. Bourgeois，擬輸出眼鏡框。

八、馬賽的Savonnerie du Miroir，擬輸出肥皂粉、工業用及潤滑用肥皂、剃鬚用品、化粧肥皂、液體皂、清潔劑等。

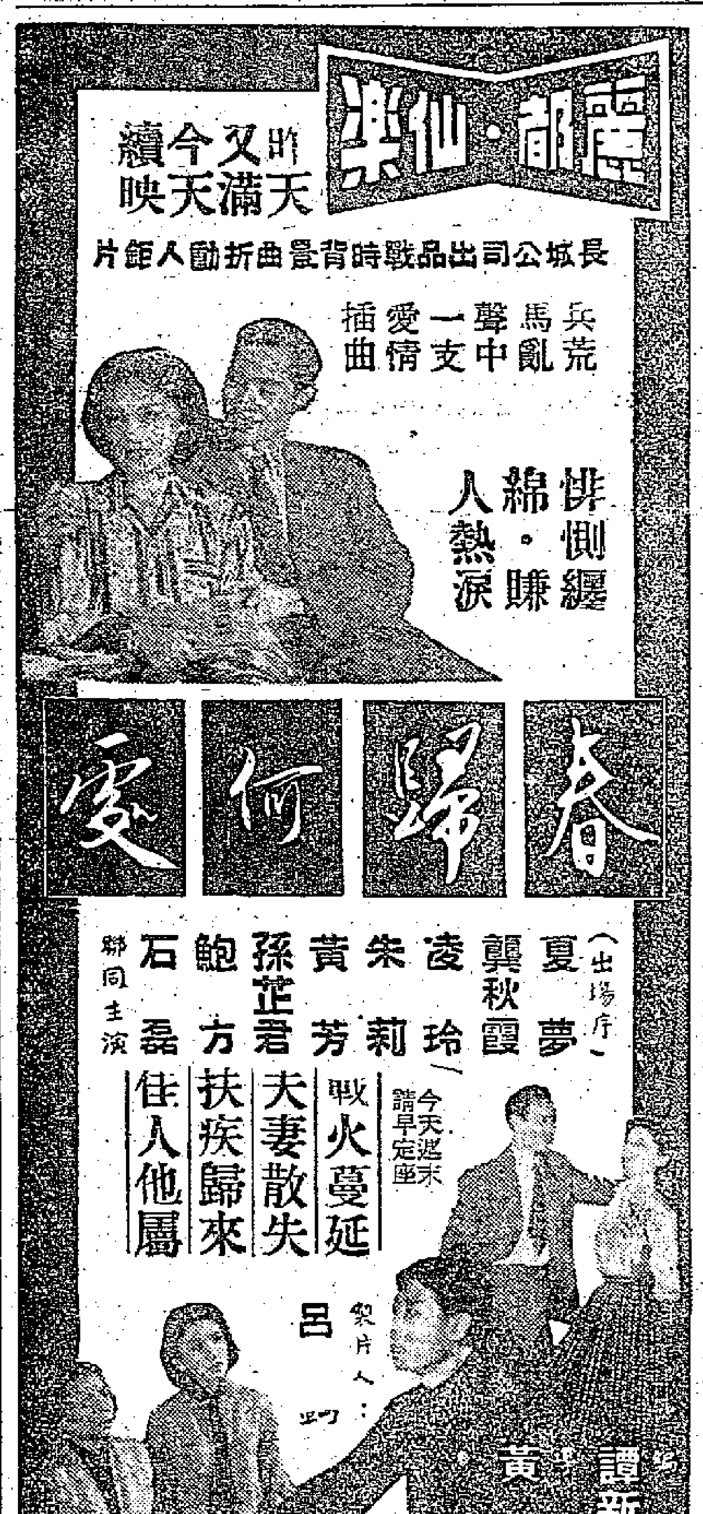
九、Roubaix的M. & J. Willot & Cie，擬輸出脫脂棉及各種外科用繃帶。

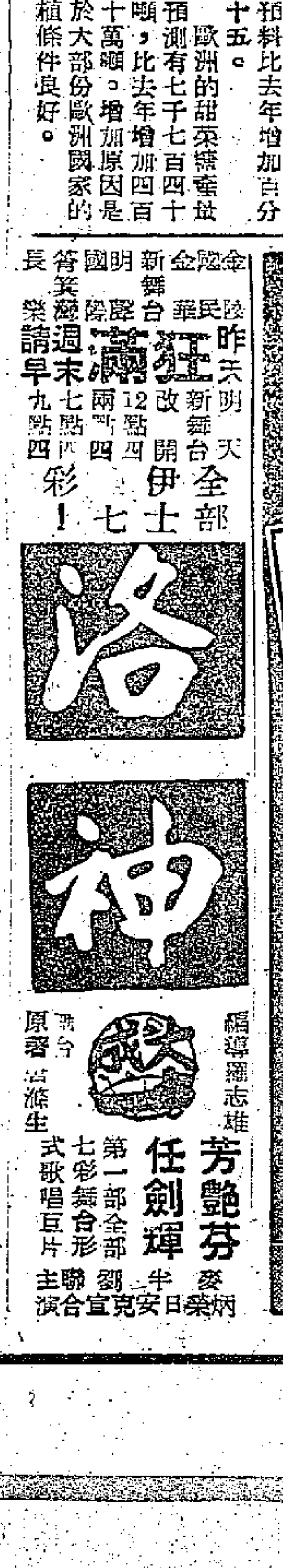
世界甜菜糖今年將增產
產量將有一億二千萬噸

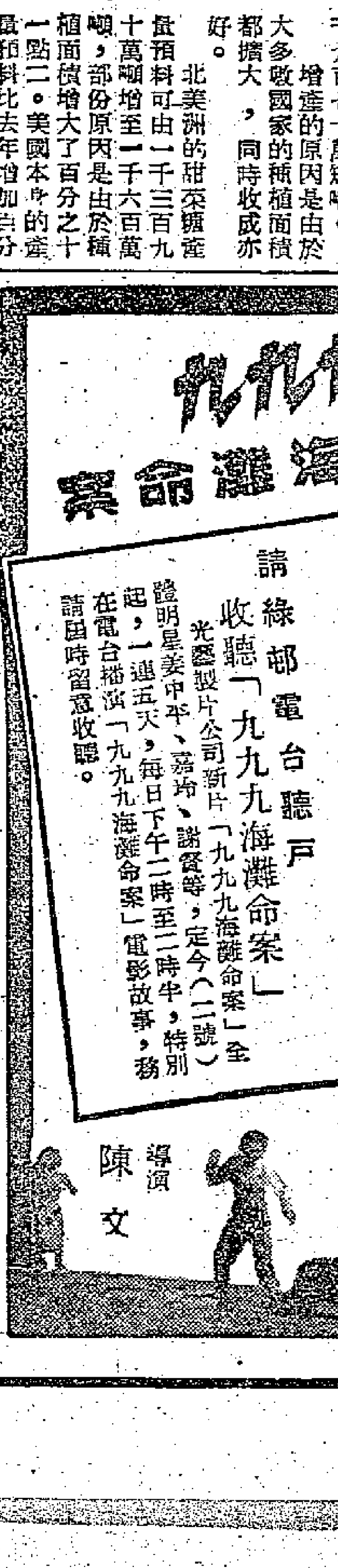
【本報訊】據外電報道，美國農業部於上星期預測，今年世界的甜菜糖產量，將有一億二千九百七十萬短噸。增產的原因是由於大多數國家的種植面積都擴大，同時收成亦好。

北美洲的甜菜糖產量預料可由一千三百九十萬噸增至一千六百萬噸，部份原因是由於種植面積增大了百分之十一點二。美國本身的產量預料比去年增加百分之十五。

歐洲的甜菜糖產量，預測有七千七百四十萬噸，比去年增加四百九十萬噸。增加原因是由於大部份歐洲國家的種植條件良好。







川崎決闢港美航線 將首派大有丸航行
該輪廿二到廿三落貨廿四開出 以後每月廿二日皆有輪赴美洲

【本報訊】據川崎汽船株式會社駐港代表吉田三郎對本報記者稱，該公司決定於本月內開設香港—美洲線。第一艘船「大有丸」（前譯作「大佑丸」）定本月廿二日由馬尼拉抵港，廿三日開始落貨，廿四日即開往羅省、巴拿馬、京士頓等埠，並收取由奇里士多寶轉駁亞美、維奧連斯、侯斯頓及CORINTO, LA GUAIRA, TAMPA, MARACAI, BO等港口。該公司的香港—美洲線航輪，由英商太平洋行任香港代理，華人接貨處則爲顯發有限公司。

往中南美洲的貨物，以後每月廿二日，該公司皆有輪來港收貨往美洲，十二月來港的是「大元丸」。

該公司輪船由港開往美洲，途經日本及羅省、奇里士多寶、京士頓、夏灣拿、美……

繼健龍丸之後 大中山有逾千噸貨運泰
顯示曼谷線貨運轉佳

【本報訊】港貨運往曼谷續有增加，繼「健龍丸」載出的一千噸貨物之後，「大中山」輪將有一千二百噸以上的貨物運往。順昌公司屬下的「大中山」輪，改期於今日上午離港前往曼谷，該輪將載出一千二百餘噸貨物，其中洋雜貨佔數不少，土產雜貨亦有些。據航商說，最近由港運往曼谷的貨物是比前多些，其中洋雜貨包括毛巾、化妝品和吊鎖等日用品、五金和西藥等均比前多，因此，最近曼谷線生意，比前已有好轉。

【本報訊】太平洋行代理的日輪「富士丸」，原定本月四日由日本抵港，五日離港開往西貢、曼谷，現據船東來航訊稱，該輪將取消來港之行，改而租用英輪「依川拿」號（INCHJURA）來港收貨往西貢、曼谷。該輪定本月十日由日本抵港，十一日離港開行。

法郵輪赴東非 貨運費今減低
北河今日開去貨增加

【本報訊】據法國郵船公司消息，由今日開行的「北河」輪起算，該公司船隻載貨往馬達加斯加的運費減低，計由原來的增收百分之五十以上減爲每噸只增收六十先令。其中棉織品的新運費，定爲每噸二百九十三先令。因此，港商交「北河」輪運往馬達加斯加的貨物回復增多，計達一百二十八噸，其中包括搪瓷器皿七十噸和棉織品十一噸。

該輪今日開往西貢、北非及歐陸港口，載出貨物共四百七十五噸，其中內地運來轉船的花生佔一百五十九噸，這些花生分別運往北非、西德和荷蘭。

運往荷蘭的貨物，還有草蓆三十六噸，籐蓆十一噸和斜紋布袋十四噸。此外，運往巴生港的水草有十噸，運往突尼斯的桂皮有五噸。運往西貢的廿三噸貨物，包括有鞋五噸，紡織品五噸和酒兩噸。運往吉布底的廿三噸貨物，紡織品已佔十九噸。

緬甸航空公司 開港緬航空線
十二月起有機來往

【本報訊】據通訊社消息，緬甸航空公司總經理余濱氏昨發表稱，該公司定本年十二月起開辦香港緬甸間之客機往來，關於所用客機將爲英國新型子爵式巨型客機，該公司已與渣甸洋行機器部及香港航空公司商妥用機問題。

讚岐丸 五日由日抵港

【本報訊】天祥洋行屬下的「讚岐丸」，將於五日由日本到港，六日開往新加坡，經塞得港到歐洲去。據悉該輪將不會有大批貨物載來，估計約二、三百噸，目前已開始接貨。

大列頓輪改五日來

天祥洋行屬下的「大列頓」輪，改期於五日由馬尼拉到港，到達後即日開往美國，並將經航日本。據悉該輪此次來港主要是落貨，有什麼貨物載來，現已開始接貨。

粗鹽水果凍魚 榮安汕尾運來

【本報訊】「榮安」輪已於十月三十一日由汕尾到港，該輪載來粗鹽三百五十包，鷄鴨

布疋恤衫等 舟山明日運英

【本報訊】鐵行公司代理的「舟山」郵輪，定明日上午十一時由港開往倫敦，今晚在九龍倉碼頭落貨。據悉，該輪這次載出貨物約一千五百噸，其中布疋及恤衫、童裝、毛巾等棉織品佔近三分之一，計四百五十噸。毛手套、毛衫等則有五十噸。

塑膠玩具及波子有三百五十噸交該輪運出。內地運來轉口的草蓆、草繩則有一百噸。電筒和纖芯合共一百噸。但膠靴的付運量則減爲數十噸，纖蓆出口亦未因旺季已臨而增加，只是聖誕節送禮用的纖裝糖盒，則有廿餘噸運出。

凍鷄凍鴨 利來運到

東后明去貨一千噸

【本報訊】鐵行公司代理的「利來」輪，已提早於昨日下午五時由日本經上海抵港，載來貨物共三百四十八

金邊芝蔴到大批

【本報訊】「暹南」輪已於十月三十一日由金邊到港，載來芝蔴一千三百十包，白米一千零二十二包，粟米五百九十包，米碎三十包，鴨毛二十四包，……四百五十……八箱，豆蔻三件，藥材八箱。

【本報訊】「新大防」輪已於昨日由……到港，載來……千包，八十三包，瓜子三萬包，蝦仁……十包，山瑞……九箱，此外尚有魚翅、蝦乾等。

該輪起貨後，將於星期一入塢修理，過三四日出塢開往山打根和澳洲，現已接貨。據悉，鐵行公司往澳洲的貨物約二百噸。

又渣甸公司的「東后」輪，定明日開往澳洲，載出貨物一千噸左右。此次去貨增加的部份原因，是由於太古公司的「安慶」

輪臨時改遲於十日開行，故有數百噸貨物改交「東后」輪運出。該輪接入的出口貨物，包括有布疋、水壺、塑膠玩具、爆器、鐵器、羅成木條等。

新偉健 來生油一批

【本報訊】「新偉健」輪已於十月三十一日由新加坡到港，載來生油一百桶，另一千二百桶，舊車輪二十噸，另肥皂六百箱。

芬谷提早今到 來貨中有聖誕咭

【本報訊】多利順洋行屬下的「芬谷」輪，將提早於今日由美國到港，明日離港開往新加坡。該輪將載來二百噸貨物，其中聖誕咭、雜誌及圖書共數噸，生果二千箱，此外還有塑膠粒、照相器材、西藥、人造絲織品、棉織品、兒童玩具和雜貨。

該洋行屬下的另一艘「法斯威利」輪，將

【本報訊】聖誕節已漸漸接近，美國聖誕咭、玩具、人造絲織品陸續運來。……於八日由紐約、洛杉磯、舊金山到港，載來貨物共二百五十噸，其中棉花三百包，黑鐵皮五十噸，潤滑油七十噸，兒童玩具數十箱，此外尚有凍肉和雜貨。

配合冬令時間 港航機開行時間 明日起略有更動

【本報訊】香港航空公司鑒於夏令時間將於今晚午夜結束，爲配合新冬令時間，港航各線班機飛行時間，亦將有所更動，至原規定日期則仍照舊。自明（三）日起，港航每星期一、三、六及星期日之港菲線班機改爲上午十時自九時起飛。每星期四經泊台北之港韓線班機定上午九時四十五分起飛。每星期五之港台日直接班機則於下午二時起飛。各線班機返港時間，根據飛出時間自必稍有變動。

蛋共一百三十四件，水果八十件，凍魚二十四件，貨花蟹魚十二件，此外有炸花魚等貨。

飛機時刻

今日到港班機

英國海外：曼谷來，上午八時四十分到；日本來，上午八時四十分到，泛美：東京、舊金山來，上午八時三十分到；中午十二時三十分到。

菲航：馬尼拉來，下午四時到。

國泰：仰光、曼谷來，下午二時三十分到；馬尼拉來，下午十二時十分到；港航：台北來，上午十時三十分到；馬尼拉來，下午五時三十分到。

今日離港班機

英國海外：往曼谷、倫敦，開上午十時；往東京，開下午一時十分。

菲航：往馬尼拉，開下午四時四十五分；泛美：往曼谷，開上午十一時五十五分；港航：往台北、東京，開上午九時；往馬尼拉，開上午十一時；國泰：往曼谷、新加坡，開下午二時；昌興：往東京、溫哥華，開上午十時。

截郵時間

今日空郵（星期六）

北京、上海、昆明、漢口、海口	上午七時
日本	上午十時
泰國、馬來亞、北婆羅洲、印尼、澳洲、新西蘭	上午十一時
菲島	下午一時
泰國、印度、中東、非洲、英國、歐洲、台灣、日本、沖繩、印度支那、馬來亞、印尼、澳洲、新西蘭、南朝鮮	下午六時

平郵

中華人民共和國	上午七時、下午六時
台灣	上午九時
馬來亞、錫蘭、印度、亞丁、中東、英國、歐洲	下午四時
日本、加拿大	下午五時
澳門	下午一時、六時

明日空郵（星期日）

菲律賓	下午二時
緬甸、印度、巴基斯坦、中東、非洲、英國、歐洲、夏威夷、美國、加拿大、	下午六時

平郵

澳門	下午一時

火·車·時·刻·表

九龍開	羅湖到	羅湖開	九龍到
上午 6時37分	7時39分	上午 6時32分	7時43分
7時44分	8時49分	7時18分	8時23分
9時09分	10時14分	7時57分	8時53分
10時20分	11時22分	9時05分	10時04分
11時39分	下午12時43分	10時32分	11時29分
下午12時42分	1時45分	11時35分	下午12時31分
2時15分	3時16分	下午 1時03分	2時02分
4時13分	5時14分	2時23分	3時23分
5時30分	6時31分	4時21分	5時20分
6時48分	7時49分	5時38分	6時38分
8時15分	9時16分	6時58分	7時56分
10時	10時59分	8時23分	9時23分

（假期改開10時45分到11時44分）

深圳開	到廣州	廣州開	到深圳
下午12時10分	下午 2時56分	上午 7時25分	上午10時09分
2時50分	6時	8時46分	11時56分
4時20分	8時50分	9時56分	下午 2時28分

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
辰國丸	TATSUKUNI MARU	金邊	11月4	福來
成都	CHENGTU	門司上海	11月4	太古
威拉士泰	WERRASTEIN	日本	11月4	捷成
亞美蘭	AMIRA	釜山基隆	11月4	德和
美中美	MICHAEL JEBSEN	曼谷	11月4	振盛行
蘇彝士丸	SUEZ MARU	新加坡	11月4	東方
興生	HEW SANG	山打根	11月4	渣甸
海順	HELIOS	曼谷	11月5	多利順
大烈頓	TRITON	馬尼拉	11月5	天祥
祥康	CHANG HANG	沖繩新釜山日本	11月5	福來
讚岐丸	SANUKI MARU	日本	11月5	天祥
第十一東西丸	TOZAI MARU NO. 11	日本	11月5	東方
皮利亞士	PELEUS	日本	11月5	太古
依利沙伯碧琪	ELISABETH BAKKE	西雅圖溫哥華舊金山	11月5	鐵行
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	馬尼拉	11月5	捷成
湖南	HUNAN	上海	11月5	太古
恆生	HANG SANG	山打根	11月5	渣甸
尼亞士	NIAS	阿巴丹馬尼拉	11月5	渣華
雲南	YUNNAN	天津大連青島	11月6	太古
愛斯馬士基	ELSE MAERSK	印尼	11月6	捷成
順興	SHUN HING	星洲	11月6	捷順
海明	HAI MENG	山打根	11月6	多利順
邊力奇	BENVRACKIE	英國新加坡	11月6	洛士利
力沙馬士基	LEXA MAERSK	英國馬尼拉	11月6	捷成
沃馬利亞	UMARIA	日本	11月6	鐵行
渣巴拿	JAPARA	日本	11月6	渣華
三春丸	MIHARU MARU	日本	11月7	天祥
江之浦丸	ENOURA MARU	日本	11月7	太平
馬來伯美利	BRADEVERETT	波斯灣新加坡	11月7	福來
士打順達	STRAAT SOENDA	日本	11月7	渣華
蘇勿打	SUMATRA	日本	11月7	太平
美國夫	JACOB JEBSEN	日本	11月7	捷成
羅斯	RUYS	南美西貢	11月7	渣華
明光丸	MEIKO MARU	日本	11月7	東來
山下丸	YAMASHITA MARU	日本	11月7	大南
梅丸	UME MARU	日本	11月7	東來
尼高拉	NEGOBLA	曼谷	11月7	寶隆
晴海丸	SEIKAI MARU	日本	11月7	東方
勞美頓	LAOMEDON	英國新加坡	11月7	太古
哈維士泰	HAVELSTEIN	英國新加坡	11月8	捷成
法蘭斯威利	FRANCISVILLE	紐約洛杉磯舊金山	11月8	多利順
福星	STAR BETELGEUSE	馬尼拉	11月8	福來
格林洛	GLENROY	英國新加坡	11月8	渣甸
漢陽	HAN YANG	神戶	11月8	太古
錫蘭	CEYLON	歐洲新加坡	11月8	太平
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	11月8	巴拉多
西吐士	CITOS	日本	11月8	天祥
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	日本	11月9	捷成
忌連洛芝	GLENLOCHY	英國新加坡	11月9	渣甸
奉天	FENGTIEN	門司	11月9	太古
和光丸	WAKO MARU	日本	11月9	東方
銀光丸	GINKO MARU	日本	11月9	東方
合生	HOP SANG	日本高雄	11月9	渣甸
妙鋒	PIONEER MINX	馬尼拉	11月9	美輪
依川拿	INCHJURA	日本	11月10	太平
聖愛門	SAINT EDMUND	日本	11月10	渣華
美山	MASAN	西貢曼谷	11月10	寶隆
興立	HENRIK	山打根	11月10	多利順
渣臣總統	PRES. VAN BUREN	美國日本	11月10	總統
保士	PRODUCE	日本	11月10	寶隆
基盛吉	GIESSENKERK	日本	11月10	渣華
泰米亞	TEMERAIRE	歐洲新加坡	11月10	多利順
辰久丸	TATSUHISA MARU	日本	11月11	福來
勝家	SONGKHLA	馬尼拉	11月11	寶隆
富超	FOO CHOW	曼谷	11月11	太古
兩拉	URLANA	喀喇蚩新加坡	11月11	鐵行
東沙	TUNGSHA	英國馬尼拉	11月11	渣華
當拿奧路拿	DONA AURORA	菲律賓	11月12	美邦
海華	HALLVARD	日本	11月12	多利順
芝利華	TJILUWAH	印尼新加坡	11月12	渣華
拔丹	BATAAN	美國馬尼拉	11月12	太古
愛蓮馬士基	ELLEN MAERSK	波斯灣印尼	11月12	捷成
飛鷹	FLYING HAWK	美國歐洲新加坡	11月12	和捷
金熊	GOLDEN BEAR	舊金山馬尼拉	11月13	美輪
海洋郵	OCEAN MAIL	舊金山馬尼拉	11月13	福來
樂生	LOK SANG	橫濱神戶大阪	11月13	渣甸
太原	TAI YUAN	神戶	11月13	太古
北佐諾士	PATROCLUS	英國新加坡	11月14	太古
亞拉斯達士	ADRASTUS	日本上海	11月14	太古
居士頓馬士基	KIRSTEN MAERSK	日本	11月15	捷成
捷成馬士基	JEPPESEN MAERSK	美國馬尼拉	11月15	捷成
寶高達	BOGOTA	歐洲新加坡	11月15	寶隆
美利士吉	MELISKERK	歐洲新加坡	11月15	渣華
海多	HALLDOR	星洲	11月16	多利順

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
烈娜些亞	RADNORSHIRE	倫敦亞婚斯特丹漢堡	11月4	渣甸
吳臣總統	PRES. JACKSON	那不勒斯馬賽熱那亞	11月4	總統
華沙士泰	WESERSTEIN	安特衛普鹿特丹漢堡	11月5	捷成
讚岐丸	SANUKI MARU	利物浦安特衛普鹿特丹漢堡	11月6	天祥
皮利亞士	PELEUS	利物浦格拉斯哥	11月6	太古
越南	VIETNAM	馬賽	11月9	法郵
蘇勿打	SUMATRA	比荷西德	11月9	太平
大貫	TIBER	馬賽安特衛普漢堡奧斯陸	11月9	多利順
勝家	SONGKHLA	安特衛普鹿特丹漢堡奧斯陸	11月12	寶隆
邊力奇	BENVRACKIE	倫敦漢堡鹿特丹	11月13	洛士利
基盛吉	GIESSENKERK	安士特丹漢堡	11月15	渣華
亞拉斯特士	APRASTUS	利物浦格拉斯哥	11月16	太古
忌連佳	GLENGYLE	英荷西德	11月19	渣甸
邊摩	BENMHOR	英荷西德	11月19	渣華
泰來總統	PRES. TAYLOR	那不勒斯馬賽熱那亞	11月19	總統
漢諾華	HANNOVER	荷蘭西德	11月20	捷成
有馬丸	ARIMA MARU	意法荷西德	11月22	天祥
巴里	BALI	比荷西德	11月22	太平
廣州	CANTON	英國	11月22	鐵行
愛邊娜	ELPENOR	馬賽利物浦	11月24	太古
錫蘭	CEYLON	安特衛普鹿特丹漢堡奧斯陸	11月30	太平
邊絹地	BENARTY	倫敦安特衛普	12月1	洛士利
忌連路芝	GLENORCHY	倫敦鹿特丹漢堡	12月5	渣甸
哈維士泰	HAVELSTEIN	馬賽安特衛普漢堡	12月6	捷成
施連拿	CELLINA	意大利	12月8	天祥

印·巴·中東線

船	名	開往港口	月日	公司
烈娜些亞	RADNORSHIRE	蘇彝士	11月4	渣甸
吳臣總統	PRESIDENT JACKSON	科倫坡喀喇蚩塞得港	11月4	總統
華沙士泰	WESERSTEIN	科倫坡	11月5	捷成
讚岐丸	SANUKI MARU	塞得港	11月6	天祥
皮利亞士	PELEUS	亞丁塞得港	11月6	太古
三春丸	MIHARU MARU	吉大港加爾各答	11月7	天祥
沃馬利亞	UMARIA	孟買喀喇蚩科威特露林沙	11月7	鐵行
安藝丸	AKI MARU	亞丁塞得港	11月7	天祥
江之浦丸	ENOURA MARU	科倫坡孟買喀喇蚩	11月8	太平
明光丸	MEIKO MARU	科倫坡	11月8	東來
山下丸	YAMASHITA MARU	科倫坡孟買喀喇蚩	11月8	大南
羅沙馬士基	LEXA MAERSK	蘇彝士	11月8	捷成
越南	VIETNAM	科倫坡蘇彝士	11月9	法郵
蘇勿打	SUMATRA	亞丁塞得港	11月9	太平
大貫	TIBER	亞丁塞得港	11月9	多利順
勝家	SONGKHLA	亞丁塞得港	11月12	寶隆
福星	STAR BETELGEUSE	孟買喀喇蚩	11月13	福來
邊力奇	BENVRACKIE	亞丁塞得港	11月13	洛士利
居士頓馬士基	KIRSTEN MAERSK	印度巴基斯坦	11月15	捷成
樂生	LOK SANG	加爾各答	11月15	渣甸

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
慶南	KYUNG NAM	曼谷	11月4	華商行
烈娜些亞	RADNORSHIRE	新加坡	11月4	渣甸
成洋丸	SEIYO MARU	海防	11月4	東來
大寶石	TAI POO SEK	西貢金邊	11月4	順昌
吳臣總統	PRES. JACKSON	新加坡	11月4	總統
利馬	LEMAIRE	新加坡印尼	11月4	渣華
美中美	MICHAEL JEBSEN	曼谷	11月5	振盛行
華沙士泰	WESERSTEIN	新加坡	11月5	捷成
讚岐丸	SANUKI MARU	新加坡	11月6	天祥
祥康	CHANG HANG	曼谷	11月6	福來
皮利亞士	PELEUS	新加坡	11月6	太古
四達	CEDAR	婆羅乃	11月6	四達
順興	SHUN HING	星洲	11月7	捷順
沃馬利亞	UMARIA	石叻	11月7	鐵行
浩生	HO SANG	山打根	11月7	渣甸
亞美蘭	AMIRA	婆羅乃	11月7	德和
三春丸	MIHARU MARU	西貢新加坡	11月7	天祥
成都	CHENGTU	新加坡印尼	11月7	太古
依利沙伯碧琪	ELISABETH BAKKE	新加坡巴生港檳榔	11月7	鐵行
利來	NELLORE	拉寶安山打根	11月7	鐵行
江之浦丸	ENOURA MARU	新加坡檳榔	11月8	太平
尼高拉	NEGOBLA	馬尼拉	11月8	寶隆
雲南	YUNNAN	新加坡印尼	11月8	太古
明光丸	MEIKO MARU	石叻巴生	11月8	東來
山下丸	YAMASHITA MARU	星洲	11月8	大南

（左接出口船期預告）

船	名	開往港口	月日	公司
梅丸	UME MARU	馬尼拉	11月8	東來
晴海丸	SEIKAI MARU	星洲	11月8	東方
渣巴拿	JAPARA	日里	11月8	渣華
士打順達	STRAAT SOENDA	新加坡	11月9	渣華
西吐士	CITOS	山打根	11月9	天祥
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡印尼	11月9	巴拉多

汕頭·上海·天津線

船	名	開往港口	月日	公司
海明	HAI MENG	上海	11月7	多利順
美上美	HEINRICH JESSEN	上海天津	11月7	捷成
錫蘭	CEYLON	上海	11月10	太平
美利士吉	MELISKERK	上海	11月15	渣華

基隆·釜山·日本港口線

船	名	開往港口	月日	公司
波荷	BORGHOLT	日本	11月4	美邦
蘇彝士丸	SUEZ MARU	日本	11月4	東方
柯利近郵	OREGON MAIL	日本	11月4	福來
德生	TAK SANG	日本	11月4	渣甸
大烈頓	TRITON	日本	11月5	天祥
海順	HELIOS	沖繩日本	11月6	多利順
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	日本	11月6	捷成
海明	HAI MENG	日本	11月7	多利順
尼高拉	NEGOBLA	日本	11月8	寶隆
馬來伯美利	BRADEVERETT	日本	11月8	福來
妙鋒	PIONEER MINX	神戶	11月10	美輪
羅斯	RUYS	日本	11月11	渣華

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
烈娜些亞	RADNORSHIRE	卡薩布蘭卡	11月4	渣甸
晴海丸	SEIKAI MARU	南非	11月9	東方
士打順達	STRAAT SOENDA	南美	11月9	渣華
銀光丸	GINKO MARU	東非	11月10	東方
聖愛門	SAINT EDMUND	東非	11月11	渣華

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
波荷	BORGHOLT	美國	11月4	美邦
柯利近郵	OREGON MAIL	美國加拿大	11月4	福來
大烈頓	TRITON	紐約波士頓	11月5	天祥
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	美國	11月6	捷成
永真丸	EISHIN MARU	美洲	11月6	洛士利
晴海丸	SEIKAI MARU	南美	11月8	東方
梅丸	UME MARU	舊金山中南美洲	11月8	東來
士打順達	STRAAT SOENDA	南美	11月9	渣華
妙鋒	PIONEER MINX	紐約波士頓	11月10	美輪
當拿奧路拿	DONA AURORA	舊金山洛杉磯紐約	11月12	美邦
金熊	GOLDEN BEAR	舊金山洛杉磯	11月13	美輪
赤城丸	AKAGI MARU	美國	11月20	洛士利
夏灣拿丸	HAVANA MARU	美國	11月22	東方

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
第十一東西丸	TOZAI MARU NO. 11	澳洲	11月6	東方
依利沙伯碧琪	ELISABETH BAKKE	西澳洲	11月7	鐵行
利來	NELLORE	悉尼墨爾本比利斯本	11月7	鐵行
西吐士	CITOS	比利斯本悉尼墨爾本	11月9	天祥
安慶	ANKING	悉尼墨爾本	11月10	太古

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	開來港口	停泊地點	公司
南海丸	NANKAI MARU（下午）	新加坡	A4	東方
浩生	HO SANG（下午八時半）	山打根	B30	渣甸
顯生	HIN SANG（下午四時）	山打根	B31	渣甸
利馬	LEMAIRE（下午五時）	上海	B11	渣華
大貫	TIBER（上午）	歐洲新加坡	九龍倉橋	多利順
球陽丸	KYUYO MARU（下午）	曼谷	B18	東來
飛雲	FLYING CLOUD（中午）	美歐星洲	A3	和捷
芬谷	FERNDALE（上午八時）	美國	A3	多利順
成洋丸	SEIYO MARU（上午）	菲律賓	九龍灣	東來
妙鋒	PIONEER MUSE（晨早）	紐約馬尼拉	A2	美輪
海福	HAI FOO（上午七時）	高雄	油蔴地	集豐

今日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
沙利馬士基	SALLY MAERSK（上午十時）	西貢曼谷	九龍灣	捷成
新本利	SIBENIK（下午）	曼谷新加坡歐洲	A5	華林
第五真盛丸	SHINSEI MARU NO.5（下午）	新加坡西非	A10	太平
高麗熊	KOREAN BEAR（上午八時）	日本美國	A15	美輪
浙江	CHEKIANG（上午十時）	日本	A1	太古
四川	SZECHUEN（中午）	基隆	西環碼頭	太古
芝萬宜	TJIWANGI（中午）	新加坡印尼	A2	渣華
長崎丸	NAGASAKI MARU（上午七時）	釜山日本	A4	東方
大中山	TAI CHUNG SHAN（上午七時）	曼谷	油蔴地	順昌
北河	PEI HO（下午）	西貢新加坡歐洲	A7	法郵
榮利	WINERY（下午）	基隆	油蔴地	維記
泰順	TAI SHUN（下午）	高雄	油蔴地	集豐

明日入口船隻

船	名	開來港口	停泊地點	公司
橫濱丸	YOKOHAMA MARU	新加坡	B23	東方
德生	TAK SANG	加爾各答星洲西貢	B10	渣甸
柯利近郵	OREGON MAIL	美國菲律賓	A	福來
吳臣總統	PRESIDENT JACKSON	美國日本基隆	九龍倉橋	總統
烈娜些亞	RADNORSHIRE	日本	A	渣甸
波荷	BORGHOLT	美國菲律賓	A7	美邦

明日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
南海丸	NANKAI MARU	日本	A4	東方
英杭	ENG HANG	高雄	油蔴地	遠東
妙鋒	PIONEER MUSE	基隆釜山日本	A2	美輪
舟山	CHUSAN	新加坡科倫坡英國	九龍倉橋	鐵行
芬谷	FERNDALE	新加坡	A8	多利順
飛雲	FLYING CLOUD	日本美國	A3	和捷
東后	EASTERN QUEEN	澳洲	A6	渣甸
詩好頓	SCHOUTEN	日本	B12	渣華
球陽丸	KYUYO MARU	高雄沖繩	B13	東來
橫濱丸	YOKOHAMA MARU	日本	B23	東方

輪船停泊處

船名		停泊地點	公司
番拉	KOALA	A12	華夏
安泰	TROON BREEZE	B29	安通
新多利士	SANTA DOLORES	深水埗	太平洋
新偉健	SANDVIKEN	油蔴地	振盛行
慶南	KYUNG NAM	油蔴地	華商行
四達	CEDAR	油蔴地	四達
利來	NELLORE	九龍倉橋	鐵行

港澳輪

船名	往澳	返港	沽票處	電話
大來	下午二時半	二時半夜	港澳碼頭及大東碼頭	二六七一九 三八〇九一
佛山	下午三時半	三時半夜	元安碼頭	四一八九〇 四一八六〇
德星	半夜十二時	下午三時	港澳碼頭	二〇五四五 二五九六六

注意：本月三日起，大來改開下午二時往澳，半夜二時返港，六及公眾假期佛山改開下午三時，港開下午二時半，三時返港，逢星期

大寶石 S.S. TAIPOOSEK（有客艙歡迎搭客）
十一月二、三、四日落貨 十一月四日下午開行 往西貢金邊
貴客惠顧請到接洽 干諾道西廿四號二樓 電話：二六五七六、二六五七七 順昌航業有限公司啓

三井船舶 MITSUI LINE

球陽丸 "KYUYO MARU" 停B11號泡 直放高雄 沖繩島 定期十一月二日收貨 十一月三日啓行

明光丸 "MEIKO MARU" 直放石叻 巴生 檳榔 哥倫坡 孟德拉斯 定期十一月七日抵港 八日啓行

梅丸 M.S. "UME MARU" 直航馬尼刺 舊金山 羅省 基里士多堡 夏灣拿 紐約 途經西貢 暹羅 十一月七日抵港 八日開行

兼收由基里士多堡轉駁中南美洲加勒比海及墨西哥各埠貨載

貴客付貨請移玉華人貨載經理處香港大酒店大廈地下 權記公司接洽 電話 29374 29077

東來有限公司啓 都爹利街一號二樓 電話39111 39405 28727

YAMASHITA LINE

山下丸 S.S. "YAMASHITA MARU" 載重九五八六噸，時速十七海里 準於十一月七日落貨 八日開行 直放星加坡 庇能 哥倫布 孟買 喀拉蚩

貴客付貨請駕臨敝公司或移玉永樂街115號二樓 永通公司 馮源仲 電話：37724 31415 接洽

香港總代理 大南輪船有限公司謹啓 地址：沃行301-5室 電話二九二四一-五號

N. Y. K. LINE 日本郵船

永眞丸 M.S. "EISHIN MARU" 準十一月六日落貨 即日開行

赤城丸 M.S. "AKAGI MARU" 準十一月廿日落貨 即日開行 直往三藩市、羅省、約、波士敦、費城、巴拿馬、紐約地歷 途經日本兼收巴拿馬運河轉駁中南美洲加勒比海及墨西哥等埠貨載

華人貨載代理 合記公司 德輔道中二九二號二樓 電話：二九四二一
總代理 洛士利洋行 沃行三樓 電話三四一二六

N. Y. K. LINE 日本郵船株式會社

天祥洋行總代理

讚岐丸 "SANUKI MARU" 十一月五日落貨 六日開行 往星加坡 蘇彝士 塞得港 熱那亞 馬賽 利物浦 安特衛普 鹿特丹 漢堡

三春丸 "MIHARU MARU" 十一月六日到 七日開 西貢 星加坡 仰光 吉大港 加爾各答

天祥洋行華人船務部啓 電話：二八〇二一

南洋貨載代理處 合記公司 德輔道中二九二號二樓 電話：二九四二一